

# ECOS

TOLEDO DEL 4 AL 10 DE OCTUBRE DE 2002

Nº 387 1,74 EUROS

**BISBAL Y BUSTAMANTE  
DESATARON LA LOCURA  
EN TORRIJOS Y TOLEDO**

## SUCESOS

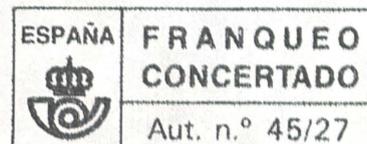
**Se busca a un menor  
fugado que acumula  
20 años de condenas**

## POLÍTICA

**Suárez se queda  
con Molina como  
presidente regional del PP**

# FARCAMA, A MANO

Sr. Director Biblioteca General  
Campus de Ciudad Real  
Campus Universitario  
13071 CIUDAD REAL  
CIUDAD REAL



Gama Accent desde  
**7.179 €**  
(1.194.485 ptas.)

PVP recomendado en Península y Baleares. Incluye IVA, transporte, impuesto de matriculación, descuento promocional y plan prever.

Ahora hasta  
**2.500 euros**  
de descuento  
(415.965 ptas.)

Motores gasolina y turbodiésel de inyección directa common rail CRDi. De serie: Airbag, cierre centralizado, dirección asistida, elevalunas eléctricos, inmovilizador antirobo, volante regulable etc.



**HYUNDAI**  
disfruta la vida

# Accent



**MOTOR TOLEDO.** Autovía Madrid-Toledo, Km. 63,300.  
45280 OLIAS DEL REY (Toledo) Tfno.: 925 35 37 37

**3**  
kilómetros  
ilimitado  
**años**  
garantía  
**190**  
puntos de asistencia  
**902 246 902**  
[www.hyundai.es](http://www.hyundai.es)



## EXTRA Farcama

**Todo lo necesario para conocer y no perderse en la feria de artesanía más importante de España que en 2006 podría instalarse en el palacio de congresos**



Fotografía de portada:  
"Francisco Potenciano e Hijos".  
Fotografía de sumario:  
"Damasquino Simián".



### SUÁREZ SE QUEDA CON MOLINA Y ROSA ROMERO SERÁ LA SECRETARIA REGIONAL

A 10 días del congreso, el secretario general del PP, Javier Arenas, reunió en Madrid a los hombres más importantes de la organización regional: Suárez, De Grandes y Molina. Ahí quedó claro que Molina seguirá de presidente y que Rosa Romero será la nueva secretaria regional.

### LA POLICÍA BUSCA A UN MENOR QUE ACUMULA 20 AÑOS DE CONDENA

Es un experto en robar automóviles Fiat Uno y en perpetrar robos mediante el método del alunizaje. Acaba de cumplir la mayoría de edad pero cuando todavía era menor aprovechó un descuido para escapar del centro de menores en el que se encontraba. Desde junio está en busca y captura.



- Sumario, 3 • Cartas, 4 • Editorial, 5 • La Semana, 6 • Suárez se queda con Molina, 12 • Política, 16 • La "ley de la paridad" llega al Tribunal Constitucional, 17 • Se busca a un menor que acumula 20 años de condenas, 18 • Gregorio Marañón: "La recuperación del río Tajo es la asignatura pendiente de Toledo", 20 • Bisbal convirtió Torrijos en una locura colectiva, 22 • La Junta aprueba, pero critica, la Vega Baja, 25 • Talavera, la cultura en cifras, 26 • Castilla-La Mancha duplica su presupuesto, 30 • Economía, 33 • Juan José Trujillo: "Lucho por la igualdad de todos los oliveros", 35 • Torrijos. La mejor Sementera de los últimos años, 36 • Deportes. El Toledo insiste en la cesión de Cañadas, 38 • Ecos de sociedad, 42 • En cartelera, 46 • Agenda, 48

## ESPECIAL FARCAMA 2002

- Más cerca de la artesanía por excelencia, 50 • Araceli Muñoz: "El objetivo es ver Farcama en el palacio de congresos en 2003", 54 • Un nuevo espacio para la feria, 58 • Cerámica de filigranas y vuelta a la calidad, 62 • De buena madera, 64 • Cuero y piel: cuando la tradición es un arte, 40 • Dream Fruits. Carmelo Baillo: "Nuestros productos son naturales y se envasan recién exprimidos", 71 • El arte de la forja: metal, martillo y mucha tradición, 74 • Manos, hilo y pintura, herramientas del textil, 78 • Vidrio, cartón y cera: en la variedad está el gusto, 82 • Un día en la feria de la mano de una artesana, 86 • De la Reina al campeón de ajedrez, 90 • El rincón de los alimentos, 96 • Un regalo de la región para el paladar, 102 • Para que compren los profesionales, 106 • [www.farcama.es](http://www.farcama.es), un mercado abierto al mundo, 108 • Manuel Tagua: "¿Cómo me imagino Farcama en el palacio de congresos? Encogida", 112 • Dato a dato, 114

## ECOS

Edita: ECOS CASTILLA-LA MANCHA S.L.  
CIF - B45359015

Presidente: ANTONIO MAYORAL

Directora: MAR GÓMEZ ILLÁN

Gerente/Director Comercial: VALENTÍN SALAMANCA

Redactor jefe: CÉSAR DEL RÍO

**Redactores y colaboradores:** Prado Arriero, José Florencio Moreno, Teodosio Díaz, Lidia Yanel, Inmaculada Sánchez, Vicente Iniesta, José Carmona, José Reyes Calero, Jesús Martín y César Fernández.

**Fotografía:** Rebeca Arango, Carlos Monroy, José Peña (Talavera) y Carpi (Sierra de San Vicente).

**Firmas:** Eusebio Cedena y Arturo Marqués.

**Publicidad:** Pilar Galán Jiménez y José Ignacio Castillo

**Administración:** Estrella Gómez Illán

**Asesor Fiscal:** Market Glossy, S.L.  
<http://usuarios.lycos.es/marketglossy>

**Filmación:** Punto x Punto. Tfno. (925) 53 79 28

**Impresión:** Seg. Color, S.L.  
Tfno. (91) 606 55 99

**Redacción, administración  
y publicidad:**

Tfno. (925) 28 56 95 Fax: (925) 21 53 39.  
Pº de Recaredo, 15. 45002 TOLEDO  
[ecos@telefonica.net](mailto:ecos@telefonica.net)

ECOS es una publicación plural que respeta en todo momento la libertad de opinión de sus colaboradores, aunque no necesariamente la comparte. La línea editorial y de opinión de la empresa se manifiesta en el Editorial.

ISSN: 1134-8658 /  
Depósito legal: TO-220-1995

# cartas del lector

Las cartas de esta sección deberán dirigirse a Pº de Recaredo, 15 CPI45002 TOLEDO. Se ruega enviar fotocopia del DNI junto a su carta.

**¡TOLEDANOS! ¿EN MANOS DE QUIÉNES ESTAMOS?** Después de dos o tres, o cuatro meses sin saber absolutamente nada de cómo se iban a adjudicar las plazas del aparcamiento del Tránsito, por fin se van aclarando nos llega después de investigar nosotros mismos lo que realmente estaba ocurriendo y, de presionar a distintos concejales de la benigna corporación.

En las dos últimas Junta de Distrito, (que no tienen ninguna operatividad, dicho sea de paso), se nos informó de que las plazas del Tránsito aún estaban sin adjudicar (Junta de distrito del actual mes de septiembre). Ante esto, nosotros presentamos el testimonio real de plaza y que excepto 20 plazas, todas estaban ya reservadas, sin haberse hecho convocatoria pública como debería ser. Las concejalas no daban crédito a los que nosotros exponíamos y no creyeron en ningún momento nuestras palabras.

En días posteriores a la celebración de esta Junta de Distrito, el

mismísimo alcalde, José Manuel Molina, presidente de Ciudades Patrimonio del Mundo Mundial, manifiesta en los medios de comunicación que lo que decíamos no era cierto, y por ello en breve plazo se abriría un plazo de presentación de instancias para que los toledanos pudieran pedir su plaza, pues nada de lo que Iniciativa dijo era verdad, según sus propias palabras, y en breve el Ayuntamiento las adjudicaría formalmente, como debe ser.

Las instancias se presentaron y nuevas manifestaciones de, esta vez, Juan Manuel de la Fuente quien "soltó" toda la verdad que coincidía exactamente con lo que Iniciativa Ciudadana había investigado y manifestado en la Junta de Distrito; pero además este "santo varón", que repitió lo que Iniciativa ya sabía; la verdad, nos remite a la hemeroteca y que allí buscáramos la Orden o el Bando que proclamaba el plazo para solicitar las instancias.

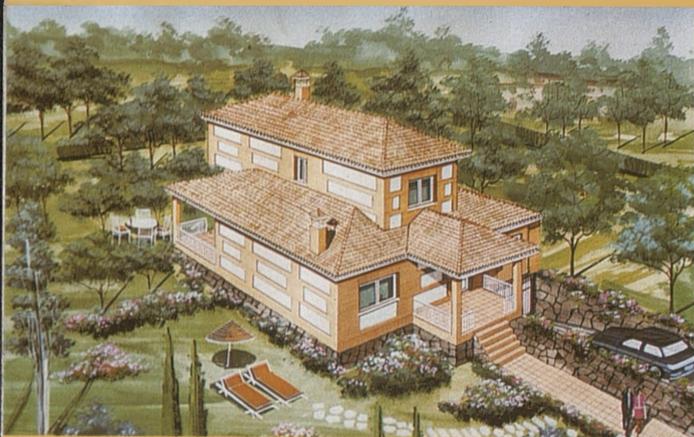
Señor concejal, "dador sin interés de la verdad", muestre el Bando o la Orden a la luz, pues los ciudadanos no tenemos por qué investigar sino disfrutar de gestiones óptimas y transparentes, pues para eso les pagamos a ustedes: para que hagan bien su trabajo, sin tapujos, ni dimes o diretes, y ya estamos hartos de pagar a inoperantes de gestiones sucias y trasfondos oscuros.

Pero, Corporación en pleno, no se preocupen demasiado, que no se les vaya el sueño; ya sabemos, por costumbre, que es esta ciudad siempre están los mismos perros aunque con distintos collares. Yo que ustedes no olvidaría que la Alcaldía la ganaron por 68 votos arriba. ¿Quién se los llevará esta vez?

**PEDRO POTENCIANO  
SÁNCHEZ**  
Presidente de Iniciativa  
Ciudadana  
Toledo

CARTAS A "ECOS" POR INTERNET: [ecos@telefonica.net](mailto:ecos@telefonica.net)

## CONSTRUCCIONES JUAN REDONDO, S.A.



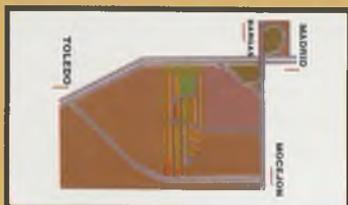
### EL MIRADOR DE LOS PINOS (OLÍAS DEL REY)

CHALETs INDEPENDIENTES EN  
RESIDENCIAL LOS PINOS  
OLÍAS DEL REY

A LA VENTA  
SEGUNDAS  
FASES



### EL MIRADOR DE LA CIUDADELA (OLÍAS DEL REY)



CHALETs ADOSADOS  
CON COCINA AMUEBLADA  
AMPLIO JARDÍN  
GRAN CALIDAD DE CONSTRUCCIÓN  
PRECIO Y FORMA DE PAGO  
MUY INTERESANTE



TELÉFONO 925 36 04 94 - 45270 MOCEJÓN (TOLEDO)

## Molina suma y sigue

**E**l domingo 6 de octubre, en Albacete y en presencia de **Javier Arenas** y de **Adolfo Suárez Illana**, **José Manuel Molina** será reelegido presidente del PP de Castilla-La Mancha.

Los tres, junto a **Luis de Grandes**, sellaron el 25 de septiembre el acuerdo definitivo que ratifica la bicefalia como modelo de funcionamiento para el Partido Popular de esta región; esto es, que el presidente de la formación será una persona, Molina; y el candidato o líder social del partido otra, Suárez Illana.

Entre todos, aunque desde distintos puntos de partida y razonamientos, llegaron a la misma conclusión: mejor dejar las cosas como estaban previstas y diseñadas por la dirección nacional desde el mismo momento que se decidió, allá por el mes de mayo, que **Agustín Conde** dejara de ser el referente



**Junto a Molina, la indudable triunfadora del congreso regional del PP será Rosa Romero, la joven concejala y diputada por Ciudad Real que se va a convertir en la secretaria general, la número dos del partido**

“popular” en Castilla-La Mancha.

“Para intentar sumar”, “porque nos viene mejor para no debilitar la fuerza política de Molina, lo que podría perjudicarlo de cara a la Alcaldía de Toledo”, “esta fórmula hiere menos sensibilidades aquí y en Génova”, “Adolfo, al final, se ha

echado atrás”, “es el mejor camino para dar ilusión y unidad al partido”, “José Manuel Molina tiene más apoyo y peso en Madrid del que algunos le suponían”, “a Suárez le han estado envenenando interesadamente pero se ha dado cuenta de que Molina no es su enemigo”... y otras frases de contenido y continente similar son las que he escuchado a lo largo de la semana a diferentes personajes del PP para explicar por qué hace apenas 15 días las cosas parecían muy distintas a como finalmente serán.

El caso es que todo está atado y bien atado para que el congreso de Albacete sea una balsa de aceite y una lanzadera de ilusión y apoyo al candidato.

Junto a Molina, la indudable triunfadora del congreso regional del PP será la joven concejala y diputada **Rosa Romero**, propuesta como secretaria general en sustitución de **Jesús Garrido**. La parlamentaria ciudadrealeña

parece haber nacido con estrella. Llegó al Ayuntamiento “de rebote”, por la dimisión de otro concejal. Entró en el Congreso para sustituir a **Javier Rupérez** cuando éste fue nombrado embajador de España en Estados Unidos. Hace sólo nueve meses que otro cruce de circunstancias la llevó hasta la dirección nacional del Partido Popular. Esta semana; a propuesta de Javier Arenas y con pleno asentimiento de Suárez Illana, Molina, Luis de Grandes y los presidentes provinciales; se convertirá en la número dos de la organización de **José María Aznar** en Castilla-La Mancha, la mujer más poderosa de las filas “populares”. Y probablemente no acabe ahí su progresión. Muchos creen que encabezará la lista por Ciudad Real para las elecciones autonómicas del 25 de mayo de 2003.

Aún no la conocen ni está familiarizada con la política regional, pero tiene tiempo por delante y buena posición para lograr ambas cosas. Así la definía un veterano compañero de partido: “Tiene el perfil perfecto que se estaba buscando; es trabajadora, representa el centrismo que proclama Aznar, un talante moderado, es joven, es mujer, tiene el apoyo de Génova, la confianza de Suárez Illana, conoce el funcionamiento de la dirección nacional del partido y tiene tiempo”. Los más pesimistas, sin embargo, creen que le costará más de lo previsto darse cuenta de cuál es exactamente la realidad del PP en esta comunidad autónoma, comprenderla y hacerse con las riendas”. Se admiten apuestas.

### Paridad, política y tribunales

Será finalmente el Tribunal Constitucional el que tendrá que decidir si, por ley, se imponen las listas paritarias en Castilla-La Mancha y Baleares, las dos comunidades autónomas españolas que habían reformado sus leyes electorales para que en las autonómicas del próximo año las candidaturas incluyeran el mismo número de mujeres que de hombres.

El Consejo de Ministros decidió en su última reunión recurrir las leyes electorales de las citadas regiones, normas que han quedado en suspenso. Una vez más, se traslada a los tribunales problemas que son meramente políticos o sociales.

## Izquierda Unida vuelve a confiar en José Esteban Chozas

# Más del 75 por 100 de los militantes del PSOE avalan al candidato Alonso

**Alejandro Alonso** ya es el candidato del PSOE a la Alcaldía de Toledo. El martes 1 de octubre presentó ante la Comisión de Garantías Electorales de su partido su candidatura, avalada por más del 75 por 100 de los militantes socialistas de la capital regional. Al día siguiente el citado órgano lo proclamaba candidato.

Tras presentar los avales, en presencia del

## Page, Moltó, Sánchez Garrido o Fuentes han avalado a Alonso

secretario local del PSOE, **Antonio Guijarro** - en la imagen de la izquierda junto a Alejandro Alonso- declaró sentirse orgulloso y satisfecho por el respaldo obtenido: 365 firmas de un censo de 470 afiliados.

Entre los avales presentados se encuentran los de los principales dirigentes y figuras públicas del PSOE, además del que pudo haber sido



su rival, **Joaquín Sánchez Garrido**, que retiró su candidatura hace apenas un mes. Así firmaron por Alonso el secretario provincial del PSOE, **Emiliano García-Page**; el presidente de CCM, **Juan Pedro Hernández Moltó**; el consejero de Obras Públicas, **Alejandro Gil**; todos los concejales socialistas del ayuntamiento de Toledo; el ex presidente preautonómico **Jesús Fuentes**; el ex secretario provincial y ex presidente de la Diputación, **Adolfo**

**González Revenga**; la ex presidenta de las Cortes, **María Blázquez**, entre otros.

**CHOZAS REPITE.** Por otro lado, esta misma semana se ha elegido también al candidato de IU al Ayuntamiento de Toledo. Esta formación ha vuelto a confiar en **José Esteban Chozas** -imagen de la derecha-, actual concejal de IU y cabeza de lista en las municipales de 1999.

## Catálogo de la Cámara de Comercio

### Casi 350 empresas exportadoras ya están en soporte informático

348 empresas de Castilla-La Mancha forman parte del catálogo que ha editado la Cámara de Comercio de Toledo y que se puede encontrar en soporte informático. Un catálogo que comenzó a publicarse en el año 1988. Entonces no pasaban las 178.

Por sectores, el agroalimentario es el que más volumen de exportadores recoge, seguido de la artesanía, el calzado y la piel. El CD ROM también recoge otros datos como las ayudas y subvenciones a la actividad empresarial.

La balanza comercial continúa siendo

negativa en la provincia de Toledo en 2002, con un saldo negativo de casi 39.000 euros. En la región las importaciones fueron también superiores.



## Mocejón pone en marcha un curso de fontanería dirigido a los jóvenes

Con el objetivo de contribuir al desarrollo del empleo impulsando la empleabilidad, el espíritu de empresa, la adaptabilidad y la igualdad de oportunidades, el ayuntamiento de Mocejón iniciará el próximo 15 de octubre un programa de garantía social en la modalidad de formación y empleo en la rama de fontanería. Los destinatarios del curso, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y la Junta de Comunidades, son jóvenes menores a 21 años, que no hayan concluido los estudios de ESO ni tengan ninguna titulación de FP.

## Bono quiere que las empresas de fuera declaren en la región

**Propone la creación de un holding por comunidades autónomas para declarar, aunque el domicilio fiscal esté en Madrid**

El presidente de Castilla-La Mancha, José Bono ha propuesto a las empresas que obtienen beneficios en la región pero que tienen su domicilio fiscal en Madrid la creación de un holding por comunidades autónomas para declarar sus beneficios en Castilla-La Mancha.

Bono afirmó que esta situación provoca complicaciones para hacer estadísticas pues dijo que en la región no hay noticias de las rentas que, registradas en la región, se declaran fuera de ella.

Esta falta de información era corroborada por la consejera de Industria, Araceli Muñoz, quien, en declaraciones a ECOS afirmaba que el presidente lo ha dejado muy claro y que, por esta razón, "no ocupamos en las estadísticas el lugar que nos corresponde".

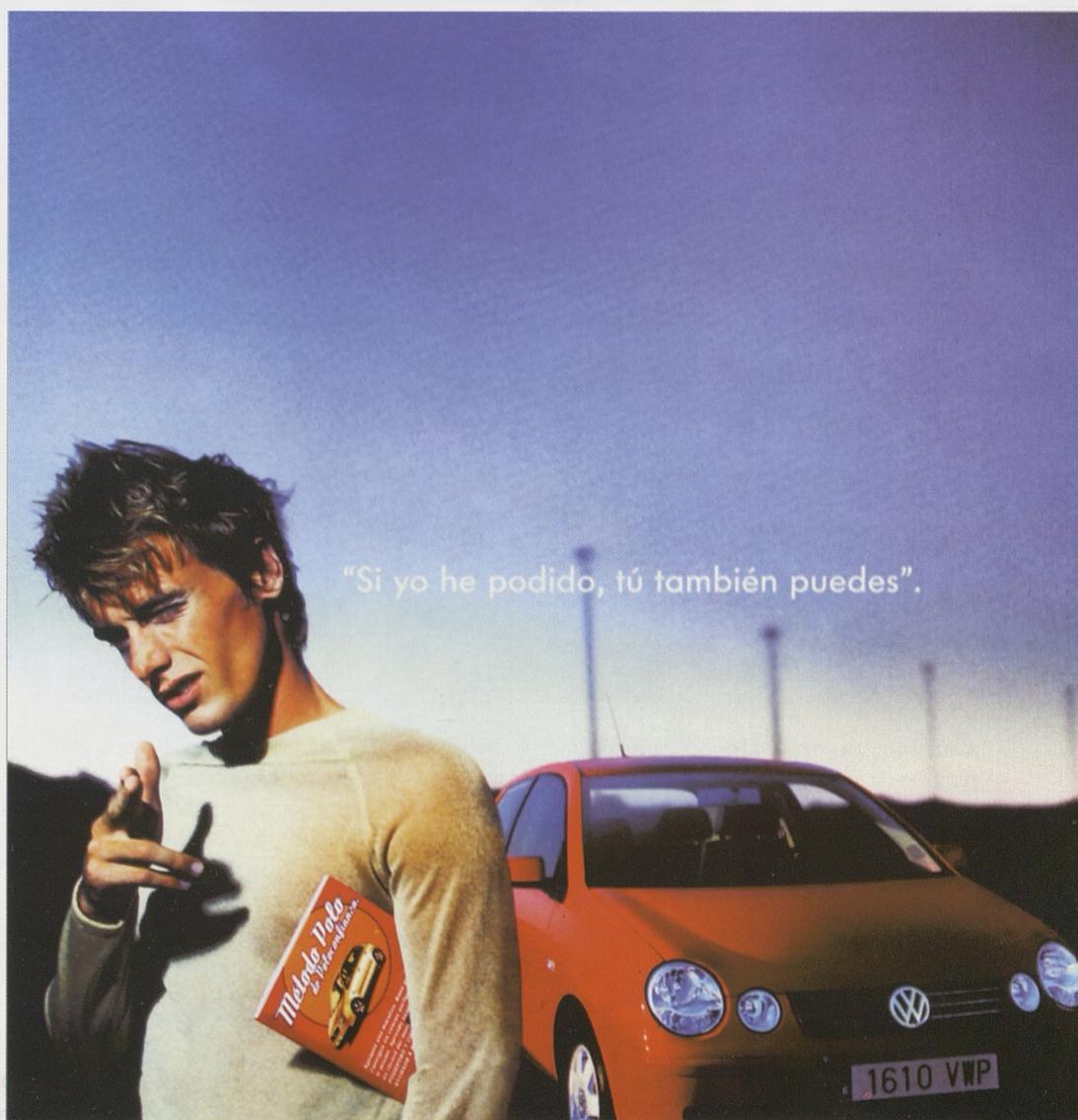
Aunque Muñoz no quiso hablar de cifras, si añadió que si estas empresas declarasen sus beneficios

en nuestra comunidad autónoma, serían "bastantes" y también dijo que cambiarían considerablemente los datos estadísticos para beneficio de la región.



## El PSOE critica la idea de "prestar" bicis en el casco

Lo han calificado como la última ocurrencia del alcalde, José Manuel Molina. El PSOE de Toledo ha criticado la idea de poner a disposición de los usuarios de los aparcamientos de la ciudad una serie de bicicletas "que les servirían para, una vez aparcado el vehículo, realizar la visita turística a Toledo. Pero si esta medida no hubiera sido anunciada y adornada con nuestro 'fotocalde', pensaríamos que era una broma de mal gusto". Por lo que le piden que se deje de ocurrencias.



Aguantar una maratón, batir un récord del mundo, dominar un instrumento, aprender cualquier idioma... Con el revolucionario Método Polo de Poloconfianza, y la imprescindible ayuda de tu nuevo Polo, te sentirás capaz de todo esto y de mucho más. No lo dudes. Acércate a tu concesionario más cercano a recoger tu Método Polo Poloconfianza y prueba el nuevo Polo. Te hará sentir capaz de todo.

**Nuevo Polo desde 9,400 €.** PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y Plan Prever gasolina incluidos).

**¡LLÉVATELO!**  
y pide el manual de Poloconfianza en tu concesionario...

**Carfesa**

Autovía Madrid-Toledo km. 63 - Tel.: 925 353 425  
45280 Olias del Rey - Toledo

Nuevo Polo



e-mail: carfesa@infonegocio.com

Gracias a la ilusión de los padres y los jugadores

## El Odelot-Toletum quiere seguir en la élite del fútbol

Carlos Manroy



**300 chavales que jugarán en 16 equipos y que lucharán contra la sequía económica**

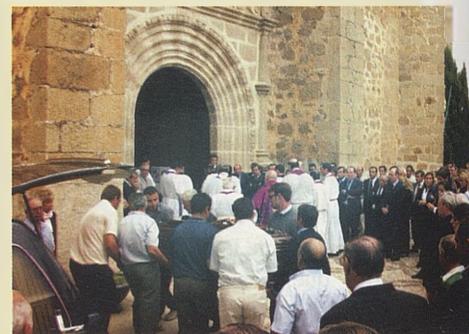
Con las mayores ilusiones puestas en la temporada que comienza, el club Odelot-Toletum se presentó en sociedad ante sus incondicionales. Nada menos que 16 equipos. 300 jóvenes de diferentes categorías que tratarán de seguir con la tradición de un

club que hasta esta temporada llevaba el nombre de Seguros Soliss y que gracias a la ilusión, primero de los chavales y después de sus padres, tratarán de seguir en la élite del fútbol toledano. A pesar de la situación económica en la que se encuentra.



## Pablo Garnica fue enterrado en Alcaudete de la Jara

Fue presidente de Banesto hasta que le relevó **Mario Conde**. **Pablo Garnica** falleció a los 93 años y fue enterrado en su localidad natal, Alcaudete de la Jara. Licenciado en Derecho, accedió a la presidencia del banco en 1983, con la crisis española el pleno auge. Era admirado por su tesón y dedicación.



Jose Peña

## Los empresarios, con el Plan de Excelencia Turística

Los empresarios del sector del comercio de la ciudad de Toledo pudieron conocer, el pasado martes día 1, las actuaciones que se recogen dentro del Plan de Excelencia Turística, gracias a la reunión mantenida en el Salón de Actos de Fedeto. El gerente del Plan, **Vicente Jaime**, hizo hincapié en la promoción turística, como principal objetivo del Plan de Excelencia.



**NUEVO NISSAN PRIMERA 5 PUERTAS.  
UNA NUEVA FORMA DE INTELIGENCIA.**



**GAMA PRIMERA DESDE 16.964,00\*€**  
2.822.572\* Ptas



**NUEVO PRIMERA**

En el nuevo NISSAN PRIMERA cualquier parecido con los coches que existían hasta hoy es pura coincidencia. Diseño monosilueta. Paneles de control ubicados en el centro. Control de cruceo inteligente. Sistema de navegación DVD. Cámara de visión trasera. No se trata sólo de un nuevo automóvil, es una nueva manera de entender el automóvil. Una nueva forma de inteligencia. \*PVP recomendado (Incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y 3 años de Garantía o 100.000 Km.). Para condiciones de Flotas, Taxis y Servicios Públicos, dirigirse a su Concesionario Nissan. Precios válidos para Península y Baleares y vehículos en stock. Equipamiento según versiones.

**SUPERANDO**\_expectativas



**SHIFT**\_expectations

**ALOMOTOR, S.L.**  
**AUTOVÍA NACIONAL 401, KM. 63, 300**  
**TEL. 925 35 32 41 - TOLEDO**



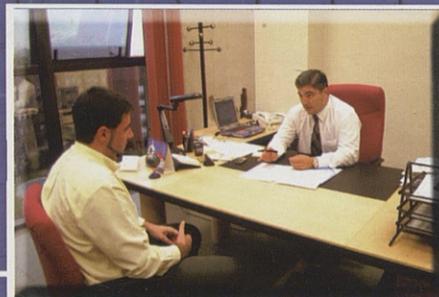
Gabinete de Servicios F. Toledo S.L.L.  
Correduría de Seguros

## **ESPECIALISTAS EN PYMES**

**MÁS DE 12 AÑOS ASEGURANDO A EMPRESAS Y PARTICULARES**

**Coordinadores del Convenio firmado entre FEDETO e ING CAR LEASE  
para los asociados de FEDETO**

**Asesores en Renting  
de vehículos**



**G.S.F. TOLEDO S.L.L.**

**Tfno. 925 22 52 30 / 35      Fax: 925 28 06 43**

**Calle Reino Unido, 3-4ª Planta 45005 TOLEDO**

**www.gsftoledo.com**

**email: gsftoledo@telefonica.net**



# Condenan a 27 años de cárcel al ex alcalde de Casarrubios

**La sentencia acusa a Gabriel Pasero de un delito de asesinato, de otro por provocar un incendio y dos faltas graves**

La Audiencia de Madrid ha condenado a 27 años de prisión al ex-alcalde de Casarrubios del Monte, **Gabriel Pasero** (en la imagen), por matar, en mayo de 2000, a su esposa al asesarle varias puñaladas delante de las dos hijas del matrimonio, a las que también hirió, tras lo que prendió fuego al domicilio familiar. Así lo acuerda la sección séptima de la Audiencia madrileña en una sentencia dictada tras el veredicto de culpabilidad de un jurado popular, según informa EFE.

La sentencia indica que el acusado es autor de un delito de asesinato, otro de incendio y de dos faltas de lesiones, por las que también es condenado a doce fines de semana de arresto. Al acusado se le aplica la circunstancia atenuante de "leve limitación de su capacidad de autocontrol" y las agravantes de parentesco y abuso de superioridad. Además, acuerda que indemnice a cada una de las hijas, con las que no podrá contactar ni ver durante seis

años, con más de 125.000 euros.

El procesado afirmó que está muy arrepentido y agregó que "sólo quiero decirle a Dios que me lleve de este mundo lo antes posible".



el tío Manuel  
y su novia



Amar es  
un derecho fundamental

Todos tenemos derecho a vivir la experiencia de amar y ser amado. La homosexualidad es una cuestión afectiva, de sentimientos. El afecto y la sexualidad son elementos necesarios para el pleno desarrollo humano; vivirlo con naturalidad y sinceridad **NO ES MOTIVO PARA LA EXCLUSIÓN.**

La tía Rosa  
y su  
novia



## Montesclaros da la mano izquierda a la Cibeles

El alcalde de Montesclaros, **José Joaquín Manzanos**, acompañado de una delegación de este consistorio toledano hizo entrega, el pasado martes 1 de octubre, a su homólogo madrileño, **José M<sup>o</sup> Álvarez del Manzano**, de un bloque de mármol cárdeno, que se utilizará para la construcción de la desaparecida mano de la Cibeles. El hecho de que la diosa de los madrileños fuese elaborada hace 222 años por Ventura Rodríguez con piedra de la misma procedencia ha sido el motivo de tan simbólica donación.



**ALVAS**  
Asociación por la Libertad  
de Vida Alternativa Sexual  
Tel. 967 50 88 60  
www.gente.chueca.com/alvas

**Belo**  
colectivo de lesbianas y gays de Toledo  
Tel. 925 22 12 34  
www.bolobolo.org

colaboradores:

**FELG**  
www.felgt.org

**PLAN JOVEN**  
CASTILLA-LA MANCHA

Junta de Comendadores de  
Castilla-La Mancha

# Suárez se queda con Molina



*A 10 días del congreso el secretario general del PP, Javier Arenas, reunió en Madrid a los hombres más importantes de la organización regional: Adolfo Suárez Illana, Luis de Grandes y José Manuel Molina, para atar todos los cabos. Ahí quedó claro que Molina seguía de presidente y Rosa Romero sería la secretaria regional.*

El **miércoles 25 de septiembre** quedó todo atado y claro. Las cosas iban a ser como estaban previstas desde mayo. Esto es, **José Manuel Molina** será abrumadoramente votado el domingo 6 de octubre en su reelección como presidente del PP de Castilla-La Mancha y **Adolfo Suárez Illana** seguirá como candidato a la presidencia de la Junta para las autonómicas de 2003.

Así quedó definitivamente ratificado en un almuerzo "de tono cordial y buen ambiente" del secretario general del partido, **Javier Arenas**; el

portavoz del Grupo Popular en el Congreso, **Luis de Grandes**, voz y opinión imprescindible en los asuntos "populares" castellano-manchegos; Suárez Illana y Molina.

Al día siguiente de la comida, celebrada en Madrid, el candidato declaraba públicamente que apoyaría a Molina como presidente regional. Quedaba despejada la primera incógnita.

La segunda sólo tardó unos días más. Se buscaba una mujer como número dos del partido y se había encontrado. Todos estaban de acuerdo. La propues-



## Rosa Romero, la mujer con más poder en el PP de Castilla-La Mancha



En apenas nueve meses ha pasado de semidesconocida a nombre de cabecera en el PP castellano-manchego. Fuera de Ciudad Real los periodistas no la conocen y ni siquiera buena parte de sus propios compañeros de filas saben exactamente quién es. Sin embargo, lo cierto es que **Rosa Romero** -en la imagen- licenciada en Ciencias Políticas, de 30 años, concejala en el Ayuntamiento de Ciudad Real, diputada en el Congreso y miembro del Comité Ejecutivo Nacional del PP se convertirá el domingo 2 de octubre en la mujer más poderosa del Partido Popular en la comunidad autónoma al ser elegida secretaria regional.

Encaja en el perfil y el talante centrista que proclama **José María Aznar**. Es joven y no conoce la organización regional, pero sí sabe muy bien cómo moverse en Génova, cómo le gustan las cosas a los responsables del partido y, además, tiene todo el apoyo del secretario general, **Javier Arenas**.

ta la defendía nada más y nada menos que Arenas, y ni Molina ni Suárez ni nadie tenían nada mejor que ofrecer. Así las cosas, el lunes 30 de septiembre quedaba cerrado que la concejala y diputada en el Congreso por Ciudad Real, **Rosa Romero**, una de las promesas femeninas del PP regional, sería la secretaria regional de la organización durante los próximos tres años.

Así se les comunicó a los presidentes provinciales, que fueron convocados a la cena que mantendrán en Toledo Luis de Grandes, Adolfo Suárez Illana y José Manuel Molina. Nada que objetar. Los cinco "barones": **César Gómez Benayas** (Toledo), **Marina Moya** (Cuenca), **Atanasio Ballester** (Albacete), **José María Rodríguez Carretero** (Ciudad Real) y **Antonio Román** (Guadalajara) certificaron a sus anfitriones que el congreso del fin de semana (5 y 6 de octubre en Albacete) irá como la seda. Quedaban aún algunos flecos de nombres, pero dado que los presidentes provinciales tienen mucho peso para colocar puestos en el Comité Ejecutivo nuevo y que la continuidad será una nota destacada, no había mucho más que alegar.

(continúa en la página 14)

**Arenas, De Grandes, Suárez Illana y Molina cerraron el 25 de septiembre en un almuerzo en Madrid que el alcalde toledano seguiría presidiendo el PP**



Reflejo de una filosofía.

Nuevo Mazda6

Imaginate el espíritu del MX-5, el roadster más vendido de la historia, en una berlina de lujo. El resultado es algo que ya existe: el nuevo Mazda6. Con un innovador diseño, motores de última generación y una agilidad asombrosa. Es la sensación Zoom-Zoom, algo que en Mazda nunca hemos olvidado.



Gama Mazda6 desde 21.150 Euros.  
PVP. recomendado en Península y Baleares. Transporte, IVR, impuesto Matriculación incluidos.

Concesionario oficial Mazda en Toledo **NIPON TOLEDO, S.L.**

Autovía Madrid-Toledo, Km. 63  
Tfno.: 925 35 33 89 Fax: 925 35 40 82  
45280 OLÍAS DEL REY (Toledo)

Garantía 3 años  
902 345 456  
www.mazda.com

**PINTURA INDUSTRIAL  
PRODUCTOS QUÍMICOS  
HOSTELERÍA  
JARDINERÍA Y RIEGO  
PRODUCTOS PARA PISCINAS  
BRICOLAGE**



**Avda. Guadarrama, 4  
Pol. Ind. Parcela 148  
Tel.: 925 230 471  
Fax: 925 233 409  
TOLEDO**

## La Delegación del Gobierno controlará la seguridad

Las amenazas de ETA a los actos públicos y sedes del PP y el PSOE no es sólo una preocupación más para los organizadores del congreso regional que el Partido Popular celebra los días 5 y 6 de octubre en Albacete.



No sólo se trata de un acto público de una de las formaciones amenazadas, es que dos de sus principales protagonistas están en la lista de objetivos de la banda terrorista: **Javier Arenas** y **Adolfo Suárez Illana**. Así las cosas, será la Delegación del Gobierno en Castilla-La Mancha la que mantenga y garantice la seguridad. No en vano el congreso moverá más de 700 personas, entre compromisarios -más de 600-; invitados, que superan el centenar; y personal de organización.

**Arenas propuso a Rosa Romero como secretaria regional. Ni Suárez ni Molina ni nadie tuvo nada que alegar o contraponer**

*(viene de la página 13)*

Se han aprobado algunos cambios en la estructura del partido. Así, para ganar en coordinación entre la organización y el Grupo Popular, encargado de hacer oposición y lanzar mensajes a la sociedad, la nueva dirección del PP castellano-manchego estará integrada por los pesos pesados de uno y otro lado.

Los mayores cambios se producirán en el Comité de Dirección, que tras la marcha de **Agustín Conde** integraban **Molina**, **Jesús Garrido** como secretario regional; los vicesecretarios **Miguel Ángel Monserrat**, **Héctor Esteve**, **Sagrario Gutiérrez** y **Leandro Esteban**, además del portavoz, **Enrique Belda**, puesto que desaparece en el nuevo organigrama.

Ahora sólo tienen puesto seguro **Molina**, **Suárez Illana** y **Romero**, además de **Luis de Grandes**, que seguirá siendo el "primus inter pares", aunque sólo ocupe una vocalía del

Comité Ejecutivo.

Los demás es muy probable que desaparezcan de la dirección, aunque la mayoría, como **Monserrat** y **Garrido**, tendrían un puesto en el Comité Ejecutivo que se elija el 6 de octubre. **Belda** y **Esteve** han dejado de contar, mientras que **Leandro Esteban** no para de ganar influencia, pero parece ser que le esperan otras responsabilidades. Si es así finalmente, no estará en el Comité de Dirección, aunque sí en el Ejecutivo. El caso de **Sagrario Gutiérrez** es parecido. Sigue contando pero acumula demasiadas responsabilidades: alcaldesa de **Guadamur**, vicepresidenta de la Diputación y secretaria general del PP toledano. En cualquier caso, se mantendrá en el Ejecutivo.

Otra de las características de la nueva dirección regional "popular" será el peso que ganan las mujeres. Además de reservar el puesto número dos a **Rosa Romero**, la influencia de **Marina Moya** sigue siendo innegable; la diputada **Carmen Riobobos** seguirá y nombres como los de la concejala toledana **Natalia Tutor** -una de las personas de más confianza de **Molina**- o la edil albaceteña **Carmen Bayod** ganarán peso.

Finalmente **Suárez** descartaba plantar batalla y pelear la presidencia del partido. Por propia decisión y por consejos de **Génova** ha optado por quedarse con **Molina**. Y así será.

**Mar G. Illán**

Fotos: **Rebeca Arango/Carlos Monroy**

BMW Serie 5  
Edición Exclusive



¿Te gusta conducir?

## Incluso lo extraordinario se puede mejorar

Por eso el BMW Serie 5 Edición Exclusive viene con todo este equipamiento. Todo de serie. Y todo desde 34.900 €.

Tapicería de cuero

Revestimientos interiores de madera

Volante multifuncional

Pintura metalizada

Acabados cromados

Intermitentes blancos

Llantas de aleación de 16"

Serie 5

### Alonso Pineda, S.L.

Ctra. N-401 Madrid-Toledo,  
Km. 63,4  
Tel.: 925 35 37 75  
Olías del Rey

Avda. Portugal, 52  
Tel.: 925 81 49 98  
Talavera de la Reina

[www.bmw.es/alonsopineda](http://www.bmw.es/alonsopineda)  
[alonso.pineda@apineda.net.bmw.es](mailto:alonso.pineda@apineda.net.bmw.es)

\* P.V.P. recomendado en Península y Baleares.  
Transporte y matriculación incluidos. Válido hasta el 31/12/02

## A ciencia incierta

### El despistado escaño del señor Camaño

**El espectáculo** que nos está ofreciendo el Parlamento regional es digno de figurar en los anales del parlamentarismo, pero más por lo de anal que por lo de digno. El secretario primero de la Cámara, el socialista **Mario Mansilla**, asegura que no quiere "montar el circo" llevando a los tribunales el numerito que ha protagonizado el Grupo Popular en torno al nuevo escaño de **Jesús Rodríguez Camaño**, pero se las ha apañado para poner en escena y en evidencia a los excelentísimos señores diputados de la ¿oposición?

Siendo como soy -"yo y mis despistes"- no puedo honestamente poner a caldo al presidente regional de Nuevas Generaciones por olvidarse de presentar en tiempo y forma su solicitud de adscripción al Grupo Popular aunque sí se acordase de presentar como Dios y la burocracia mandan sus credenciales para adscribirse a la nómina de sueldos de las Cortes. Creo que no se le puede achacar el 'lapsus' al joven jefe de gabinete de **Suárez Illana**, ya que al fin y al cabo es nuevo en las lides parlamentarias y bastante tiene con ejercer de mozo de espadas en la desenfrenada gira que el candidato está haciendo por los ruedos de la región.

No. La culpa del desaguado debe atribuirse al Grupo (a su grupo de dirigentes, más bien) que ha dejado al "cachorro" solo o en compañía de **Albertina Oria**, que al fin y al cabo se fue a corral ajeno por su propio pie. Y son esos mismos dirigentes los que han elevado su negligencia a la categoría de ridículo. No contentos con haber metido la pata, va y se les ocurre meter la lengua con declaraciones contra el secretario primero de la Cámara olvidando la regla básica del Parlamento castellano-manchego: Mansilla está al acecho incluso en época de barbecho.

Como era de esperar, el 'sargento de guardia de las Cortes' ha examinado con la minuciosidad que le caracteriza la documentación oficial presentada, a deshora, por Rodríguez Camaño y ha encontrado lo que buscaba: indicios de chapucería suscritos por una rúbrica harto sospechosa. Estoy seguro de que los archivos de la Cámara, como los de cualquier organismo o administración, están plagados de documentos firmados por 'alteregos' de los abajofirmantes. Sea o no éste uno de esos casos, el embrollo deja en pésimo lugar a quienes lo han protagonizado. Y, lo que es peor, a la institución representante del pueblo encargada de redactar las leyes autonómicas.

El Partido Popular tendrá que en adelante hilar fino para demostrar a la ciudadanía castellano-manchega que es capaz de regir sus destinos después de evidenciar que se las arreglan mal y tarde para cumplir sus más elementales obligaciones, impuestas otros por ellos mismos, dicho sea de paso.

Tal vez nos convenzan de que sus desvelos por la gestión de lo ajeno son tantos que incluso descuidan sus propios intereses. O de que han querido ahorrar a las arcas públicas de la Cámara los miles de euros que por su deslíz deja de cobrar el Grupo Popular. Si es así: gracias.



Arturo Marqués

**El PP tendrá que demostrar que puede regir los destinos de la región después de comprobar que se las arreglan mal y tarde para cumplir sus obligaciones**

### Mansilla pide una prueba caligráfica de la firma de un diputado del PP



La polémica, de nuevo, vuelve a las Cortes. En este caso con el que es el nuevo diputado del PP que sustituye al fallecido **Gonzalo Payo**. "Popular" por ideología, porque **Jesús Rodríguez Camaño** no ha podido ser inscrito en el grupo parlamentario por no haber presentado la solicitud de adscripción durante los cinco días de plazo establecidos en el artículo 25.3 del Reglamento de la Cámara. Según el PP, una actuación de mala fe del secretario primero de las Cortes, **Mario Mansilla**, ya que atendía a criterios partidistas.

Ante estas acusaciones, el propio Mansilla compareció en rueda de prensa para manifestar que propondrá a la Mesa de las Cortes el encargo de un estudio caligráfico del documento presentado por el Grupo Parlamentario Popular en el que solicitaba su adscripción a su grupo, según informa la agencia Efe.

Mansilla sospecha que se trata de un documento "no firmado por el diputado, aunque ahora podrá decir que reconoce la firma como suya". Además, mostró a los periodistas algunos documentos firmados por Camaño y el que le acreditaba como diputado, para que vieran lo que él entendía como claras diferencias.

# La "ley de la paridad" llega al Tribunal Constitucional



La famosa "ley de la paridad" dará todavía mucho que hablar. Y más después del recurso de inconstitucionalidad planteado por el Gobierno de España contra la reforma de la Ley Electoral que fue aprobada en las Cortes de Castilla-La Mancha y que obligará a igualar el número de hombres y mujeres en las candidaturas de las próximas elecciones autonómicas. O lo que se conoce normalmente como "sistema cremallera".

Mientras el consejero de Bienestar Social, **Tomás Mañas**, indicó que confía en que no prospere el citado recurso; la secretaria de Igualdad del PSOE de Castilla-La Mancha, **Nieves Arriero**, recalcó que en el PP hay "mujeres objeto", porque "dejan que los demás decidan por ellas". Además de lamentar que las "populares" consientan esta situación y que dejen a los hombres los cargos de responsabilidad, según informa la agencia Efe.

Mientras, la directora general de la

Mujer, **Llanos Moreno**, señaló que la actitud del Ejecutivo de **Aznar** es partidista porque da prioridad a los intereses del PP antes que a los de las mujeres y que lo que hace, en realidad, es vender humo pero sin trabajar para que hombres y mujeres trabajen en igualdad.

"**QUEREMOS IGUALDAD**". En el otro bando, la diputada regional del PP y presidenta de la Junta Local en Talavera, **Carmen Riobobos**, indicó que espera que el Tribunal Constitucional restablezca el derecho de las mujeres a ser iguales a los hombres "en todos los sentidos, en todos los sectores y a ser elegidas para formar parte de una candidatura".

Desde su punto de vista, "el sistema cremallera discrimina tanto a los hombres como a las mujeres, y desde el PP pensamos que por encima de cualquier otro criterio debe prevalecer el artículo 14 de la Constitución, porque la ley limita de forma importante los derechos de todos los castellano-manchegos a elegir y ser elegidos".

BCOS

Fotos: Rebeca Arango

**Para el PSOE, el Gobierno da prioridad a los intereses del PP antes que a los de las mujeres; mientras los "populares" piden que no se limiten los derechos de los ciudadanos**

**Galopper Super Exceed**  
SERIE ESPECIAL GALLOPER  
**RAIDER**



Equipamiento Raider: defensa delantera, nuevo motor 2.5 Turbo diesel de geometría variable de 115 cv, aire acondicionado, diferencial de deslizamiento limitado. Según versiones: doble airbag SRS, llantas de aleación, estribos laterales, ABS, inserciones en simil madera, triple reloj (brújula, termómetro, inclinómetro y altímetro), bloqueo de diferencial trasero.

3 Años de garantía o 100.000 kilómetros.

GAMA RAIDER DESDE

**20.038€**  
(3.334.000 ptas.)

\*Precio promocional. IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos. Ayudas del Gobierno no incluidas.

Modelo fotografiado: 3 puertas, versión L

MOSAUTO. Aut. N-401, Km. 63,300. TOLEDO. Tel. 925 35 37 20



Responde a las iniciales C.R. y se escapó del centro de menores en el que se encontraba en el mes de junio. Desde entonces se encuentra en busca y captura. Es un experto en robar Fiat Uno y en la práctica del conocido "alunizaje": robar en los comercios tras empotrar el coche.

## Se busca a un menor que acumula 20 años de condenas

**Está considerado** como uno de los menores delincuentes más "famosos" de Talavera, responde a las iniciales C.R. y se encuentra en busca y captura desde el pasado mes de junio, cuando en un descuido de sus educadores se escapó del Centro de Menores de Albaidel (Albacete), en el que se encontraba

en régimen cerrado por una serie de delitos cometidos a lo largo de su ya "dilatada carrera" como experimentado ladrón.

Tal y como pudo conocer esta revista, estaba junto a las puertas del centro realizando unos trabajos de albañilería con otros compañeros y, sin decir hasta luego, se marchó.

Esto ocurría en junio. Tres meses después, se desconoce cuál es su paradero.

El joven, que durante el tiempo que se ha tomado de "libertad" ha cumplido ya los 18 años, es un experto en el robo de una marca determinada de automóviles, los

Fiat Uno; y aunque se cree que está escondido en un pueblo de la provincia de Albacete, la Policía todavía no ha dado con su paradero. Si se juntaran todos los años a los que ha sido condenado en sus variadas penas, tendría que cumplir entre 21 y 23 años, y en el momento en que decidió "volver a la calle" tan sólo había cumplido dos. No era la primera vez que aprovechaba cualquier descuido para escaparse, ya lo había hecho en alguna otra ocasión.

Según confirmaron a ECOS fuentes jurídicas, siempre que le han puesto en libertad vigilada la ha incumplido, quebranta la medida una y otra vez. La última ocasión en la que

**Una vez que le sorprendieron robando cuando estaba subido al tejado de un tanatorio, dijo que buscaba a su gato**



Oferta válida desde 02/05/02 hasta el 31/10/02

MONTURAS  
AL AIRE DESDE  
**49** €



www.multioplicas.com  
Infórmese de las ventajas de nuestras Tarjetas de Crédito

**MULTIOPTICAS**

**BRIVE**

Brive, 9 • Gante, s/n • Tel. 925 251 109

**MULTIOPTICAS**

**NAVARRO SANCHEZ**

Avda. de Barber, 4 • Tel. 925 224 451

**MULTIOPTICAS**

**BARBER**

Avda. de Barber, 12 • Tel. 925 220 949

**Nº1 EN SERVICIOS ÓPTICOS  
TOLEDO**

## Es un experto en robar Fiat Uno y en el método del "alunizaje"

fue detenido, después de no regresar al centro de menores tras un permiso, fue unas semanas antes de que se marchara de forma definitiva. La Policía de Talavera le sorprendió "in fraganti" cuando estaba encaramado en el tejado del tanatorio que se encuentra en el polígono de La Floresta, donde supuestamente intentaba robar. Mientras abajo, en la calle, le esperaba su compañera sentimental -embarazada, a la que conoció en el centro- él subía. A preguntas de la Policía, contestaron que si estaba en el tejado era porque buscaban a su gato, que se les había escapado.

La Justicia considera, según las fuentes consultadas, que éste es uno de los casos en los que la ley ha fracasado con él, puesto que el precepto de reeducación no ha surtido efecto alguno. Aunque los jueces entienden que éstos son casos más o menos aislados, por aquello de seguir creyendo en la nueva ley. C.R. ha sido también autor de varios



En la página de la izquierda, imagen de los jardines del Prado, en Talavera, uno de los lugares que frecuentan los amigos del menor que se escapó en junio del centro cerrado donde se encontraba, en Albacete, y del que tres meses después no se conoce noticia alguna.

robos mediante el método del alunizaje o, lo que es lo mismo, empotrar un vehículo -generalmente de gran cilindrada- contra un escaparate para en apenas unos minutos desvalijar lo que hay en su interior. También ha sido sorprendido robando, por señalar algunos ejemplos más, en una armería y en una tienda de deportes.

Además, se le considera el maestro en el arte del robo de otros de los menores más destacados en el mundo de la delincuencia juvenil de Talavera. La Policía, mientras tanto, todavía le sigue la pista.

César del Río  
Fotos: Archivo

### GRANDES OPORTUNIDADES PERDIDAS:

Marilyn Monroe: "Arthur, ¿quieres casarte conmigo?"

Arthur Miller: "Lo siento. No estás a mi altura intelectual."

ahora desde:  
**17.391 €\***  
(2.893.600 ptas.)



Montero iO

ahora desde:  
**26.505 €\***  
(4.410.000 ptas.)



Montero Sport

ahora desde:  
**34.258 €\***  
(5.700.000 ptas.)



Montero GLS  
Serle Especial Hunter

MOSAUTO. Aut. N-401, Km. 63.300, TOLEDO. Tel. 925 35 37 51



MITSUBISHI  
MOTORS

3 años de garantía sin límite de kilometraje. Asistencia 24 h en todo Europa. \*Precio promocional. IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos. Ayudas del Gobierno no incluidas.

# entrevista

Gregorio Marañón

Presidente de la Real Fundación Toledo

## "La recuperación del río Tajo es la asignatura pendiente de Toledo"



**Precisamente hoy, viernes 4 de octubre,** la ministra de Educación, Cultura y Deporte, **Pilar del Castillo,** le impondrá la Gran Cruz de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio en un marco tan incomparable como el del Hospital Tavera. **Gregorio Marañón y Bertrán de Lis** valora "altísimamente" este galardón por lo que representa en el mundo de la cultura, "porque te reconocen no ya tu profesión, sino aquello que has escogido libremente".

**- Y usted eligió la cultura...**

Porque creo que es un compromiso cívico. Y todos tenemos una obligación con la sociedad en la que vivimos. Digamos que

mi vocación humanista se ha cumplido mejor en la cultura.

**- ¿Cuándo comenzó ese compromiso al que hace referencia?**

Con un artículo que publiqué en el diario "El País" hace ya dos décadas y que titulé "Salvar Toledo". A raíz de ello se escribió un informe en el que se hablaba de la catástrofe a la que podría estar sometido el patrimonio histórico-artístico de Toledo. Hoy estamos muchísimo mejor que entonces, pero el patrimonio es muy frágil y una mala actuación tiene consecuencias imprevisibles.

**- ¿Eso significa que las actitudes han**



SALONES

CORONA DE CASTILLA

VERACRUZ

Banquetes Bodas Comuniones Bautizos Onomásticas  
Reuniones de empresas

*Lo mejor en hostelería para un día inolvidable*



Ctra. Mazarambroz, km 1  
Tel.: 925 38 33 77  
SONSECA (Toledo)

**CAPACIDAD PARA 800 PERSONAS**  
*Climatizado*

Glorieta de José Iborra  
Tel.: 925 34 15 18  
MORA (Toledo)

## "El toledano, en general, cuida su ciudad, es sensible ante lo que tiene y lo valora"

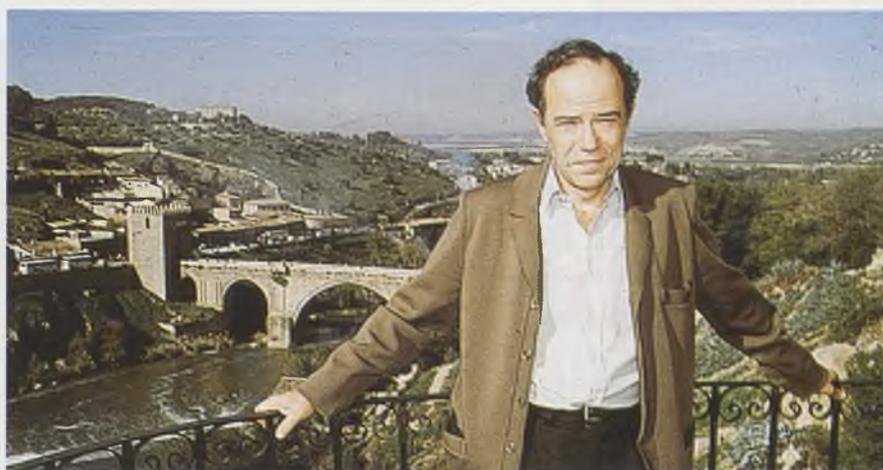
cambiado?

En los últimos 20 años hemos avanzado, pero se ha de trabajar día a día. Con una actitud ciudadana de cuidar lo propio y exigir los medios necesarios para ello. Por ejemplo, el toledano, en general, cuida su patrimonio, es sensible ante lo que tiene y lo valora.

- ¿Y los numerosos turistas que visitan la ciudad?

El visitante se queda sólo durante unas horas y llega con respeto.

- Ya se ha rubricado la firma -entre el presidente regional, José Bono; el presidente de la Diputación, Miguel Ángel Ruiz-Ayúcar; y el alcalde de Toledo, José Manuel Molina- que posibilitará la construcción de ese Palacio de Congresos que tanto anhela la capital regional. ¿Conoce el proyecto?



*Gregorio Marañón considera que el proyecto del Palacio de Congresos es espléndido. Además, está encantado con que finalmente se edifique en el casco histórico.*

Sí, y me parece que es espléndido. La duda era si se realizaba arriba o abajo, en la parte moderna. Pero los que siempre apostamos por un casco histórico con vida defendimos que debía estar arriba. Claro que entendemos que tiene sus limitaciones, como en ocasiones han afirmado los detractores de esta idea, pero seguro que compensa a hacerlo fuera.

- Se acaba de aprobar el proyecto de urbanización de la Vega Baja. ¿Qué

opinión tiene?

Sobre este proyecto concreto no puedo hablar, pero sí soy más crítico respecto a lo que ha sido tradicionalmente, desde hace 40 años, la recuperación del río Tago a su paso por las vegas. Desde luego, quizás sea la asignatura pendiente que tiene en estos momentos una ciudad como Toledo.

César del Río  
Fotos: Archlvo

## OFICINAS BULEVAR

Nace en Toledo "OFICINAS BULEVAR", un Centro de Negocios con la mejor ubicación, **Avda. de Europa**, 5.500 m<sup>2</sup> de oficinas inteligentes que ponen a su disposición :

OFICINAS DIÁFANAS, FALSO TECHO CON PERFILERÍA DE ALUMINIO LACADO, SUELO TÉCNICO PARA CANALIZACIONES, AIRE ACONDICIONADO FRÍO-CALOR, VENTILACIÓN NATURAL, PROTECCIONES EXTERIORES PARA EVITAR LAS RADIACIONES SOLARES QUE PERMITEN LA EXISTENCIA DE CLARIDAD DENTRO DE LAS OFICINAS, ELIMINACIÓN DE BARRERAS ARQUITECTÓNICAS EN TODOS LOS RECORRIDOS Y POR SUPUESTO PLAZAS DE GARAJE.

A partir de 170 m<sup>2</sup>, usted podrá disponer de las mejores instalaciones para su empresa; en "OFICINAS BULEVAR" tendrá lo que usted se merece.

**COTOLMA**  
OBRAS Y CONSTRUCCIONES, S.L.

TLF.: 925 25 63 04

construcciones  
**MAYORAL**

# Bisbal convirtió Torrijos en una locura colectiva

*Nunca antes, en la historia de Torrijos, una actuación había congregado a tantos fieles. Fueron 12.000 los seguidores llegados de toda España los que asistieron, el pasado domingo 29, al primer concierto de David Bisbal en la provincia.*



**Nunca antes** en la historia de Torrijos un acontecimiento musical ha logrado reunir a más de 12.000 personas, como hizo David Bisbal el pasado domingo 29 con el concierto con el que, según los entendidos, los organizadores se embolsarán unos 25 millones de pesetas. Desde el día anterior había seguidores de este joven almeriense apostados en las inmediaciones del Campo de Deportes "San Francisco", para asistir a un espectáculo sin precedentes en la pro-

vincia. Durante toda la jornada del domingo las inmediaciones del recinto deportivo situado en la colonia "Gatell" de Torrijos fue una peregrinación, cientos de fans se congregaron desde primeras horas de la mañana para conseguir un sitio de privilegio en el espectáculo y poder observar con todo detalle a este fenómeno social de "Operación Triunfo", que está partiendo corazones por todo el país.

"Lloraré las penas", "Ave María" o

"Corazón Latino" fueron algunos de los temas del amplio repertorio que durante más de una hora tararearon los más de 12.000 espectadores al ritmo de este ídolo de las quinceañeras, que con sus movimientos supo enfervorizar al público juvenil. No faltaron los síntomas de desmayos y mareos de cerca de un centenar de espectadores que tuvieron que pasar por el servicio de asistencia de Cruz Roja.

"No puede ser una casualidad esto", nos



*Sobre estas líneas, de izquierda a derecha, los primeros que accedieron al estadio torrijeño; Cruz Roja atiende uno de los desmayos que sufrieron algunas de las seguidoras; miembros de Aidis disfrutaron de un lugar privilegiado entre el público. Arriba, una imagen general y la estrella de la noche, David Bisbal.*

## El coso de Mendigorría coreó al ritmo de Bustamante y Verónica

Más de 6.000 personas se dieron cita, el pasado sábado día 28, en la plaza de toros de Toledo para asistir a la actuación de dos de los "trunfitos" que están haciendo las delicias de sus fans por los escenarios de todo el país. **David**

y **Verónica** pusieron lo mejor de sí mismos en el coso de Mendigorría. Desde la arena y las gradas, incondicionales de todas las edades corearon los éxitos de sus ídolos, con los que se prodigaron en muestras de afecto.



argumentaba uno de los trabajadores que durante todo el día había estado trabajando en la instalación de la plataforma en la que se subiría el cantante. De los setenta y dos conciertos que lleva en su agenda, sólo ha actuado en dos ocasiones en la zona centro, Madrid y Torrijos, quizás esta cuestión haya sido muy determinante para que se desplazaran hasta este municipio toledano, seguidores de todo el país.

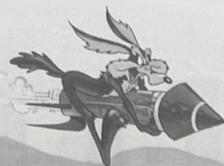
Las autoridades locales pusieron todo de su parte porque el espectáculo fuera todo un éxito. La Guardia Civil, Policía Municipal, Cruz Roja y Protección Civil daban las instrucciones oportunas para que todo se llevara a cabo con normalidad y al final se consiguió. Unos minutos después de la hora prevista daba comienzo el concierto del "siglo". Los que no tuvieron la suerte o la pericia de conseguir una entra-

da, optaron por ver, o más bien, escuchar a este almeriense que se ha hecho un hueco en el panorama musical del momento, desde los aldeaños del campo de fútbol. Un colofón multitudinario para una de las fiestas de la Sementera más concurridas de los últimos tiempos.

**José Reyes Calero/Inmaculada Sánchez**  
Fotos: José Reyes Calero/Carlos Monroy

## EL COCHE DE CORRECAMINOS

KLUGO VOYAGER WB WARNER BROS. EDITION



Sólo la tecnología más avanzada podía ofrecerle la máxima diversión. Nuevo Chrysler Voyager Warner Bros. Edition con DVD de serie.

Adelantar al Correcaminos, tener a Bugs Bunny como copiloto o ser perseguido por el Demonio de Tasmania, son sólo algunas de las cosas que le pueden ocurrir al volante del nuevo Chrysler Voyager Warner Bros. Edition con DVD de serie. ¡Y eso no es todo...! Formará parte del Club Voyager ¡Y eso no es todo, no es todo...! Obtendrá exclusivas ventajas para Warner Bros. Park, entradas para pre-estrenos, regalos y sorpresas. ¡Y eso no es todo amigo! Boteo de un viaje para cuatro personas a los estudios Warner Bros. y al parque SixFlags Magic Mountain en Los Angeles. Y es que con la avanzada tecnología DaimlerChrysler al placer de viajar merece un Oscar. Infórmese en su concesionario.

Protección infantil hasta el 31 de diciembre de 2002 y limitada para mayores de 18 años. Más detalles disponibles en Chrysler-Jeep Iberia S.A. C/ Felipe IV, 1. Madrid.

www.voyagerwarner.com

LOONEY TUNES characters, names and likenesses used by permission of Warner Bros. Entertainment Inc. All rights reserved. TM & © Warner Bros. Entertainment Inc. 1999.

CHRYSLER

**ATOR MOTOR, S.A.**

Concesionario Oficial Chrysler-Jeep:

Autovía de Madrid-Toledo. KM 62,800. 45280 OLIAS DEL REY (TOLEDO) Tel: 925 35 49 10  
www.atormotor.com



*El sello de un gran vino.*

Elaborado y embotellado por Viñedos Mejorantes, S.L.  
Ctra. de Villafranca, Km. 2. 45860 VILLACANAS, Toledo.  
Télf.: 925 20 10 36. Fax: 925 20 00 23. email: portillejo@portillejo.com

**PORTILLEJO**  
[www.portillejo.com](http://www.portillejo.com)



# La Junta aprueba, pero critica, la Vega Baja

La Comisión de Urbanismo ha dado luz verde al proyecto de urbanización de la Vega Baja. Así lo ha explicado esta semana el consejero de Obras Públicas, **Alejandro Gil** -en la imagen-, para quien aunque el proyecto cumple la ley, tiene problemas como la distribución de los espacios verdes, que se encuentran casi en su totalidad al otro lado del cauce del Tajo, así como el acceso a estas zonas que sólo podrá hacerse a pie a través de una pasarela peatonal o realizando un extenso trayecto si se pretende llegar el coche. A juicio de Gil, la Vega Baja generará importantes problemas de tráfico.

Ahora, para que el Ayuntamiento de Toledo empiece a trabajar sólo falta un informe del

Consejo Consultivo y la firma del consejero.

Tras conocer la decisión de Urbanismo, el consistorio hizo público un comunicado en el que define la Vega Baja como "el proyecto de ciudad más importante desde la aprobación del Plan Especial del Casco Histórico. Se trata de una decisión urbanística que facilitará una vivienda digna a miles de toledanos". Serán 1.300 viviendas, así como zonas verdes y comerciales, en cuyo área destaca la llegada de "El Corte Inglés".

Para el Ayuntamiento toledano, con la luz verde conseguida por la Vega Baja, se cumple "una vez más con el propósito de revitalizar la ciudad y hacer realidad los grandes retos



anunciados, como el Palacio de Congresos y el proyecto Puerta de Toledo, la conexión por AVE con Madrid, la remodelación del Paseo de la Rosa y la iluminación de la llamada "zona de contacto".

## Para el ayuntamiento, la Vega Baja es el proyecto más importante desde el Plan Especial del Casco

ECOS

La nueva generación Jaguar

X-TYPE.

Desde 30.950 €

[www.x-type.com](http://www.x-type.com)



Motores V6 24 válvulas de 2, 2.5 y 3 litros | Traction® (versiones 2.5 y 3 litros)  
6 airbags | 3 años de garantía sin límite de kilometraje

The art of performance | JAGUAR

SEVAI, S.L. CONCESIONARIO OFICIAL

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300 - 45280 Olías del Rey (Toledo) - Teléfono: 925 35 49 58 - Fax: 925 35 39 99  
C/ Francisco Aguirre, 448 - 45600 Talavera (Toledo) - Teléfono: 925 72 25 65  
[www.jaguar-toledo.com](http://www.jaguar-toledo.com) - E-mail: [sevai@jaguar-toledo.com](mailto:sevai@jaguar-toledo.com)

# La cultura, en cifras

Durante los primeros siete meses de año 12.391 personas acudieron a las actuaciones organizadas en el Teatro Palenque, casi 6.500 se dieron cita en el Victoria y en torno a 50.000 fueron a todos los actos previstos desde el organismo autónomo de cultura, tanto en los dos teatros como al aire libre y en otros escenarios.

Comparando estos datos con los de la primera mitad de año de 2001 -el primer ejercicio en que la Cultura fue evaluada en números en la ciudad- se pueden extraer ciertas consideraciones. El Teatro Palenque ha disminuido su número de asistentes, ya que a las 25 representaciones que hubo entre enero y julio de 2001 acudieron 12.686 personas y a las 32 de los primeros siete meses de este año fueron 12.391. Es

decir, hubo menos público en cada representación de este año. La media de espectadores en 2001 superó las 500 personas en cada representación (casi el 80 por 100 de ocupación de un aforo de 643 butacas) y en 2002 la media no alcanzó las 390 personas, lo que supone un porcentaje de ocupación de asientos del 60 por cien.

En cuanto al Victoria, estos primeros meses del año ha alcanzado los 6.500 espectadores en 27 representaciones mientras las 21 de enero a julio de 2001 congregaron a 4.718 personas. El porcentaje de ocupación de este coqueto teatro ha subido del 61 por 100 a casi el 63 por 100 sobre un aforo de 369.

Estos datos podrían ser negativos en cualquier otra situación pero son positivos ahora, cuando los teatros de



Sobre estas líneas, imagen de archivo de público asistente a una función teatral en Talavera. En la página de la derecha, fachada del Teatro Victoria.



Abra su hogar al  
**confort**  
del gas natural



Por sólo **16** euros al mes  
Todo incluido

el consumo de gas natural para agua caliente y cocina, la instalación, el alquiler de contador... y si lo necesita un calentador nuevo

Porque sólo durante el año 2002, Gas Natural le ofrece una **promoción exclusiva**: si instala gas natural en su hogar para agua caliente y cocina, o sólo para agua caliente disfrutará de la financiación\* de su instalación de gas y de un nuevo calentador de agua, del consumo de gas natural estándar de una familia española del alquiler de contador y de todos los conceptos facturables por sólo **16 euros al mes los dos primeros años**, y si no necesita el calentador sólo abonará 16 euros al mes los tres primeros años.

Llámenos al teléfono

<b>Cuenca</b>	<b>969 24 04 36</b>
<b>Albacete</b>	<b>967 24 24 62</b>
<b>Toledo</b>	<b>925 28 40 80</b>
<b>Ciudad Real</b>	<b>926 25 49 72</b>
<b>Guadalajara</b>	<b>949 20 82 60</b>

\*Financiación a 10 años al 7,75% de Interés (TAE 8,031%), a través de Caixaleasing y Factoring E.F.C., S.A. En fincas sin gas se financiará los Derechos de Acometida en las mismas condiciones. Oferta válida contratando antes del 31/12/2002. Oferta no acumulable

Disfrute en su hogar de un confort a su medida. El confort de Gas Natural

gasNatural

## En otoño actuarán "El Brujo", el Ballet Nacional de Cuba y el Ballet Nacional español, dirigido por Antonio Gades

Madrid han sufrido un descenso del 38 por 100 en el número de espectadores y en el resto de ciudades también es significativa la caída. Por eso la valoración de la Concejalía de Cultura es optimista y por esto también han planificado una variada y amplia programación para este otoño-invierno. El presupuesto que invertirá el ayuntamiento hasta principios de 2003 ronda los 150.000 euros a los que se añadirán otros 38.000 aportados por la Diputación Provincial de Toledo y la entidad CCM, colaboradores habituales.

Estos 188.000 euros supone una cantidad sensiblemente superior a los 110.696 euros que costaron las actividades programadas en los últimos meses de 2001. Este presupuesto se destinará a espectáculos de todo tipo y para todos los gustos. En danza destacan el Ballet Nacional de Cuba, con "La magia de la danza", en noviembre; y el Ballet Nacional Español,

con "Fuenteovejuna" bajo la dirección de **Antonio Gades**, en octubre.

En Teatro destaca el doblete de un habitual de los escenarios de Talavera: **Rafael Álvarez "El Brujo"**. En octubre llegará con "San Francisco, juglar de Dios" de **Darío Fo**, y al mes siguiente volverá, en dos actuaciones, con un estreno: "Una noche con el brujo" que incluye textos de **Fray Luis de León**, **Quevedo** y **Santa Teresa**, entre otros.

Y esto sin citar el fantástico Teatro Negro de Praga, el Centro Dramático Nacional, **Amparo Rivelles** en "Paseando a Miss Daisy", el concierto de año nuevo y el de Reyes. Para los más pequeños hay varias citas ineludibles. "Mira, mira" es un espectáculo único, dirigido a niños de 3 a 5 años que suben al escenario y se involucran con los actores: sus padres y familiares pueden contemplarlos



desde las butacas. El Teatro Victoria acogerá un ciclo de música y teatro para escolares en noviembre.

La política cultural del equipo de gobierno es el área que más elogios arrastra, incluso desde las filas de la oposición. El alcalde, **José Francisco Rivas**, subraya que el lema por el que se rigen es "cultura para todos" y de ahí la variedad de la programación y los precios asequibles de las entradas, entre 6 y 9 euros las actuaciones más destacadas.

Lidia Yanel  
Fotos: José Peña

Descubre el vino  
en la Bodega Osborne en Malpica  
(Toledo)

**OSBORNE**  
SELECCION



VISITAS GUIADAS DE LUNES A DOMINGOS  
CATAS - REUNIONES DE EMPRESA

TELÉFONO DE CONTACTO: 925 86 09 03 / 90  
Ctra. MALPICA - PUEBLANUEVA, KM 6.  
FINCA "El Jaral"  
45692 MALPICA DE TAJO  
TOLEDO

# A Vuelapluma

## Impulso cultural

**Comienza el sábado 5 de** octubre en Talavera una nueva temporada teatral, y lo hace siguiendo la tónica de los últimos años, con una programación de calidad elaborada con cuidado y buen gusto por el Ayuntamiento y el organismo local de Cultura, que tan magníficamente dirige **Alfredo Alonso**. Mañana se abre el III Ciclo de Teatro Clásico con la puesta en escena de "La lozana andaluza" a cargo del Centro Andaluz de Teatro, y en las próximas semanas, y meses, se podrá ver en la ciudad un buen número de espectáculos teatrales y musicales de primer nivel.

Así pues, el Ayuntamiento apoya la cultura. Y lo hace firmemente, decididamente. En los tres últimos años el impulso experimentado en este ámbito en Talavera ha sido más que notable, y con la buena noticia añadida de que el público talaverano ha respondido muy bien y los teatros se están llenando de forma invariable en cada función. La política municipal del equipo de gobierno socialista ha resultado, en este sentido, brillante y eficaz, situando a Talavera en un plano desconocido hasta esta legislatura.

Esta favorable disposición política hacia la cultura tiene, sin embargo, algunas carencias o tareas pendientes, o cosas por hacer. Me explico. Tal vez sea el momento de dar un paso adelante y organizar un gran evento en la ciudad, un acontecimiento cultural de relieve que, año tras año, convierta a Talavera en punto de referencia nacional de esa actividad. Es importante hacer algo en este sentido, y son muchas las posibilidades que podrían desarrollarse. Cine, teatro, música: sería cuestión de reflexionar sobre ello a fondo y programar un hecho cultural de primera magnitud, de resonancia en todo el país, como han hecho otras ciudades españolas con éxito.

En mi opinión, el teatro es el terreno más propicio para una ciudad como Talavera. La tradición teatral es histórica en esta ciudad y, como se recordará, hace un par de décadas se celebraba aquí un festival de teatro independiente que tuvo su importancia y por el que pasaron muchos grupos del momento, algunos hoy famosos. En torno a esta idea, ampliada, potenciada, podría formarse un encuentro teatral que, por su relevancia, se fuera consolidando y en pocos años podría conformarse en Talavera ese acontecimiento que, una vez al año, situase a esta ciudad en el punto de mira de la cultura nacional. Puede parecer utópico, pero con imaginación, inteligencia y organización bien podría llevarse a cabo.

Junto a esta propuesta podrían existir otras similares, en ámbitos diferentes. La cultura funciona. La gente responde. En España hay festivales que comenzaron de la manera más humilde y hoy son el centro de referencia en su especialidad, algunos con relieve internacional. Hay que ser ambiciosos e invertir en imaginación para lograr un éxito de este tipo. Sería razonable, al menos, pensar un poco en ello.



**Eusebio Cedena**

**Podría formarse un encuentro teatral que, una vez al año, situase a esta ciudad en el punto de mira de la cultura nacional**

### Por seguir en Planeamiento

## El PP arrecia en sus críticas contra Tirso Lumbreras



*Sobre estas líneas, Tirso Lumbreras, contra el que viene arremetiendo el PP talaverano por compatibilizar su puesto de miembro de la Comisión de Planeamiento con su despacho privado, donde se llevan cuestiones urbanísticas.*

**El PP insiste** en sus críticas al concejal socialista **Tirso Lumbreras** por continuar siendo miembro de la Comisión municipal de Planeamiento en la que se estudian temas urbanísticos y más concretamente el futuro ordenamiento de la ciudad, al tiempo que mantiene un despacho privado en la que se abordan, entre otros, los mismos asuntos.

Ha empezado por dar ejemplo en su propia casa: el concejal popular **José Antonio Porras**, responsable de Urbanismo la pasada legislatura, abandonó la citada Comisión hace unos días por si su permanencia podía levantar sospechas, dado que su profesión era la de ingeniero agrónomo y en el desempeño de su tarea profesional realiza, de forma eventual, mediciones, replanteos y tasaciones de terrenos.

El portavoz de la Junta Local del Partido Popular talaverano, **Javier Gil**, ha sido bastante claro en su última denuncia y responsabiliza directamente al alcalde, **José Francisco Rivas**, por permitir esta situación.

Es decir, por dejar que "un concejal que tiene negocios privados de urbanismo a su vez participe en una comisión de urbanismo donde sabe perfectamente qué terrenos van a recalificarse y qué terrenos van a valer más o menos dinero". Sin duda ninguna, el asunto no acabará aquí y la polémica continuará.

Vito CDI



## La herramienta que encaja en todas sus necesidades

► Sabemos que no necesita más preocupaciones de las que tiene. Por eso le ofrecemos la Vito CDI, el vehículo líder en rentabilidad que le permite ahorrar tanto en consumo como en

mantenimiento. Una furgoneta que no le abandonará jamás, y ahora menos que nunca gracias al nuevo servicio MobilityGo, y sus dos años de garantía sin límite de kilometraje.

Vito CDI, el líder, ahora desde 14.394 € (2.394.960 Ptas.)\*



Mercedes-Benz

\* PVR Vito 108 CDI Furgón. Impuestos y transporte no incluidos.

[www.mercedes-benz.es](http://www.mercedes-benz.es)

**DAVISA,S.A.**

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Ctra. de Madrid-Toledo, km. 63,8. Tel.: 925 35 34 16. 45280 OLÍAS DEL REY (Toledo)

# Castilla-La Mancha duplica su presupuesto

La Junta de Comunidades gestionará en 2003 más de 6.052 millones de euros en un presupuesto estructurado de forma diferente y cuyo objetivo es poner a Castilla-La Mancha al mismo nivel del resto de regiones europeas. La educación y la sanidad son los pilares básicos.



“Los presupuestos 2003 de Castilla-La Mancha de 6.052 millones de euros servirán para decidir la región que deseamos hacer”, concluía la consejera de Economía, María Luisa Araújo tras una larga exposición en la que desglosó, partida por partida, los presupuestos regionales de 2003.

Es necesario empezar por decir que nos situamos ante un presupuesto con una estructura diferente al de años anteriores. Es más complejo porque agrupa tres presupuestos: el de la

Administración general de la Junta, el de los organismos autónomos (Sescam, Ivicam, Instituto de Estadística, que empezará a funcionar antes de que se acabe el año, e Instituto de Promoción del Comercio Exterior). “Su objetivo -afirmaba la consejera- es la convergencia real de Castilla-La Mancha con el resto de regiones europeas, es expansivo y vuelve a tener la gestión financiera solvente y sancada desarrollada por el Gobierno regional”. La deuda pública se sitúa en el dos por 100.

El cambio más importante se encuentra en el aspecto tributario porque en 2003 casi el 30 por 100 de los ingresos tendrán este origen, cuando en 2002 no fue más que el 8 por 100. Las transferencias del Estado se elevan al 46 por 100 y otro 22 por 100 nos llegará mediante fondos de la Unión Europea. Nuestra cesta de impuestos está compuesta por el IRPF, IVA, otros impuestos directos, otros impuestos indirectos e impuestos especiales. Entre ellos está la famosa ecotasa, el único que subirá en 2003. Un 17 por 100, dicho sea de paso. Dice la consejera que están obligadas a pagar entre 15 y 20 empresas y que en 2002 se recaudarán por este concepto unos 18 millones de euros.

El presupuesto de gastos crece un 8,4 por 100 con respecto al ejercicio anterior y la mayor “tajada” se la lleva la agricultura y el medio ambiente con 1.270 millones de euros. Le sigue la de Educación, con 1.177 millones. El Sescam es el presupuesto más alto entre los organismos autónomos con 1.393 millones de euros.

En cuanto a las prioridades, la consejera ha

## ¿DÓNDE SE VA EL DINERO?

- \* Se incrementa en 1.000 el número de docentes.
- \* La gratuidad de los libros de texto alcanza a todos los cursos de los dos ciclos de enseñanza obligatoria.
- \* Todos los alumnos de infantil estudiarán su primer idioma extranjero.
- \* Se amplía en 1.500 el número de camas hospitalarias de la región.
- \* Se amplía en más de 35 el número de quirófanos.
- \* Se crean nuevos servicios de referencia regional sanitaria: cirugía cardíaca, pediátrica, maxilofacial y radioterapia.
- \* Se incorporan 500 nuevos profesionales en atención primaria y especializada y se construirán 10 centros de salud y 12 de especialidades.
- \* Tres nuevos centros residenciales para discapacitados.
- \* Comenzarán a construirse las primeras autovías regionales
- \* Se transferirán 1.119 millones de euros a las empresas de la región.

**La ecotasa es el  
único impuesto que  
sube y lo hará en un  
17 por 100**

dejado claro que se buscan unos servicios públicos y esenciales de calidad e iguales a los de las regiones más desarrolladas y "un adecuado nivel de bienestar social", además de trabajar por el desarrollo económico como apuesta de futuro.

En lo que al gasto social se refiere, el 39 por 100 del presupuesto de gastos se va a destinar a este departamento.

Si lo comparamos con los presupuestos generales del Estado que sólo crecen un 3,6 por 100, el de Castilla-La Mancha es mucho más expansivo.

Por lo que a medidas concretas se refiere, diremos que las medidas fiscales propuestas por el presidente del Gobierno regional, **José Bono**, de ayuda a las familias a través del Impuesto sobre la Renta, y la reducción para donaciones, Araújo ha cifrado en 3,3 millones de euros el ahorro de las familias castellano-manchegas por estos conceptos.

La consejera ha señalado que cuando se firmen las transferencias de las políticas activas del INEM, los fondos se gestionarán desde la Consejería de Industria.

Prado Arriero  
Fotos: Rebeca Arango

## Alejandro Ballester, diputado del PP "Los PGE son una alternativa a la falta de inversiones de la Junta"

Los presupuestos generales del Estado repartirán en 2003 más de 156 millones de euros en inversiones en la provincia de Toledo, un 36,6 por 100 más que el año pasado, y que permitirán iniciar las obras del nuevo cuartel de la Guardia Civil de Toledo y del AVE, según el diputado nacional del PP, **Alejandro Ballester**.

Para el caso de Toledo y Castilla-La Mancha, según Ballester, ofrecen una solución a la falta de inversiones que, a su juicio, lleva a cabo la Junta de Comunidades desde hace muchos años, pues son, dijo una alternativa a los problemas creados por el Gobierno regional en este período de tiempo.

El portavoz de la Ejecutiva regional del PSOE, **José Manuel Caballero**, por su parte, dijo que son "increíbles e ineficaces" y no servirán para solucionar los problemas de los ciudadanos. Añadió, además, que "no son veraces" ya que "ocultan que hay un déficit en las cuentas del Estado cercano al 0,75 por 100".



## Sólo esta combinación abre la puerta de nuestros coches de ocasión.

En Ocasiones del León de Peugeot le ofrecemos coches revisados hasta el mínimo detalle. Sólo la calidad y el trabajo bien hecho nos han permitido conseguir el certificado Caldekra, que a usted le garantiza que el vehículo de ocasión que elija cumple con todas las normas de calidad para su venta. En su vehículo de ocasión exija la máxima garantía, la que le ofrece Peugeot.



PEUGEOT 106 MAX 1.1  
Garantía 2 años.  
Desde 105,23 €. al mes.



PEUGEOT 306 1.9 Gasolina  
Garantía 2 años.  
Desde 168,38 €.  
PEUGEOT 306 Diésel  
Desde 197,31 €. al mes.



PEUGEOT 806 2.0  
Garantía 2 años.  
Desde 365,15 €. al mes.



PEUGEOT 406 Coupe 3.0  
Garantía 2 años.  
Desde 497,82 €. al mes.



PEUGEOT 206 Diésel  
Garantía 2 años.  
Desde 178,89 €.  
PEUGEOT 206 Gasolina  
Desde 149,95 €. al mes.



PEUGEOT 406 SR HDI, 90 cv  
Garantía 2 años.  
Desde 273,60 €. al mes.

Prueba dinámica del vehículo.

Cambio del vehículo\*.

150 puntos de revisión en todos los vehículos.

Asistencia en carretera.

Vehículo de sustitución\*.

Hasta 24 meses de garantía.

Más de 200 vehículos en stock de todas las marcas.

\*Según condiciones contrato Ocasiones del León de Peugeot.

### H. VIÑARÁS TOLEDO

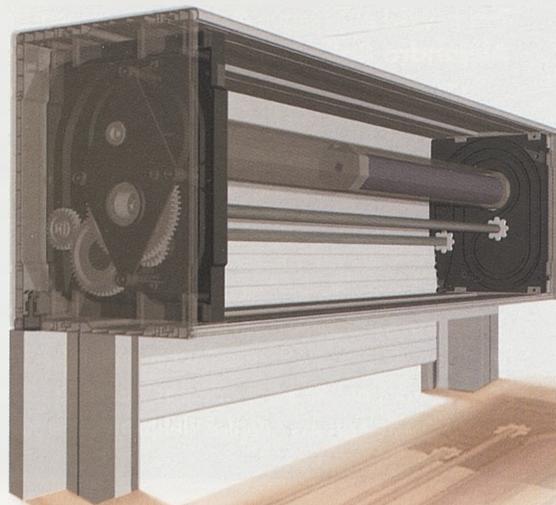
Ctra. Madrid - Toledo km. 63,200  
Tel.: 902 307 607 - 607 197 221  
OLÍAS DEL REY (Toledo)





**PERSIANAS**  
**LAMVER**®  
REVERSIBLES & SEGURIDAD

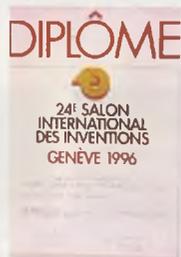
## LAMVER® LA PERSIANA DE SEGURIDAD TOTAL



## LAMVER® OFRECE CALIDAD PARA TODA LA VIDA

### DIPLOMA

Acreditativo por el jurado internacional.



### PLACA

Oficina de Patentes y Marcas Españolas  
a la mejor invención.



### MEDALLA DE ORO

XXIV Sal6n Internacional de Ginebra.



La 6nica persiana reversible del mundo que permite la limpieza desde el interior.  
**LAMVER®** da fin a las aver6as en las persianas y las rejillas en sus ventanas.

**Distribuidor:**



**CRISTALERIA DEL TAJO, S.L.**

C/. Jarama, s/n. Parcela, 2 B-Pol6gono Industrial - 45007 Toledo

## Modacalzado reconoce a esta empresa toledana

# Calzados Kalfu, premiada por tener el mejor zapato de caballero



La empresa toledana "kalfu" ha recibido el reconocimiento del sector del calzado en Madrid con la concesión del Premio al Mejor Zapato de Caballero en la Feria Modacalzado que se celebró la semana pasada en Madrid y a la que asistieron 40 empresas de la región. "Kalfu" es una fac-

toría especializada en moda joven y zapato de caballero que tiene su sede en la localidad toledana de Fuensalida y que en la actualidad cuenta con una plantilla de 140 trabajadores.

Castilla-La Mancha es la segunda comunidad autónoma en la producción de calzado en España después de la Comunidad Valenciana, generando un volumen de negocio anual de 336,5 millones de euros, lo que representa casi el 11 por 100 del volumen de negocio de todo el país.

El sector cuenta con 275 empresas y más de 5.000 trabajadores que producen cerca de 20.000 pares de zapatos, lo que supone el 9,5 por 100 del total nacional.

## Convenio de colaboración con Fedeto ING Car Lease y GSF ofrecen coches a los empresarios



La Federación Empresarial Toledana ha firmado esta semana un convenio con ING Car Lease España y la correduría de seguros GSF. Su objetivo son los empresarios que necesitan incorporar a sus empresas vehículos industriales o específicos para su actividad laboral y que pueden hacerlo en la modalidad de renting. En el año 2001, alrededor de 1.200 vehículos pudieron ser adquiridos mediante este tipo de financiación.



CREAMOS AUTOMÓVILES

RENAULT LAGUNA

Renault Laguna dCi Common Rail  
La referencia en 100, 120 ó 150cv.  
Ahora desde **18.000 €\***



### Motores dCi Common Rail.

- Podrás disfrutar de las cajas de 6 velocidades y de los turbos de geometría variable que optimizan la relación prestaciones/consumo y todo ello con un nivel de insonorización extraordinario.

- Además, incorpora de serie en todas las versiones lo máximo en seguridad: • ESP • SCPN • SAFE • ASR

Y por eso Renault Laguna es el Primer vehículo con 5 estrellas en el Test EuroNCAP.\*\* Para más información, llame al 902 333 500.

ABS | OLU | TAM | ENTE | TEC | NOL | ÓGI | CO.



\*Renault Laguna Berlina Authentique 1.9 dCi 100cv. PVP recomendado para Península y Baleares. Plan Prever, IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos. Promoción válida para vehículos matriculados antes del 31/10/02.

\*\*Organismo independiente que mediante crash tests mide el grado de protección de los ocupantes en caso de impacto.

Si lo tienes en mente, lo tienes aquí.

[www.renault.es](http://www.renault.es)

Concesionario RENAULT  
**ARIES TOLEDO-TALavera, S.L.**  
Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,5. Tel.: 925 35 31 47  
Olías del Rey (Toledo)

Ofrece información puntual agroalimentaria

## Más de 800 visitas mensuales a la web de la Lonja Toledana



La página web de la Lonja Toledana recibe al mes algo más de 800 visitas de personas que están interesadas en conocer los precios de referencia de las mesas de nego-

compradora y vendedora de los distintos productos agroalimentarios, como son el vino, los cereales y huevos.

La mayor parte de las visitas a la web se realizan los

ciación establecidas en la misma. La página web de la Lonja ofrece información puntual y actualizada una vez concluidas las reuniones entre la parte

fin de semana y los viernes a última hora de la tarde, ya que este día cuando se reúnen la mayor parte de las mesas. Este elevado número de visitas indica el creciente interés de los empresarios del sector agropecuario, por conocer los precios de la Lonja, así como la utilización de las nuevas tecnologías para el mejor desarrollo de su trabajo.

Fedeto la puso en marcha el pasado año 2000 con la colaboración de la Diputación de Toledo y la Caja Rural de Toledo.

Visita del consejero de Agricultura

## Bodega Garva amplía la bodega por 750.000 euros



El consejero de Agricultura y Medio Ambiente, **Alejandro Alonso**, visitó el viñedo y las instalaciones que la bodega Garva abrió el pasado año en la finca Ramabujas, en Toledo. La bodega, que tiene un año, tiene una capacidad de elaboración de 4.350 hectolitros. Para este proyecto se están realizando inversiones por valor de 748.569 euros para construir una nave de elaboración.

## La Junta y el MAPA muestran el libro blanco de la agricultura

Distintas organizaciones agrarias y colectivos interesados, entre ellos la Asociación de Centros de Desarrollo Rural de Castilla-La Mancha (Cedercam) participaron la semana pasada de la jornada autonómica que sobre el libro blanco de la Agricultura en Toledo, a fin de conocer la orientación presente y futura de nuestra agricultura.

En la jornada estuvo presente el ministro de Agricultura, **Miguel Arias Cañete**, y el consejero de Agricultura, **Alejandro Alonso**, ya



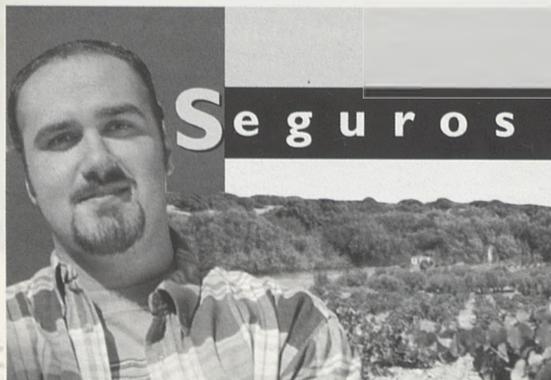
que ambas instituciones se encargaron de la organización del acto. En la agenda hubo un apretado programa de intervenciones.

## Fondos europeos para el vino 81 millones de euros para reestructuración

Castilla-La Mancha ha conseguido el 51,6 por 100 de los fondos destinados a España para llevar a cabo los planes de reestructuración y reconversión varietal del viñedo. Los fondos logrados ascienden a más de 81 millones de euros de los 157,2 millones asignados por la Unión a España. De nuevo la región ha conseguido más fondos que el resto de comunidades autónomas. **Alejandro Alonso** confirmó la cesión de medio millón de euros a otras regiones.

Bienestar por dentro...

Seguros Agrarios 2001



... y bienestar por fuera...



## “Lucho por la igualdad de todos los olíeros”

Están todavía con la resaca de las fiestas “chicas” y preparando sus fiestas grandes en honor de la Virgen del Rosario, en las que los festejos taurinos tienen un papel destacado. Su alcalde durante las dos últimas legislaturas, el “popular” **Juan José Trujillo** (en la imagen), está orgulloso de su pueblo y de sus vecinos a los que se esfuerza por proporcionar las mismas condiciones de vida.

- ¿Cuál es la nota más destacada de las fiestas de Olías del Rey?

Si algo define las fiestas olíeras son los festejos taurinos, que cuentan con una tradición centenaria y atraen al municipio no sólo a los vecinos de Olías sino a visitantes de dentro y fuera de la provincia. Además de cuatro días de encierro, con astados diferentes a los que se

torean por la tarde, tenemos dos novilladas picadas, una con novilleros de Toledo y otra andaluces; una corrida de toros, en la que contaremos con el torero **José Montes**, vecino de la localidad, y un festival taurino, con **César Rincón** y **Eugenio de Mora**, entre otros. El resto del programa lo completan espectáculos musicales y actos dirigidos a dos colectivos muy concretos, los jóvenes y la tercera edad.

- ¿Qué tienen de novedoso las fiestas de este año?

Procuramos mantener la tradición cada año. Éste contamos con una pregonera de excepción, **Concepción Hidalgo**, la señorita Conchita, profesora en Olías en los últimos 30 años, que acaba de jubilarse, tanto ella como el pueblo lo merecen.



- A punto de finalizar su segunda legislatura, ¿de qué proyecto se siente más orgulloso?

La unión de las urbanizaciones con el pueblo y, muy especialmente, la puesta en marcha de una gran superficie comercial y de ocio, como es el hiper, para el que ya hay licencia, son algunos de los principales proyectos. Desde mi llegada a la alcaldía he luchado porque no falte trabajo y todos los vecinos tengan las mismas condiciones de vida.

Inmaculada Sánchez  
Foto: Archivo



Fiestas de Ntra. Sra. Del Rosario

Olías del Rey (Toledo) 2.002

## Excmo. Ayuntamiento de Olías del Rey

### FIESTAS DE NTRA. SRA. DEL ROSARIO 2002

#### Viernes 4 de octubre

21,00 h. Pregón de Fiestas y chupinazo. Presentación oficial de reinas y damas. Desfile de carrozas.

00,30 h. Gran verbena con la orquesta Geiser.

#### Sábado 5 de octubre

10,00 h. Tradicional encierro de reses.

17,00 h. Novillada con picadores.  
24,00 h. Gran verbena con las orquestas Escala Royal y Karisma.  
01,00 h. Quema de fuegos artificiales.

#### Domingo 6 de octubre

10,00 h. Tradicional encierro de reses.

17,00 h. Gran corrida de toros.

23,30 h. Verbena popular con la orquesta Wacual.

#### Lunes 7 de octubre

10,30 h. Tradicional encierro de reses.

17,00 h. Novillada con picadores.

22,30 h. Macrodiscoteca.

#### Martes 8 de octubre

10,30 h. Encierro de reses.

17,00 h. Gran festival taurino.

22,00 h. Gran verbena con la Royal Orquesta.

24,00 h. Quema de fuegos artificiales y fin de fiesta.

# La mejor Sementera de los últimos años

**PAELLA PARA TODOS.** A la derecha, la Asociación "La Fuentecilla" ofreció a los torrijeños una paella que constaba de 2.000 raciones. Lo hizo por segundo años consecutivo y resultó, como en la edición anterior, un éxito. No fueron los únicos colectivos del municipio que quisieron agasajar a los vecinos. El CD Torrijos invitó también a un vermut y a un aperitivo de jamón que también resultó de lo más exitoso de estas fiestas. Debajo y de izquierda a derecha, los últimos cuatro pregoneros con la alcaldesa, Mercedes Giner, que han sido homenajeados. Miguel Angel Nombela, profesor de la Universidad del Mar de Vigo; Angel Felpeto, delegado de Educación en Toledo, Pilar Fernández, jefa de economía de la cadena COPE y Publio Beltrán, ingeniero aeronáutico.



José Reyes Galero



**MOROS Y CRISTIANOS.** De nuevo este año hubo desfile de moros y cristianos en el que participaron 400 personas, casi todos de Aspe (Alicante). Entre ellos los concejales Angelines Pérez (de azul) y Joaquín Rodríguez (en el centro de la foto) y el alcalde de Aspe, Miguel Iborra (en el fondo).



**DESFILE DE CARROZAS.** Dos momentos del desfile. Sobre estas líneas las madres de Torrijos ataviadas con los trajes de las selecciones española y brasileña. A la derecha, algunos miembros de la Asociación "La Humanidad". La tercera edad no quiso dejar de participar en el desfile.



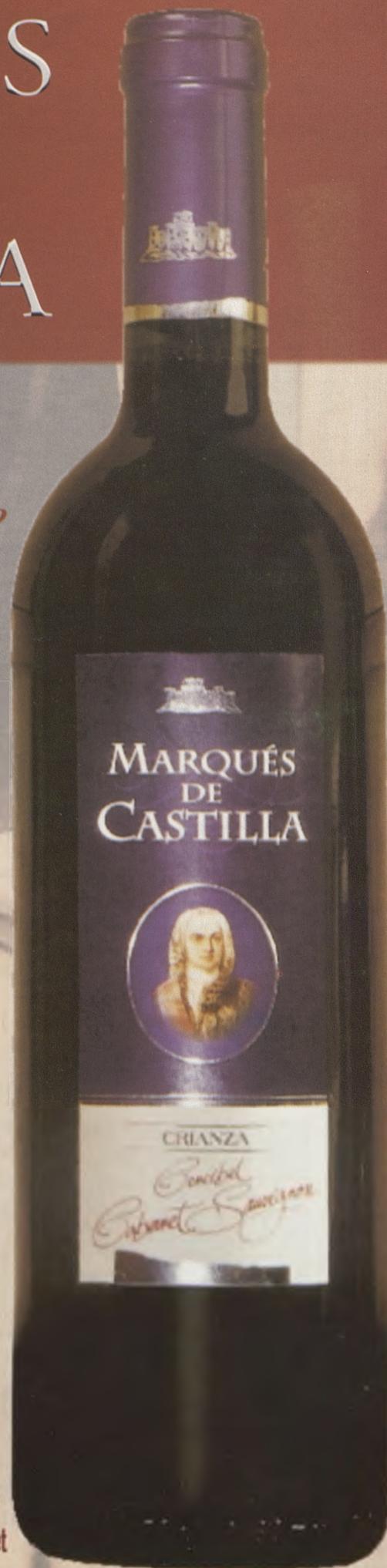


# MARQUÉS DE CASTILLA

*Bodegas Crisve*

Calidad por Tradición

La esmerada selección de las mejores uvas, la elaboración artesanal y la combinación de nuestra tradición vitivinícola con las más modernas técnicas de elaboración, son el punto de partida para los vinos **MARQUÉS DE CASTILLA**



DISTRIBUIDOR PARA TOLEDO Y PROVINCIA: **DILASON, S.L.** TF. 925 381 094

Telf. 926 530 546 - Fax 926 530 024 # <http://www.bodegascrisve.info> # e-m@il: [cristo.vega@interbook.net](mailto:cristo.vega@interbook.net)

# El Toledo insiste en la cesión de Cañadas



Cañadas ya jugó hace dos años en el Toledo donde demostró mucha rapidez y habilidad.

**El entrenador** del CD Toledo no dudó a la hora de mostrar sus preferencias con vistas a posibles refuerzos en diciembre. Quiere uno o dos hombres para las bandas porque entiende que el equipo anda escaso de efectivos en esas demarcaciones. Una vez conoció la posibilidad de un probable regreso de **Cañadas** no lo dudó e instó a la directiva a que procediera en la negociación con el Elche para concretar su cesión. **Vilches** dispone de los informes que le

cedió el anterior director técnico, **Pedro Pablo Matesanz**, hoy al frente de la secretaría técnica del conjunto ilicitano, y está conforme con los hipotéticos beneficios que para su equipo podrían representar la rapidez y habilidad del extremo levantino. El presidente del Toledo, **Eduardo Herrera**, avanzó su intención de dialogar en breve con los dirigentes del Elche: "El objetivo número uno -dijo- es Cañadas y confío que no haya problemas para que esté con noso-

**El futbolista del Elche desea regresar al conjunto verde siempre que no le reclame el primer equipo**

tros en diciembre".

Por su parte el propio Matesanz reconoció que pudo hablar con el futbolista y este se mostró encantado con la posibilidad de regresar al Toledo. **Cañadas** actúa ahora mismo con el equipo filial del Elche en tercera división, donde en cuatro partidos que ha jugado ha marcado dos goles, uno de falta directa y otro de jugada: "El está deseando salir en diciembre, siempre que no le reclame el primer equipo", precisó.

**Cañadas** jugó hace dos temporadas en el conjunto toledano, demostrando que puede ser un jugador bastante rentable hasta que una grave lesión le apartó de los terrenos de juego justo cuando en mejor forma se encontraba. **Matesanz** confirmó que la lesión está ya olvidada y que poco a poco está alcanzando el mejor estado físico. El actual secretario técnico del Elche dejó entrever incluso la posibilidad de que pudiera salir traspasado, algo que el Toledo actual no contempla por los ya conocidos recortes presupuestarios. **Matesanz** insistió que está muy pendiente de todo lo que rodea al Toledo, y criticó de manera irónica tanto al presidente como al entrenador por no haberle llamado para notificarle el triunfo frente al Amurrio: "Como no me llamaban entendí que era una mala señal, pero luego observé que ganaron muy bien". Preguntado sobre si existía en el Elche algún otro futbolista que viniera bien a los verdes, comentó que "en diciembre alguno de la primera plantilla podría decidir marcharse".

## Minuto 90 Tienen permiso hasta las tres de la madrugada

Que nadie se asuste. Hablaremos de los jugadores del Olías FS, que este sábado juegan a las 6 de la tarde en la localidad sevillana de Dos Hermanas. Como quiera que el partido coincide con las ferias y fiestas de la localidad toledana, la directiva ha previsto que los jugadores se irán de marcha el mismo viernes y que el control drástico es imposible. Por eso han decidido levantar la mano y negociar con la plantilla un permiso de nocturnidad hasta las tres de la madrugada. De esa manera intentar evitar que con la prohibición total alguno decidirá disfrutar del momento y se olvidara el reloj en su casa. Por si acaso el manager general del club, Antonio Pedraza, estará este día por las calles de Olías como un sereno vigilante.

Teodosio Díaz  
Foto: Carlos Monroy



*Reparación y transformación de prendas de piel.*

*Limpieza de todo tipo de prendas de peletería.*

*Centro de conservación de peletería.*



*Experiencia consolidada*



SONSECA: Camino Araciles, s/n. Tel.: 925 38 07 52  
MADRID: Santocildes, 2 (Gta. Embajadores). Tel.: 91 506 12 54

Talavera CF

## Bernabé apuesta por la calidad

**Pese a** que los resultados no acaban de acompañar, el entrenador del Talavera, **Angel Bernabé**, está convencido que la apuesta por el fútbol de calidad y técnico acabará por ofrecer dividendos: "Nosotros no podemos jugar al patadón, tenemos que hacerlo por abajo, llevando la iniciativa y controlando el juego". Así



lo hizo el equipo en Torrelavega y así demostró una superioridad sobre el rival desconocida por aquellos lares. El Talavera tuvo el 70 por ciento de posesión de balón, pero al final regresó de vacío, una circunstancia que sentó bastante mal al preparador: "Me dolió profundamente porque nunca el fútbol fue tan injusto. Hicimos un fútbol difícil de ver en esta categoría. Debimos ganar y fácil pero un par de errores individuales nos costaron el partido". Otra causa de la derrota (2-1) fue la rigurosidad arbitral, que dejó sin señalar un claro penalti cometido sobre **Estecha** con empate a uno que debió significar además la expulsión del guardameta cántabro: "Entonces les teníamos a nuestra merced y aquello habría sido definitivo. Me duele la derrota porque creo que las cosas y el trabajo se están haciendo bien, sólo falta un poco más de gol", precisó.

## punto de vista

### Todos apuntan a Lozano

**El fútbol sala** toledano, preferentemente Olías y Ocaña, está alterado ante la dificultad de asumir la normativa que les impide contar con entrenadores de sólo nivel I. Han completado sus plantillas y elaborado proyectos con técnicos sin la titulación que la FEF exigía desde hace tiempo y ahora, cuando la temporada ya ha comenzado, se ven incapaces de modificar todo el entramado programado en su momento. Ocurre que estos clubes creyeron que todo seguiría igual que años anteriores cuando la Federación concedió moratorias en el último instante, pero ahora la decisión es irrevocable: En el banquillo sólo pueden sentarse técnicos de nivel II.

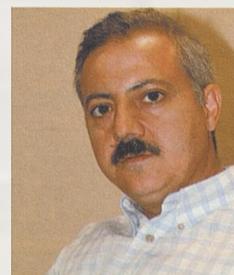
Para mediatizar a los clubes los señores federativos nombraron a **Javier Lozano** para custodiar sus intereses. El seleccionador nacional se ha ganado un prestigio que sirve de pantalla ante cualquier intento de revolución. Los clubes protestaron sólo entre bas-

### Ocaña y Olías FS creen que el seleccionador nacional ha abandonado a los toledanos

tidores, sin atreverse a enfrentarse de manera abierta al poder establecido porque fueron ellos quienes propugnaron en la pasada asamblea porque se cumpliera la legislación vigente. Sin armas con las que defenderse han intentado hacer la trampa, esto es, que alguien pusiera el título aunque quien ejerciera fuera otro.

Sin embargo la excepción a esta situación la constituyen aquellos equipos donde sus entrenadores los son todo. Y este es el

caso del Ocaña FS donde **Enrique González** creó el club, lo controla y vive gracias a él. Es el tipo de preparador que entrena, ficha, y hasta controla los presupuestos. Lleva tantos años en la entidad que nadie entiende el futuro sin su presencia. Dejarle fuera sería sinónimo de grave problema. Tanto él como **Santos Olmo** en el Olías hablaron largo y tendido con **Lozano** pretendiendo sensibilizarle para que aplicara algunos atenuantes. Como toledanos, se sentirían desprotegidos y abandonados. El seleccionador adoptó una postura inflexible a la hora de cumplir con la normativa vigente, pero al final tuvo que reconocer que tanto González como Santos Olmo son entrenadores con todas las de la ley, aunque no tengan el título que sólo les sirve para figurar como tal. Su trayectoria profesional está por encima de cualquier documento más o menos oficial.

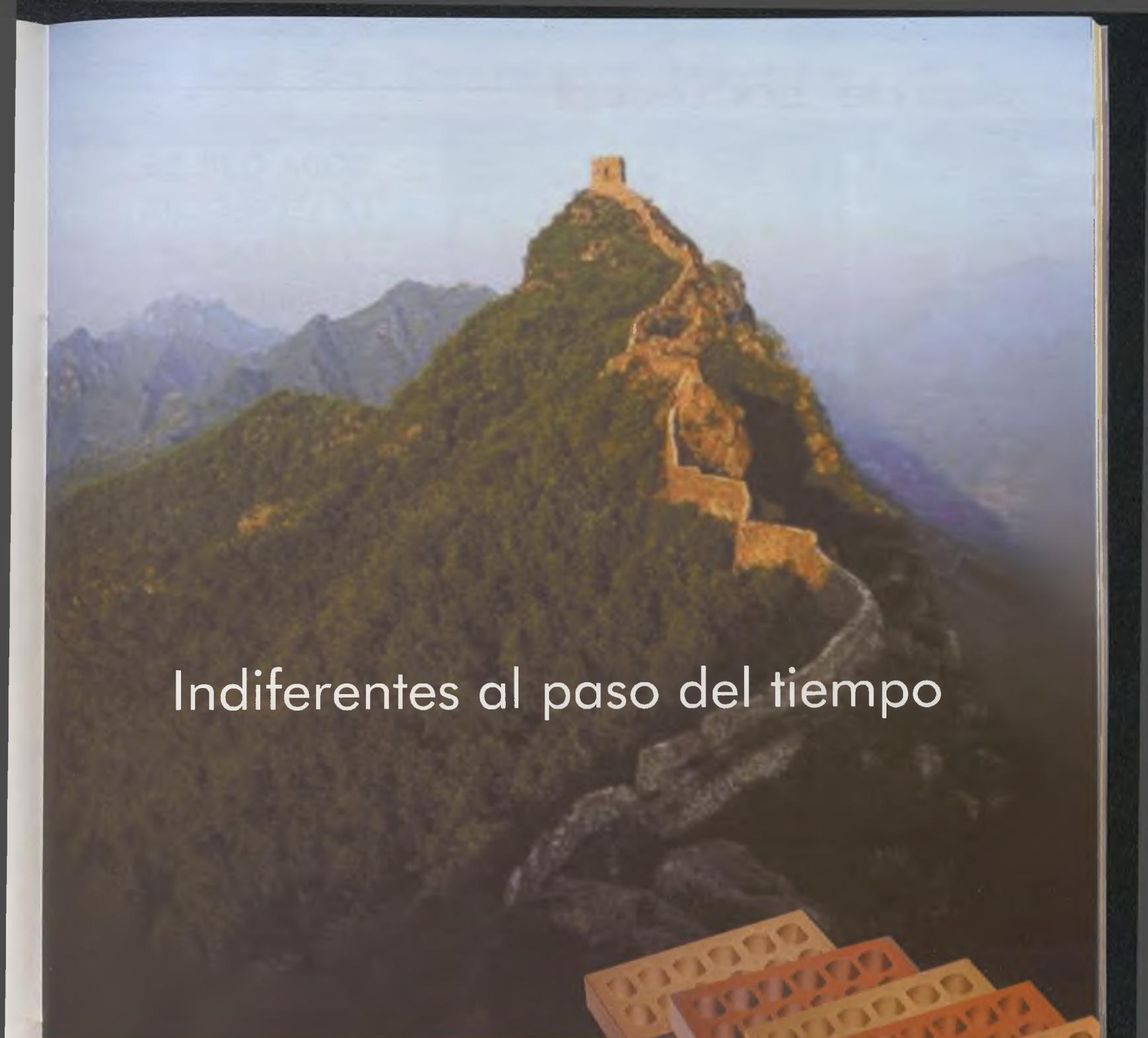


Teo Díaz

## Torrijos: el presidente quiere ser paciente



**Cero** goles en más de 450 minutos de juego asusta a cualquiera, pero el presidente del Torrijos, **José Luis Martín**, lo tiene claro: "Esta situación requiere paciencia. Es ahora cuando más hay que estar con la gente. No hay ningún ultimátum al entrenador. El pasado domingo hablé con él y le di ánimos". Martín dijo que si este domingo no se gana al Sigüenza habrá que buscar un revulsivo.



Indiferentes al paso del tiempo

## Clinker

Compuesto por arcillas especiales y tras un proceso de cocción a altas temperaturas, el ladrillo Clinker de CERÁMICA LA OLIVA tiene una naturaleza inalterable. Por su alta resistencia a compresión (> 600daN/cm<sup>2</sup>) y su baja absorción de agua (<4%), es la solución idónea para los proyectos y aplicaciones que requieran una calidad contrastada.

CERAMICA  
**LA OLIVA**<sup>®</sup>

Vereda del Prado, s/n • Tel. 925 55 47 00  
Fax 925 55 41 26 • 45290 Pantoja (Toledo)  
[http:// www.ceramicalaoliva.es](http://www.ceramicalaoliva.es)  
E-mail: [laoliva@laoliva.com](mailto:laoliva@laoliva.com)

Tel. de Pedidos: 902 200 959





## BODA CIVIL DE LA SECRETARIA GENERAL DE AGRICULTURA

El consistorio toledano fue escenario, el pasado viernes día 27, del enlace entre **Mercedes Gómez**, secretaria general técnica de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente, y **Marcelino López**. La concejala socialista, **María Jesús Abarca**, fue la encargada de officiar la ceremonia civil, en la que los contrayentes estuvieron acompañados por numerosos familiares y amigos.

El bello marco del puente de San Martín fue uno de los lugares escogidos por los novios para un reportaje fotográfico con el que recordarán, a buen seguro, uno de los días más importantes de sus vidas.



### Nuevo curso en el Seminario y apertura del Instituto San Ildefonso

El cardenal arzobispo de Toledo, **Francisco Álvarez**, y su homólogo madrileño, **Antonio María Rouco Varela**, inauguraron, el pasado 30 de septiembre, el Instituto Teológico San Ildefonso, coincidiendo con la apertura del curso académico 2002-2003. El instituto, que tendrá su sede en el Seminario Conciliar, ofrecerá la licenciatura de Teología e Historia de la Iglesia.

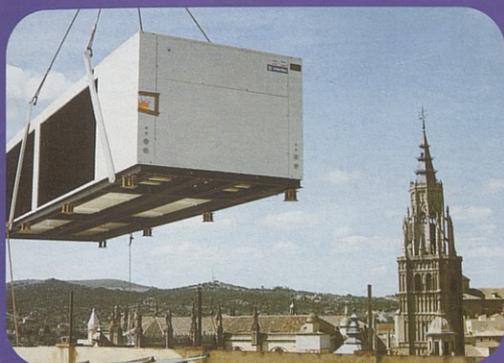


## Madnovias

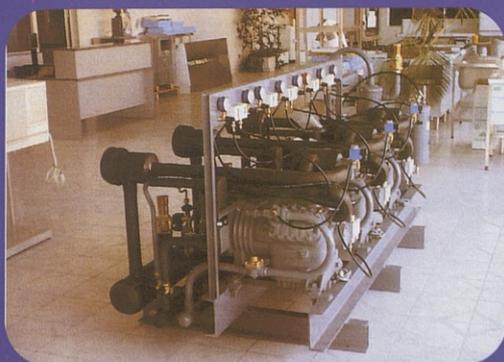
NOVIA, MADRINA Y FIESTA

Ctra. Mazarambroz-Navahermosa, km. 44. Tfno.: 925 381 940 Fax: 925 590 014  
45100 SONSECA (Toledo)

# Hijos de Evaristo Martín, S.A.



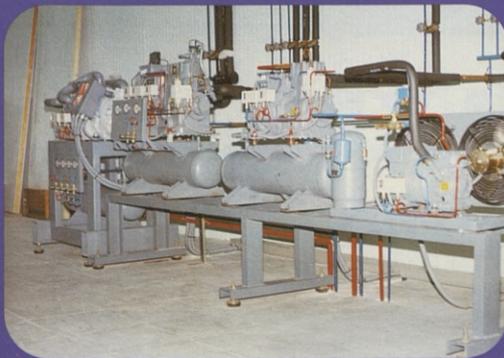
## *Calidad por principio*



*Calidad por principio,  
profesionalidad como filosofía  
y garantía como sello.*



*Un equipo trabajando para  
usted con el único fin de  
conseguir las certificaciones  
de mayor prestigio.*



**925 23 30 00 - 925 23 30 04 - 925 23 54 15 / Fax: 925 23 30 08**  
TALLER Y EXPOSICIÓN: CTRA. DE TOLEDO - OCAÑA, KM. 4 (POL. IND) TOLEDO

## POLÍTICOS Y EMPRESARIOS RESPONDIERON A LA CITA CON EL ALZHEIMER EN EL BEATRIZ



Los consejeros de Sanidad y Bienestar Social, Fernando Lamata y Tomás Mañas, respectivamente; el alcalde Toledo, José Manuel Molina; el presidente de la Diputación Provincial, Miguel Ángel Ruiz-Ayúcar; y el presidente de Fedeto, Ángel Nicolás, fueron algunos de los rostros conocidos que com-



partieron mantel el pasado viernes día 27 en el Hotel Beatriz. El motivo, la cena benéfica organizada por la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer, como colofón a la Semana del Alzheimer que este año se ha celebrado bajo el lema: "Nunca olvidemos a los que no pueden recordar".

## APTo despide a los becarios en "Pícaro"

La II Fiesta de despedida de becarios, organizada por la Asociación de Periodistas de Toledo (APTo) congregó, el pasado miércoles día 25, en "Pícaro", a profesionales de los medios de comunicación.

Más de 70 personas, entre redactores y gráficos compartieron la velada con quienes durante el verano han sido compañeros en prácticas.



Sobre estas líneas, el director de la Obra Social y Cultural de CCM, Martín Molina, que asistió a la cena. Arriba, la mesa presidencial y una vista general de la cena celebrada en el Hotel Beatriz.

## CENA DE LA POLICÍA POR LA FESTIVIDAD DE LOS SANTOS ÁNGELES CUSTODIOS

La festividad de los Santos Ángeles Custodios, patronos de la Policía, reunieron, el pasado sábado día 28 en el Hotel Beatriz de Toledo, a los agentes de la ciudad, que acompañaron la cena con un baile hasta la madrugada. En la imagen, el jefe superior de Policía de Castilla-La Mancha, Alejandro Espejo-Saavedra, junto a la nueva delegada del Gobierno en la región, Encarnación Naharro.



Carlos Manroy

**NO PIERDA  
EL TIEMPO**

**RADIO-TAXI  
Y GRÚAS DE TOLEDO**



**925 25 50 50 - 22 70 70  
24 HORAS A SU SERVICIO**



# VENATTO

MARMOL TECNOLÓGICO

PIEZAS ESPECIALES EN GRAN FORMATO

Ahora conjugará la belleza de la piedra natural, la perfección en medidas y planimetría y la mayor resistencia a la abrasión y flexión. Combinará sus colores y texturas en sus piezas especiales en gran formato.

VENATTO aportará la frescura de la naturaleza a cualquier proyecto que emprenda; comercial, industrial o vivienda; con la plena garantía de utilizar un producto fabricado bajo las más rigurosas y respetuosas medidas medioambientales.

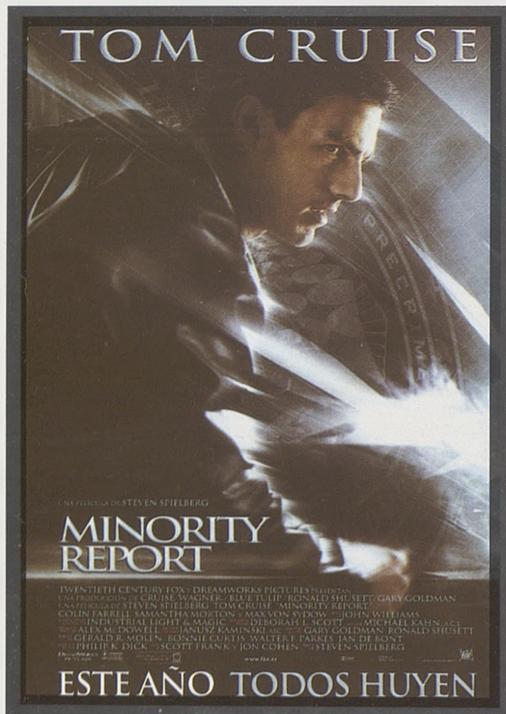


**GRUPO GRECO GRES INTERNACIONAL S.L.**

Tel: +34 925 500 054 Fax +34 925 590 270 - Ctra de Ocaña, Km. 34,500 45240 - ALAMEDA DE LA SAGRA - TOLEDO - Spain

informacion@grecogres.com

Bajo la dirección de **Steven Spielberg**, **Tom Cruise** protagoniza "Minority Report", una película ambientada en el Washington, D.C. del año 2054. El crimen se ha erradicado, gracias a la unidad de Pre-Crimen que dirige Cruise, en el papel de John Anderton.



Destrozado por la trágica desaparición de su hijo ha dedicado su vida a evitar que miles de personas sufran todo lo que él ha sufrido. Los problemas comenzarán cuando el sistema que creía infalible se convierte en el sospechoso número uno.

El otro estreno que llega a las carteleras toledanas es "Forever Mine", el film protagonizado por **Joseph Fiennes**, **Ray Liotta** y **Gretchen Mol**, que gira en torno a algunos deseos demasiado peligrosos. Pasiones imposibles, problemas con la justicia, tramas políticas y un intervalo de trece años, que da para mucho...

En cartelera siguen "Miembro de oro", del marchoso y misterioso espía norteamericano **Austin Powers**; "OT, la película"; "La caja 507", de **Antonio Resines** y **José Coronado**; "Nunca más"; "Camino de la perdición"; "Secuestro infernal"; "Nos miran" y "Señales", para los amantes del suspense.

Como adelanto de la programación de la próxima semana, el jueves 10 de octubre se preestrena "Ali G anda suelto", una película inglesa dirigida por **Mark Mylod**, adaptada y doblada en España por el dúo Gomaespuma, en su vigésimo aniversario. Para no perderse.

## Acción, humor y amores imposibles

### María Cristina 1

#### Minority Report

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9  
Pases: 16.30; 19.45 y 23.00  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10  
Pases: 19.45 y 22.45

### María Cristina 2

#### Forever Mine

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9  
Pases: 17.15; 20.15 y 22.50  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10  
Pases: 20.00 y 22.40

### María Cristina 3

#### Camino a la perdición

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9. Pases: 17.15 y 20.15  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10. Único pase: 20.00

#### Secuestro infernal

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9. Único pase: 22.50  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10. Único pase: 22.40

### María Cristina 4

#### Señales

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9  
Pases: 17.15; 20.15 y 22.50  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10  
Pases: 20.00 y 22.40

### Mayoral A

#### Austin Powers (Miembro de oro)

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9  
Pases: 17.00; 20.00 y 23.00  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10  
Pases: 20.00 y 22.40

### Mayoral B

#### Nos miran

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9  
Pases: 17.00; 20.00 y 23.00  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10  
Pases: 20.00 y 22.40

### Mayoral C

#### OT, la película

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9. Pases: 17.30 y 20.30  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10. Único pase: 20.00

#### La caja 507

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9. Único pase: 23.00  
Lun. 7 y mar. 8. Único pase: 22.40

### Mayoral D

#### Nunca más

Vier. 4, sab. 5, dom. 6 y mier. 9. Pases: 17.30; 20.30 y 23.00  
Lun. 7, mar. 8 y juev. 10. Pases: 20.00 y 22.40

**EUROPA MUEBLES**



**MAX**

Ctra. Madrid-Toledo, km. 57  
Tel. 49 01 16 - Fax: 49 01 96  
45280 OLÍAS DEL REY (Toledo)



**Tarjeta EM**

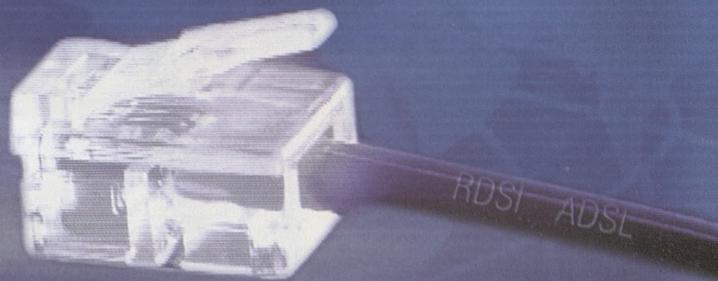


- TRANSPORTE GRATUITO
- GUARDAMUEBLES GRATUITO
- MONTAJE GRATUITO
- ASESORAMIENTO Y DISEÑO GRATUITO
- GARANTÍA EUROPA MUEBLES

fundación  
Insula Barataria  
www.castillalamancha.es

# conéctate A INTERNET

con los profesionales, con los principiantes, con las empresas,  
con los particulares, con los jóvenes, con los mayores, con los de aquí, con los de allí



ORDENADOR DOMÉSTICO



desde  
35,57 €  
mes.

1.142 €. IVA. incluido

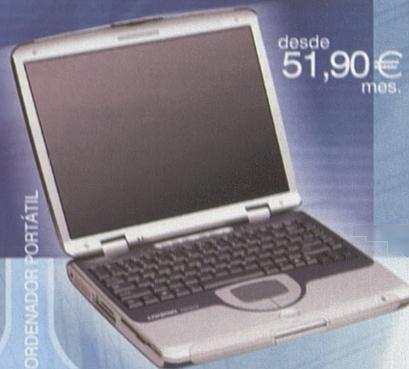
ORDENADOR PROFESIONAL/EMPRESAS



desde  
36,45 €  
mes.

1.170 €. IVA. incluido

ORDENADOR PORTÁTIL



desde  
51,90 €  
mes.

1.666 €. IVA. incluido

ORDENADOR Y CONEXIÓN A INTERNET.

## Tendrás + por menos

- + Ordenador y conexión a Internet que se adapten a tus necesidades.
- + Puedes disponer de una financiación a tu medida desde 35,57 euros y empezarás a pagar dentro de tres meses.
- + Con acceso a Internet y correo electrónico gratuito a través de [www.castillalamancha.es](http://www.castillalamancha.es).
- + Con la instalación y la garantía a domicilio durante los tres primeros años.

Acércate a nuestro Stand en Farcama  
e infórmate del 4 al 13 de Octubre



Teléfono de información  
902 190 529

CCM  
Caja  
Castilla  
La Mancha

hp  
invent

Telefónica

castillalamancha.es  
Red de Agentes



## BEETHOVEN, VIVALDI Y MOZART, EN LA XXIII SEMANA DE MÚSICA DE TOLEDO

El salón de actos de Caja Castilla-La Mancha acoge los dos últimos conciertos de la XXIII Semana de Música de Toledo, que organiza la Agrupación Musical Toledana, y tendrán lugar el viernes 4 y el sábado 5 de octubre, a partir de las 20 horas. La semana musical, que se ha convertido en una cita anual ineludible para los amantes de la buena música, cuenta con la colaboración de CCM, la Diputación de Toledo, la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y el Arzobispado de Toledo. En la imagen, el concierto de apertura, el lunes 30 de septiembre.

## Retrato de mujeres en la Biblioteca regional

Sesenta imágenes en blanco y negro forman la exposición "Mujeres", que durante todo el mes de octubre puede verse en la Biblioteca regional. Se trata de una muestra en la que un grupo de fotógrafos albaceteños: **Rosa Macías, Ginés Sánchez, Vicente Cascales y Consuelo López**, presentan a la mujer captada en diversas actitudes y espacios de la vida cotidiana en Portugal, el Sahara, Tailandia, Méjico y diferentes ciudades españolas.

## "La lozana andaluza" llega al Palenque de Talavera

El Centro Andaluz de Teatro pone en escena, el sábado 5 de octubre, a las 20.30 horas, en el Teatro Palenque de Talavera de la Reina, "La lozana andaluza" de **Francisco Delicado**. **Ángeles Neira, Luis Rallo, M<sup>ra</sup> Jesús Andany y Juan Carlos Villanueva** son los actores de la obra que forma parte del III Ciclo de Teatro Clásico.

**SETEL c.b.**



**vodafone**  
**DISTRIBUCIÓN OFICIAL**

Consulte nuestras  
**Ofertas**

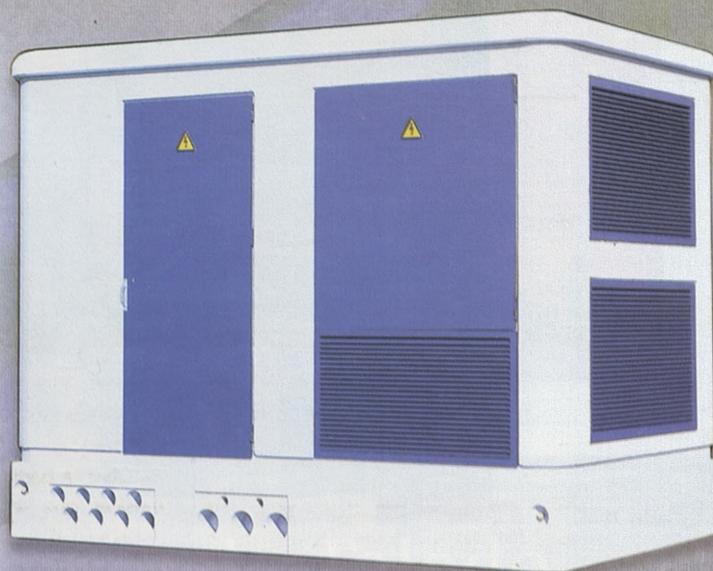
Avda. Castilla-La Mancha, 37  
Tfno.: 925 360 953 Fax: 925 360 955  
Móvil: 670 888 131  
45270 MOCEJÓN (Toledo)  
.....  
C/ Banderas de Castilla, 6  
45003 TOLEDO  
E-mail: [linares@airtel.net](mailto:linares@airtel.net)

**EL TOLEDO DE ROIG.** - "La columna vertebral de su obra, la luz y la gama de colores, tan sabiamente empleados y con el ocre como protagonista principal, reflejan fielmente las calles, plazas y puentes de Toledo", esta es la descripción que **Inmaculada González** realiza sobre la exposición de **Amadeo Roig**, su compañero en las tareas informativas de Caja Rural de Toledo. La Sala Picasso del Centro Cultural de esta entidad financiera acoge, hasta el 12 de octubre, la muestra de 24 acuarelas, que puede visitarse de lunes a sábado, de 19 a 21 horas.

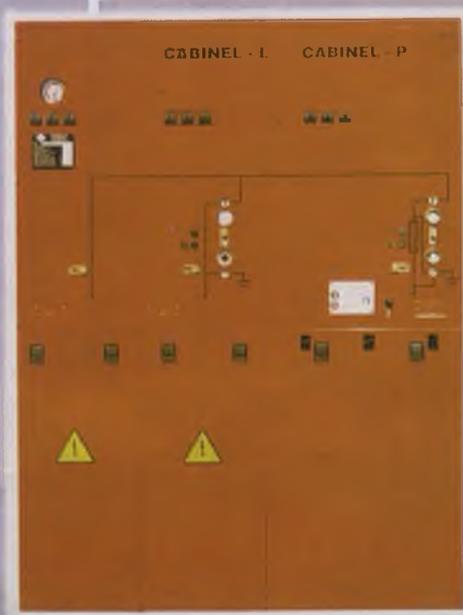


**colgados**

# EQUIPOS ELÉCTRICOS DE ÚLTIMA GENERACIÓN



*Generación Eólica limpia con transformadores encapsulados en resina y celdas de distribución aisladas en SF6, que cumplen con todos los requisitos eléctricos, mecánicos y medioambientales.*



# Más cerca de la artesanía por excelencia



*Consolidada como la primera feria de artesanía española, su vigésimo segunda edición estará dedicada al artesano.*

“Acércate a lo bien hecho” es el lema que ha escogido la vigésimo segunda edición de Farcama para reconocer, no a un oficio artesano en concreto, sino al artesano en su mismo, a la calidad y la madurez con la se ha desarrollado en los últimos años.

Farcama abrirá sus puertas al público el próximo viernes, 4 de octubre, y permanecerá abierta hasta el día 13 en el horario habitual de once de la mañana a nueve de la noche. Durante ese tiempo los profesionales tendrán su propio día, el siete de octubre; el artesano también contará con el suyo: el ocho de octubre, mientras que los colegios podrán visitar la Feria, a un menor precio los días 8, 9 y 10 de octubre.

A Farcama, que ocupará una superficie cercana a los 17.000 metros cuadrados y cuyo presupuesto supera los 800.000 euros, van a concurrir 285 artesanos. De ellos, el 75 por 100 procede de la región mientras que el resto llega de otros puntos de España y también de países como Méjico, Argentina, Perú, Brasil, Portugal, Francia, Hungría y Polonia.

Entre las novedades que incluye esta vigésimo segunda edición destaca la celebración, por

primera vez, de un ciclo de mesas redondas y conferencias en las que distintos expertos debatirán la problemática del sector artesano y aportarán nuevas ideas. Según la consejera de Industria y Trabajo, **Araceli Muñoz**, la problemática pasa por mejorar la comercialización.

Otra de las novedades es la puesta en marcha de un servicio buffet de cafetería y restaurante que permita agilizar el tiempo de las comidas y que se diferenciará de la tradicional Muestra Regional Gastronómica con un servicio de atención al público por profesionales de la hostelería.

Por otro lado se mantiene, por segundo año consecutivo, la feria virtual a través de la web [www.farcama.es](http://www.farcama.es) mediante la que podrán visitarse los stands y comprar cualquiera de las piezas que los artesanos pre-

**Farcama ha programado un foro de debate sobre la problemática del sector artesano en el que se celebrarán reuniones y mesas redondas con profesionales**

## Artesanos y visitantes estrenarán una nueva carpa que será doble en paredes y techo para evitar la condensación en el caso de lluvia

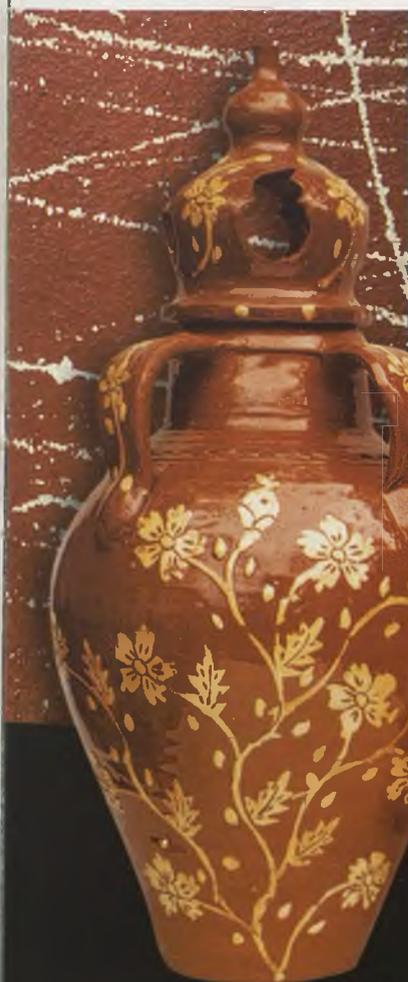
sentan en esta edición. Una página web que ha recibido más de 30.000 visitas y en la que se han producido unas 1.500 compras de productos artesanos.

Nadie duda de que Farcama está consolidada como la primera feria de artesanía española con mayor número de visitantes interesados y en esta edición se espera sobrepasar, de nuevo, los 100.000 visitantes y un volumen de facturación superior a los 13.000 euros. El precio de las entradas generales se mantiene, por séptimo año consecutivo en 3 euros pero se introduce una entrada a precio especial de dos euros para los compradores particulares que dejaron

*(continúa en la página 52)*



## La Diputación de Toledo en apoyo de la Artesanía de la provincia



  
DIPUTACION DE  
TOLEDO

*FARCAMA*



(viene de la página 51)

**El público podrá disfrutar con los talleres vivientes y habrá premios para los compradores de hasta 600 euros**

sus datos el año pasado, para niños, jubilados y grupos de más de 20 personas.

La Feria también estrena carpa. Se ha reforzado la estética y es doble tanto en el techo como en las paredes. Se trata de optimizar el servicio de aire acondicionado y evitar la condensación en el caso de lluvia. También es nuevo el catálogo de expositores. Más de 100 páginas y 1.000 fotografías para conocer a todos los artesanos que participan de la exposición.

Nueve artesanos del sector de la alimentación se sumarán a los de los oficios y a los talleres vivientes que, como cada año, tratarán de mostrar a los visitantes cuales son las posibilidades creativas de la artesanía de Castilla-La Mancha. Como en ediciones anteriores se ubicarán en el patio central y contarán con demostraciones en vivo.

Así mismo tendrán oportunidad de participar aquel público que lo desee en los talleres vivientes. Podrán sentirse implicados elaborando distintas piezas y con la posibilidad de manejar materiales muy variados. Un incentivo serán, sin duda, los premios con regalos, cada hora, de hasta 600 euros.

Prado Arriero  
Fotos: Rebeca Arango y archivo

**TU RESTAURANTE EN TOLEDO**



Ensaladas, postres,  
helados, conos  
Happy Meal

Abierto Domingos y festivos



*Menús -  
Supermenús*



**Celebra tu cumpleaños en McDonald's**

Plaza de Zocodover, 13 - TOLEDO

Saber Vivir



# Para no ir apretados

**CREDICOCHE**  
Caja Rural

Con el CREDICOCHE de Caja Rural de Toledo irás a tus anchas. Y sin agobios.

- 100% de Financiación.
- A pagar hasta en 6 años.
- Plazos flexibles. Adaptados a sus necesidades.

Infórmate de sus ventajas en cualquier sucursal.

Te regalamos un chaleco y un maletín de primeros auxilios\*

\*Solicitando un préstamo superior a 6000 euros. Elementos homologados y sujetos a la normativa europea de circulación de vehículos.

Tu confianza nos hace importantes

[www.cajarural.com/toledo](http://www.cajarural.com/toledo)



**CAJA RURAL  
DE TOLEDO**

Araceli Muñoz

Consejera de Industria y Trabajo

# “El objetivo es ver Farcama en el palacio de congresos en 2006”

*Con los ojos puestos en esa fecha la consejera repasa los aspectos organizativos de la Feria.*

- ¿El nuevo Palacio de Congresos va a tener un hueco para Farcama?

La Fundación Toledo Ciudad de Congresos está cosechando sus primeros frutos. Tiene que ser un elemento que permanentemente meta a Toledo en la red de ciudades de congresos por la importancia que tiene para Castilla-La Mancha. El primer fruto ha sido alcanzar el consenso para el Palacio de Congresos. Un proyecto que debía cubrir todas las expectativas que no sólo pasaban por los congresos sino también por la actividad ferial, en este caso que marca la pauta regional como es Farcama. No podíamos volver la espalda a Farcama. El recinto debía ser usado para exposiciones y otro tipo de actividades porque era más ambicioso y realista. Eso permitió llegar a un modelo de Palacio como el que se ha presentado recientemente. Las obras dependen de la buena gestión que haga el ayuntamiento de Toledo y la ejecución de las obras también para que en el horizonte máximo de 2006 pueda estar finalizado.

- ¿La primera Farcama en el Palacio de Congresos podría celebrarse en 2006 entonces?

Si se cumplen los plazos y el ayuntamiento de Toledo se pone manos a la obra, el objetivo tiene que ser cumplir escrupulosamente para que en 2006 veamos a Farcama en esas instalaciones ya fijas y que pueda mejorar en el continente.

- ¿Ha tenido oportunidad de hablar con los artesanos sobre esta cuestión? ¿Qué le dicen?

Los artesanos siempre han estado en esa postura. Cuando se preparó el primer boceto que sólo contemplaba la opción de palacio de congresos, los artesanos nos trasladaban que no podía dejarse a un lado su reivindicación de instalaciones fijas para Farcama. Fueron los primeros en felicitar que se acordase una modificación del proyecto que incluyera la parte ferial.



(continúa en la página 56)



C/. REINO UNIDO, 3 - 4ª PL.  
45005 TOLEDO  
e-mail: [gsftoledo@terra.es](mailto:gsftoledo@terra.es)  
Tel.: 925 22 52 30/925 22 52 35  
Fax: 925 28 06 43

## CORREDURÍA DE SEGUROS



**NUESTRA RAZÓN DE SER:**  
Rigor e Independencia  
Atención personalizada

**EXPERIENCIA:**  
Más de 10 años en el sector  
Asegurando a Empresas y Particulares

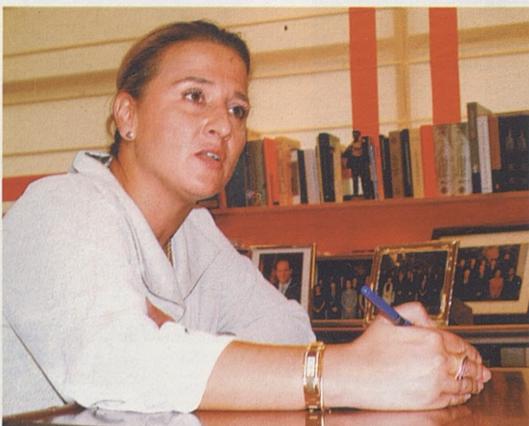
# Junto al artesano que deja huella



**Cámara**  
Toledo

Plaza de San Vicente, 3. Toledo Tlf. 925 28 01 11 Fax: 925 28 00 04  
[www.camaratoledo.com](http://www.camaratoledo.com) email: [ccitoledo@infonegocio.com](mailto:ccitoledo@infonegocio.com)

(Viene de la página 54)



**- ¿Cómo se va a notar la aplicación de la Ley de Artesanía en Farcama?**

Farcama no es algo nuevo, es el mejor escaparate que en este momento tienen muchos artesanos de la región. ¿Qué es lo que hace la Ley? No es que el sector de la artesanía no estuviera bien cuidado en el aspecto normativo por la Administración regional puesto que había un conjunto de normas que regulaban diferentes aspectos del sector. Pero nos parecía importante que, igual que el lema de Farcama este año refleja una madurez en la Feria, también tenía que verse reflejada en la importancia reguladora normativa del soporte legal: una ley para visualizar de manera integral todos los aspectos que hay que atender de un sector tan singular como la artesanía. La comercialización es una gran preocupación del empresario. Si tú no te adaptas en cualquier actividad empresarial (y la artesanía lo es) tiene muy difícil su supervivencia. Introducir elementos que la hagan competitiva es la gran meta. Esto se hace con iniciativas tales como potenciar el asociacionismo y la agrupación, dentro de cada sector, para establecer líneas de penetración en los mercados. Hay otras, como el diseño, la innovación y la formación, que es una de las principales preocupaciones de los artesanos. He tenido ocasión de hablarlo con ellos.

**- 22 años de Farcama, ¿qué se puede decir a estas alturas que no se haya dicho de la Feria?**

Se puede decir que sigue siendo un escaparate y que se tiende más a la profesionalización. Farcama no es sólo el cliente que compra su adorno. Se ha convertido en el elemento de referencia profesionalizando los contactos con los clientes para mejorar la distribución. Este año esa novedad de introducir mesas de debate a través de un foro permanente, que bien podría tener carácter nacional, para poner en común ideas y ver que conclusiones sacamos para que nuestras políticas de apoyo se dirijan a lo que los artesanos más demandan.

**- Parece que sigue siendo un problema elegir los artesanos del sector de alimentación porque no existe una normativa clara sobre cuáles son los alimentos artesanos ¿Es cierto?**

Es cierto que es complicado determinar los límites para un calificar un producto de artesano. Por otra parte hay que decir que las especificidades y singularidades se multiplican en el sector de la alimentación. Ni siquiera la Ley de Artesanía excluye este sector por sus elementos diferenciadores: el sanitario.

**“Quizás lo que haya que hacer es una feria monográfica de alimentación”**

**“El Servicio Regional de Empleo debe ser ágil, eficiente y cercano”**

**“La Ley de Artesanía atiende todos los aspectos de un sector tan singular”**

Tiene que ser regulado en un marco específico. Quizá lo que haya que hacer es una feria monográfica de la alimentación en el ámbito artesano en lugar de forzar lo que se hace en Farcama.

**- Otro aspecto del que se quejan, en este caso los visitantes, es del comedor, no por los platos, sino por el poco cuidado aspecto del comedor ¿Puede mejorar?**

Todo es mejorable. De hecho este año va a mejorar. La muestra gastronómica quiere trasladar una exhibición de nuestra cocina, reconocida en las mejores mesas. En un principio el comedor fue un servicio para el artesano. Eso unido a que se trató de compatibilizarlo con la muestra gastronómica, pueda haber chocado en el cuidado de aspectos que tienen que poner en valor la restauración: atención al cliente, servicio, etc. Por eso este año habrá una distinción: servicio de comida, tipo buffet, y la degustación de la mues-

**"La dotación económica de las políticas activas del INEM superará los 661 millones de euros. Los detalles se concretarán en la mesa de transferencias"**

tra, en otro comedor.

- **Hablemos de otras cuestiones como las transferencias del INEM**  
**¿Es cierto que su dotación económica rondará los 360 millones de euros?**

Es cierto que su dotación económica va a estar en el entorno no de los 360 millones de euros, sino de los 661 millones. Lo que pasa es que el detalle concreto está por determinar. El acuerdo alcanzado entre el ministro y el presidente regional, como elemento desbloqueador de un proceso excesivamente largo en el tiempo, me hace confiar que en la reunión de la mesa de transferencias los flecos de los casi 400 efectivos, etc. nos determinen el escenario económico cuantificado de las transferencias.

- **¿Se mantiene, por lo tanto, el proyecto de Servicio Regional de Empleo que conocemos?**

Que el INEM es un organismo caduco en cuanto a su política y sus objetivos es conocido. No da solución a las demandas ni de los empresarios ni de los trabajadores. No puede quedar limitado a ser un lugar donde rellenar un papel, el trabajador debe sentirse parte activa al que debe darse información continua. Por tanto no hemos cambiado un ápice en cuáles deben ser los elementos inspiradores que han de establecer los grandes objetivos del Servicio Regional de Empleo. Ha de ser público, participado por empresarios y sindicatos, ágil, eficiente y cercano a las necesidades. Debe ser un instrumento de intermediación en el mercado laboral aunque no es el elemento creador de empleo. Pero si funcionan los engranajes del servicio mejoraremos las estadísticas de empleo.

**Prado Arriero**  
**Fotos: Rebeca Arango**



Alamillos del Tránsito, 13  
 45002 TOLEDO - ESPAÑA  
 Teléf.: 902 15 46 45 - 925 28 51 91 • Fax: 925 21 58 19  
 e-mail: info@hotelpintorelgreco.com  
 e-mail: reservas@hotelpintorelgreco.com  
 www.hotelpintorelgreco.com

ESTANCIAS DE ESPAÑA  
 keytel  
 Sercotel

# Un nuevo espacio para la feria

*Respondiendo a la demanda de artesanos y visitantes, los organizadores de Farcama han encargado a Infesa, la empresa montadora, unas instalaciones de última generación.*



**Las instalaciones** de Farcama son este año bastante más sofisticadas que en anteriores ediciones. Infesa, la empresa encargada desde hace 11 años del montaje de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha, terminó el pasado 1 de octubre la instalación, en el recinto ferial de La Peraleda, de las carpas de última generación que, este año, han solicitado los organizadores. El motivo, las demandas de expositores y público, que han venido reivindicando un espacio más amplio, más seguro y más confortable.

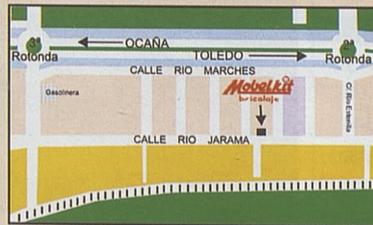
Las nuevas carpas, poligonales, frente a las convencionales a dos aguas, "ganan en rigidez, altura y estética", asegura el gerente de Infesa, **Hilario Mata**. Además, los dobles techos, de los que se ha dotado a las dos carpas grandes, de 45 por 90 metros de dimensión, permiten eliminar la conden-

*(continúa en la página 60)*

**Mobelkit**  
bricolaje

*Vuelta al cole*

Avenida de Europa 18. Ctra. Ocaña, parcela 96 B  
Tfno. y fax: 925 21 02 94 Tfno. y fax: 925 23 18 40  
45003 TOLEDO 45007 TOLEDO



FABRICANDO DESDE 1960



DECORACION

ROBERT MADRID, S.L.

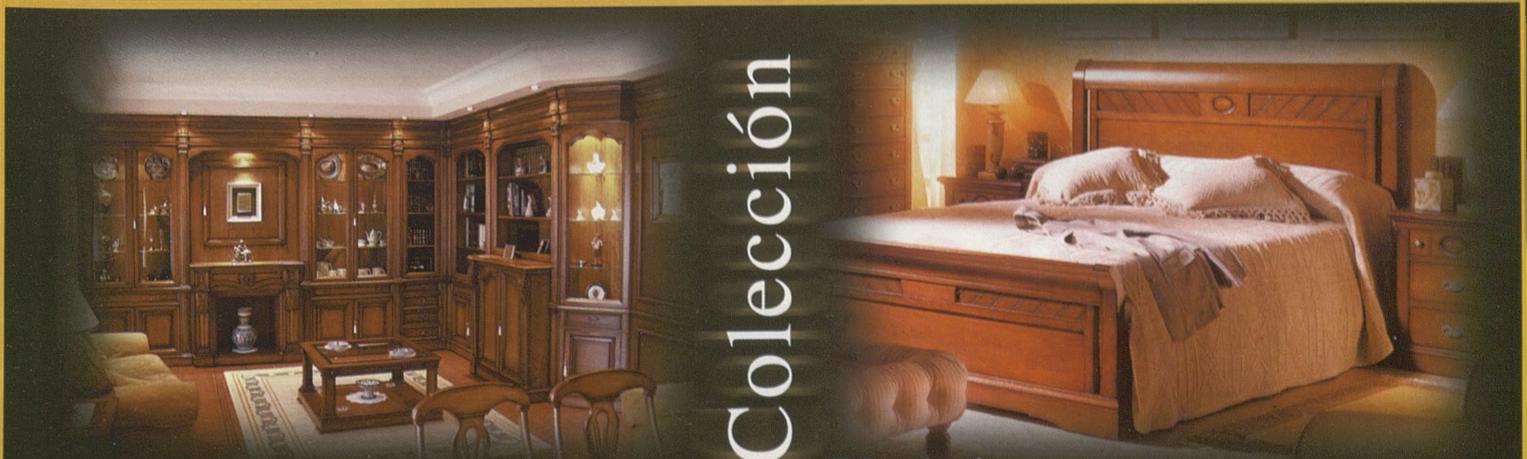
## EL NOBLE FRUTO DE LA TRADICIÓN

Boisseries • Salones • Zonas Nobles • Despachos • Sofás • Auxiliares  
*Todo un lujo en detalles*



Te esperamos  
en FARCAMA  
del 4 al 13  
de octubre  
Stand a-7

Suite • Dormitorios • Juveniles • Sistemas de Descanso • Complementos



Colección

Roma

Umbria



**EN SONSECA**  
[www.robertmadrid.com](http://www.robertmadrid.com)

Exposiciones: Avda. Europa, 68. Tel/fax. 925 38 11 48. Avda. Reyes Católicos, 20 Tel/fax. 925 38 22 52. Sonseca, Toledo. [rm.@robertmadrid.com](mailto:rm.@robertmadrid.com)  
Fábrica: Ramón y Cajal, 75 Tel. 925 38 15 52. Alonso Pita, s/n Tel/fax. 925 38 04 91.



2002

## Cinco carpas y 18 jaimas de última generación componen este año el recinto ferial, que gana en seguridad y estética respecto a años anteriores

(viene de la página 58)

sación y la acumulación de agua, en el caso de lluvias, uno de los problemas más preocupantes, junto al viento, en otras ediciones de la feria, y reducir la temperatura ambiente entre cuatro y cinco grados.

Las instalaciones se completan con otras tres carpas, una de 20 por 40, otra de 20 por 60 metros y una tercera dedicada a las cocinas, de 20 por 12 metros. Asimismo, el patio estará ocupado por 14 jaimas de 5 por 5 metros y la entrada por otras cuatro, que contribuyen a embellecer el conjunto. A ello se suma la modificación de las entradas, con la dotación de puertas con salidas antipánico, según señala la normativa, la dotación de instalaciones eléctricas de última tecnología y el montaje de tarimas, de stands y del espacio dedicado a la hostelería, con capacidad para acoger a un millar de personas.

Hasta el 16 de octubre, fecha en la que comenzará el desmontaje de las nuevas carpas, artesanos y visitantes podrán disfrutar de un espacio "100 por 100 más acogedor y seguro", no sólo por las características de las carpas, sino también por el refuerzo de las medidas de seguridad con las que este año cuenta el recinto.

Inmaculada Sánchez  
Fotos: Adrián Tejera



# Auto-Motor, s.l.

SERVICIO OFICIAL CITROËN



# CITROËN C-3



Exposición y Venta  
Vehículos Nuevos y de ocasión

Diseño  
Innovador

Mecánica  
Electricidad  
Chapa y Pintura al Horno

[www.automotorsl.com](http://www.automotorsl.com)

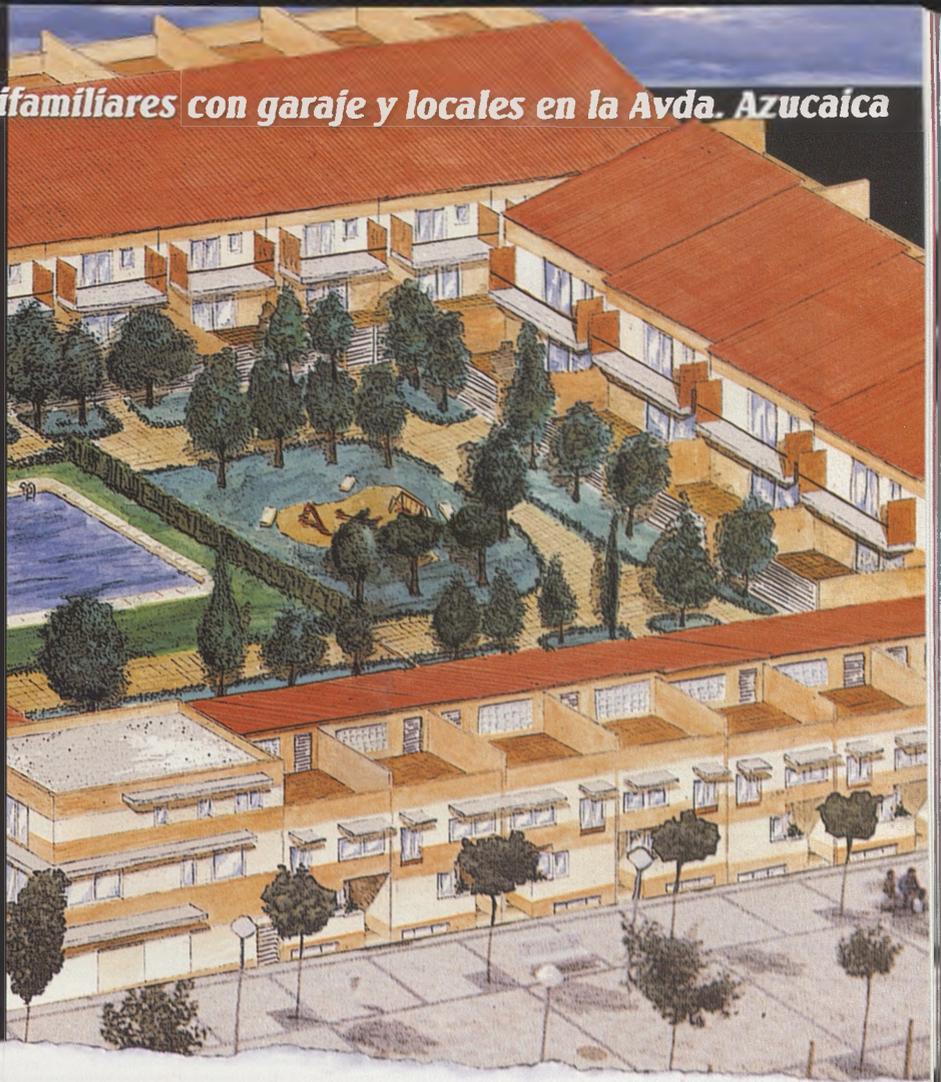
C/ Río Marches, 15 - 45007 Polígono Industrial - TOLEDO  
Teléf.: 925 23 09 39 - Fax: 925 23 00 48

**37 viviendas unifamiliares con garaje y locales en la Avda. Azucaica**

Primera planta  
dormitorio matrimonio  
dormitorio 1  
dormitorio 2  
vestidor  
baño 1  
baño 2

Planta baja  
salón  
cocina  
área  
terrace

Garaje



diseñamos tus sueños...

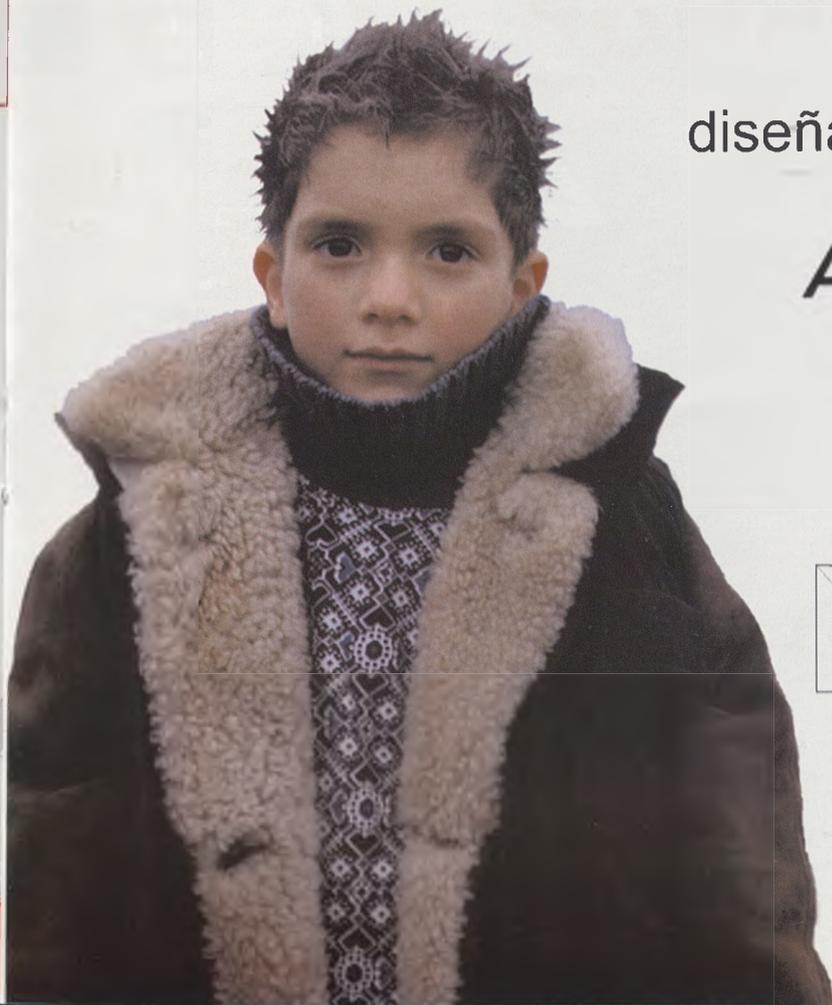
**AZUCAICA 03**



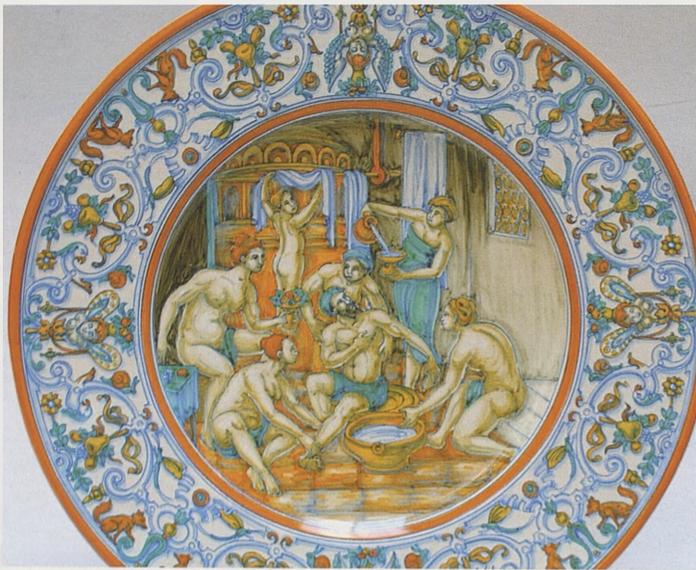
**HUPACO** S.A.

Circo Romano, 22  
45004 TOLEDO

Tel 925 21 52 19 Fax 925 21 52 32



# Cerámica de filigranas y vuelta a la calidad



Son auténticas joyas en azul, verde, amarillo y negro; los colores básicos de los utensilios como los platos, los jarrones o las ánforas. Con una policromía y decoración en la que se pueden contemplar motivos florales, realizados a base de una delicada filigrana técnica. Hablamos de la cerámica, principalmente, de Talavera de la Reina y de Puente del Arzobispo, y que posee una excelente técnica que se ha desarrollado durante siglos gracias a los artesanos. Si nos referimos a la de la denominada ciudad de la cerámica, su historia es casi tan antigua como la de la propia ciudad.

Utilizando la arcilla, que ha sido el material más apropiado para la fabricación de ciertos utensilios, aunque hoy podemos

**Son auténticas joyas en azul, verde, amarillo y negro**

Horario de 10,00 a 21,00 horas ininterrumpidamente

## Feria Multisectorial de Mora

En el Pabellón Polideportivo Municipal

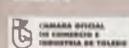
del 31 de octubre al 3 de noviembre de 2002

PREMIOS

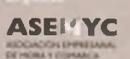


Cuarta Edición

Colabora



Organiza



# FORA



**Desde hace unos años, Farcama apuesta de forma decidida por la calidad de las piezas y los trabajos expuestos**



admirar piezas que salen del horno a nada menos que 900 grados.

Si hablamos de la cerámica de Puente del Arzobispo, se la distingue de la de Talavera, de forma fundamental, por su color verde esmeralda. Está acompañada siempre con otros tonos amarillos, azules y naranjas; y posee elementos propios y únicos como las "colas de gallo" o los guerreros y animales.

Aunque los stands sobre cerámica no han sido muy numerosos en la historia de Farcama, en esta ocasión, en el apartado de popular-alfares habrá 5 stands; en tradicional-artística, 27; en cerámica de creación, 13; en esculturas, figuras y objetos varios, 7; y en construcción y decoración, 5.

**MAESTRO DE MAESTROS.**

Una cerámica que siguen siendo punto de atención para todos aquellos que quieren ver la belleza de la artesanía hecha barro. Siempre con la mente puesta en el que fue gran maestro de maestros, Juan Ruiz de Luna, que hoy día se le sigue asignando el calificativo de insuperable. Unas obras muy cotizadas y que todavía son fuente de inspiración para las nuevas generaciones de ceramistas que vuelven a apostar de forma decidida por la calidad.

Hablar de cerámica es hacerlo de Talavera o de Puente, principalmente. Pero hay más. La tradición continúa, y las mejores muestras las podremos encontrar en esta edición de la feria.

**ECOS**  
Fotos: José Peña

**Citroën C3**  
Descaradamente nuevo

Por fin está aquí. Llegó un coche descaradamente rompedor. Pensado para fascinarle por dentro y por fuera. Descaradamente innovador: ayuda electrónica al estacionamiento, dirección asistida eléctrica, climatizador digital. Descaradamente enrollado: equipo de radio CD con 6 altavoces. Descaradamente práctico: maletera modulable (Moduboard).

Descaradamente impulsivo: motores de hasta 110 C.V. Descaradamente seguro: ABS con repartidor electrónico de frenada y ayuda a la frenada de urgencia, ESP (control dinámico de estabilidad) y hasta 6 airbags. Y si quieres sentirte privilegiado observa el mundo a través de su techo panorámico. Nuevo CITROËN C3. Descaradamente diferente.

**CITROËN C3**

[www.citroen.es](http://www.citroen.es)

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

VENGA A VERLO A

**TOLCAR, S.A. Concesionario Oficial Citroën**  
Ctra. Madrid-Toledo, km. 63,800. Tfno.: 925 35 32 50 OLÍAS DEL REY (Toledo)

# De buena madera

*Sector fundamental en la artesanía y la economía regionales, la madera ocupa un espacio protagonista en Farcama. Ni más ni menos que 70 expositores.*



(continúa en la página 66)



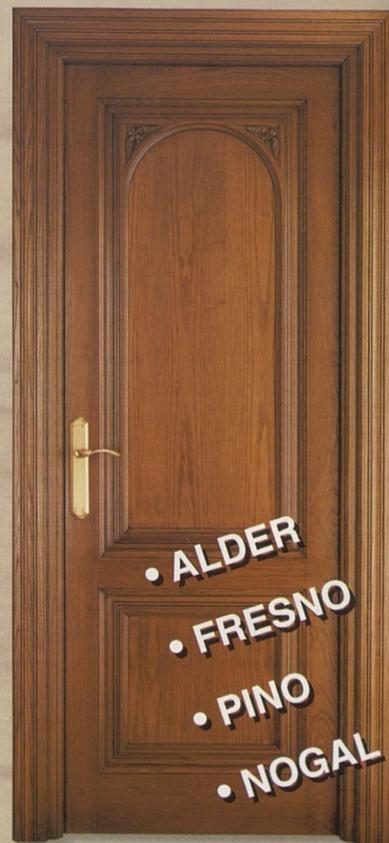
## DESDE 1989 FABRICANDO PUERTAS

Ofrecemos las mejores calidades  
en puertas de madera maciza,  
gracias a una constante evolución  
en nuestros procesos artesanos  
y control de calidad.

PUERTAS ROJEDA, una firma de calidad.



**Rojeda**  
P U E R T A S



- ALDER
- FRESNO
- PINO
- NOGAL

Domicilio Social: San José Obrero, 10 • Fábrica y Exposición: Ctra. Mazarambroz, Km. 2,500 • 45100 SONSECA (Toledo) • Telf. y Fax: 925 38 36 96



PALACIO DE FUENSALIDA

*Selección Garnacha*



PALACIO DE FUENSALIDA



MENTRIDA DENOMINACION DE ORIGEN

*Produce of Spain*  
13.5% vol. EMBOTELLADO PARA BODEGAS LA ERMITA FUENSALIDA - TOLEDO - ESPAÑA POR R.E. 3107-M 75cl.e

PALACIO DE FUENSALIDA  
DENOMINACION DE O...

ROSADO

*Garnacha-Tempranillo*



PALACIO DE FUENSALIDA

MENTRIDA DENOMINACION DE ORIGEN

*Produce of Spain*  
13% vol. EMBOTELLADO PARA BODEGAS LA ERMITA FUENSALIDA - TOLEDO - ESPAÑA POR R.E. 3107-M 75cl.e



PALACIO DE FUENSALIDA

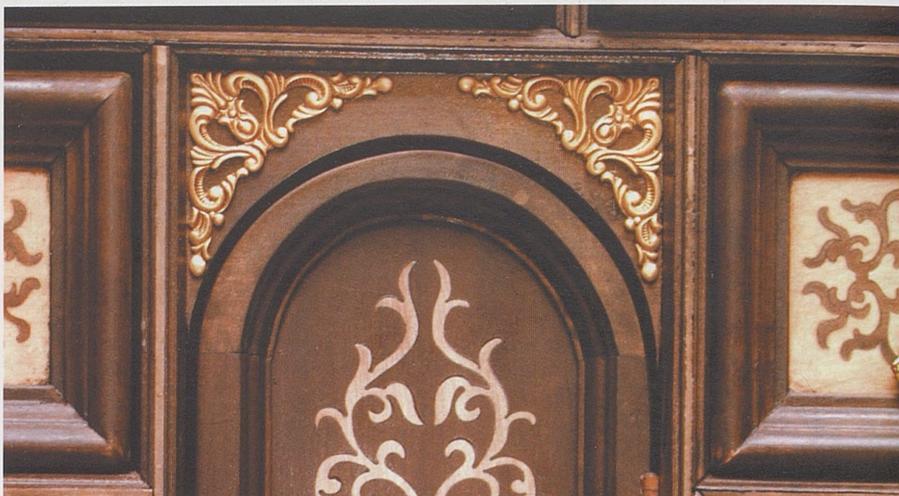


(viene de la página 64)

Las maderas de pino, abedul y nogal son las más utilizadas en la talla de madera en Castilla-La Mancha, un sector que en torno a la producción de muebles y puertas, sobre todo, pero también artesonados ha generado una fuente de riqueza y empleo muy importante para la comunidad autónoma. Algunas de las empresas de la región son y han sido líderes nacionales de exportación de muebles.

Cuarterones para muebles y puertas o torneados para sillas son señas de identidad en la talla de la madera. La gubia y el cincel siguen siendo herramientas imprescindibles para el buen desempeño del oficio.

Por provincias, en Albacete priman las tallas (cabeceros de cama, arcones, etc.); en Ciudad Real, el mueble; en Cuenca se trabaja muy especialmente el mueble castellano; en Guadalajara se producen cuarterones y torneados. En Toledo el sector de la madera cobra una gran relevancia, tanto en la fabricación de mue-



bles, que concentra en el municipio de Sonseca un importante vivero de empresas; como de puertas, alrededor de la localidad de Villacañas. Heredero del mueble renacentista, el bargueño toledano es uno de los muebles más señeros de la tierra, producido en las provincias de Toledo y Ciudad Real y convertido hoy en una auténtica pieza de museo.

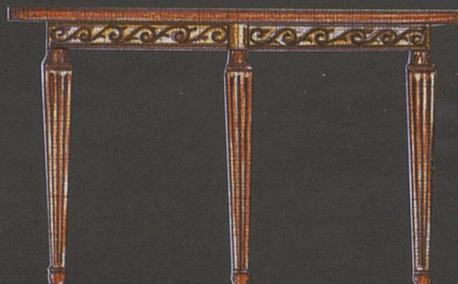
En Farcama se puede visitar a setenta expositores de este sector. Oferta amplia y muy variada. Prácticamente puede decirse que no hay pieza que pueda hacerse en madera que no se encuentre en alguno de

## Maderas de pino, abedul, nogal, cerezo, roble o castaño son las más utilizadas

(continúa en la página 68)



*“La calidad hecha mueble, viste tu hogar de calidad”*



**Ctra. Madrid-Ciudad Real, Km. 98 - Telf. y Fax: 925 38 34 34 SONSECA (Toledo)**

Llega la nueva energía

IBERDROLA

**Llega la nueva energía.** Directamente a ti, a tu vida. Una energía más humana, innovadora y limpia. Muy limpia. Que cuenta siempre contigo y que avanza respetando el medio ambiente. Una energía con mucho camino recorrido. Y con un compromiso: mejorar cada día nuestro mundo. Tu mundo. Llega la nueva Iberdrola para transmitirte la mejor energía.



**IBERDROLA**

Queremos ser tu energía



## Dormitorios, armarios, mesas, sillas, salones, puertas, artesonados...

(viene de la página 66)

los stands de Farcama.

Dormitorios, cabeceros, mesillas, cómodas, armarios, salones, librerías, vitrinas, consolas, camareras, zapateros, paneras, telefoneras, paragüeros, revisteros, despachos, boisseries, artesonados, sillas, aparadores, maceteros, cantareras, biombos, espejos, relojes, celosías, alacenas con rejillas, licoreros, gabaneras, mobiliario de baño, arcas, botelleros, entradas, saunas, taquillones, apilables, forrados de pared, porta cd's, ... y todo lo que pueda imaginar o necesitar está presente en alguno de los setenta stands que la madera ocupa en Farcama. Además de puertas de calle y de interior, aleros, porches, escaleras, restauraciones, portones, ventanas, bancas, balcones, barandillas, balconadas, vigas o marcos.

Pino, nogal, roble, castaño, haya, ébano, abeto y cedro son algunas de las maderas empleadas, solas o combinadas con otros materiales. En cuanto a las técnicas y decoración pueden encontrarse acabados con pinturas acrílicas y acabados con barnices, ceras naturales, pátinas, tintes de diferentes tonalidades, etc.

8008



## ACANTO



Ambiente de Interior y Exterior  
 Puertas de Calle  
 Puertas de Interior  
 Escaleras  
 Artesonados  
 Muebles Especiales

Ctra. Casalgordo, 34 - Telf.: 925 39 55 01 - Fax: 925 39 55 13 - SONSECA (Toledo)



# DAVIMAR CONCESIONARIO



## NUEVOS TRACTORES SERIE 6020

De 80 a 120 CV (59 a 88 kW)



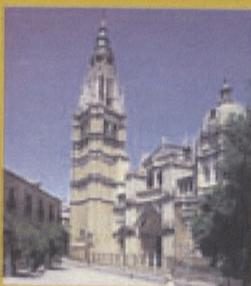
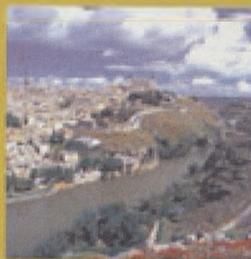
CARRETERA MADRID-TOLEDO, Km. 63,800

TELEFONOS: VENTAS Y REPUESTOS 925 35 34 16  
TALLER 925 35 33 09

# mejorar Toledo



- ▶▶ Aumentando la calidad de la oferta turística
- ▶▶ Facilitando al turista y al ciudadano información útil y veraz
- ▶▶ Poniendo en valor la riqueza artística y monumental
- ▶▶ Consolidando Toledo como destino cultural europeo de primer orden.



PLAN DE  
EXCELENCIA  
TURÍSTICA

· TOLEDO ·

Escaleras  
Arrejonados  
Mujeres Especiales



# Cuero y piel: cuando la tradición es un arte



**Cortadores, pellejeros, boteros, zapateros** o guarnicioneros utilizan las técnicas más tradicionales para elaborar los productos que componen uno de los oficios más antiguos del mundo. El sello inconfundible de Castilla-La Mancha se refleja en los artesanos tan concretos como Miguelturra, Ventas con Peña Aguilera, Talavera de la Reina, Fuente-Álamo o Sigüenza, aunque en la feria se podrán contemplar los más variados ejemplos del arte de la piel y el cuero de toda la región.

En esta edición, para marroquinería y guarnicionería se dedicarán 12 stands; mientras que para prendas, calzados y objetos varios, 10. Podremos contemplar, por ejemplo, zurrones, chalecos, cinturones, bolsos... Todo a base de cuero y piel, la clásica vestimenta rural que hoy todavía podemos disfrutar.

*(continúa en la página 72)*

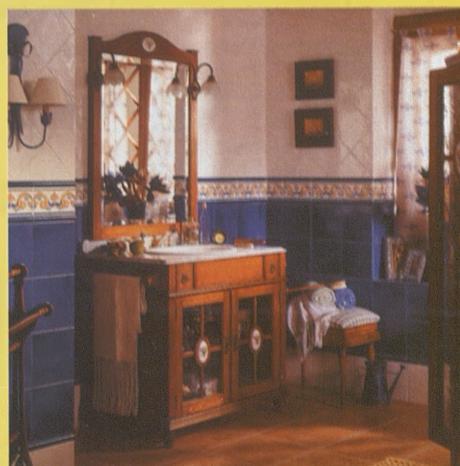
**Cortadores, pellejeros, boteros o zapateros usan la técnica tradicional**

*Se utilizan las técnicas más tradicionales. La vestimenta de ayer que se puede admirar hoy... Y utilizar. El cuero y la piel: el trabajo bien hecho. O el sello inconfundible de la artesanía de Castilla-La Mancha.*

## BARBERO

### MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Azulejos, CENEFAS RÚSTICAS,  
BALDOSAS DE BARRO,  
PAVIMENTOS DE GRES, PORCELÁNICOS,  
PAVIMENTOS RÚSTICOS, TERRAZOS,  
MUEBLES DE BAÑO Y SANEAMIENTOS,  
GRIFERÍAS Y ACCESORIOS DE BAÑO,  
HIDROMASAJES Y CABINAS DE DUCHA,



Ladrillos Rústicos, Tejas Envejecidas,  
Piedras y Pizarras, Vigas, Bovedillas,  
Balaustres, Celosías, Aislantes etc...



**TODO PARA CONSTRUIR O REFORMAR SU VIVIENDA, LOCAL, CHALET**

AVDA. REYES CATÓLICOS, 39 (Frente a Gasolinera)  
Teléfonos: 925 38 00 14 - 925 39 55 10

**SONSECA (Toledo)**

[www.pedrobarbero.com](http://www.pedrobarbero.com)

## Es uno de los gremios más antiguos, que ha sabido adaptarse a los tiempos

(viene de la página 71)

En Farcama se darán cita algunas de las mejores muestras de zapatos cosidos a mano. O bolsos y guantes, realizados con las más variadas pieles, casos de las cabras o las vacas. Incluso de las serpientes. Cueros y piel que también se reflejan en artículos tan particulares como las botas de vino o las monturas de los caballos.

Estamos hablando de uno de los gremios más antiguos y prestigiosos, pero que ha sabido adaptarse a los nuevos tiempos. Y no olvide que podrá encontrar desde complementos para el hogar hasta maletines y cartas de menú. O llaveros de piel trenzados, libros de firmas, sillas o lámparas con pie de cuero.

ECOS  
Fotos: Archivo



## ESCAYOLAS • MOLDURAS • CORNISAS BAQUETONES • COLUMNAS • ARCOS • FLORONES



C/. Río Jarama - Parcela 18 - Nave 11  
Telf.: 925 24 15 61  
45007 Polígono Industrial - TOLEDO

**LIDER XXI**  
MUY CERCA DE TODOS



**USG**

**KNAUF**

SISTEMAS DE TECHOS DESMONTABLES  
ACÚSTICOS USG  
DONN: EL PERFIL Nº 1 PARA TODOS  
LOS SISTEMAS DE TECHOS

TABIQUES KNAUF CON  
ESTRUCTURA MECÁNICA  
LA ALBAÑILERÍA INTERIOR SISTEMATIZADA



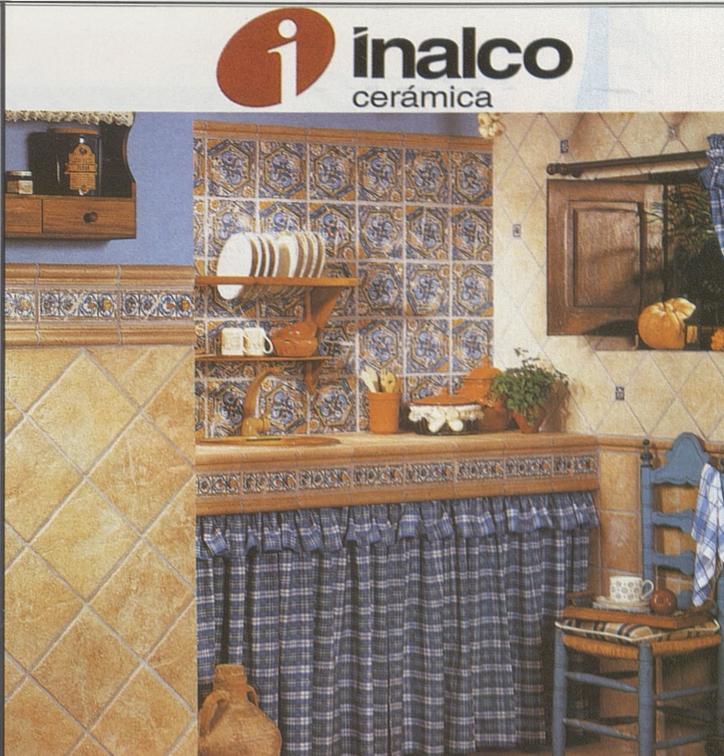
SISTEMA DE TECHOS, TABIQUES, TRASDORSADOS...  
La solución rápida, ligera y sencilla para su vivienda

# PAVIGRES CERAMICAS

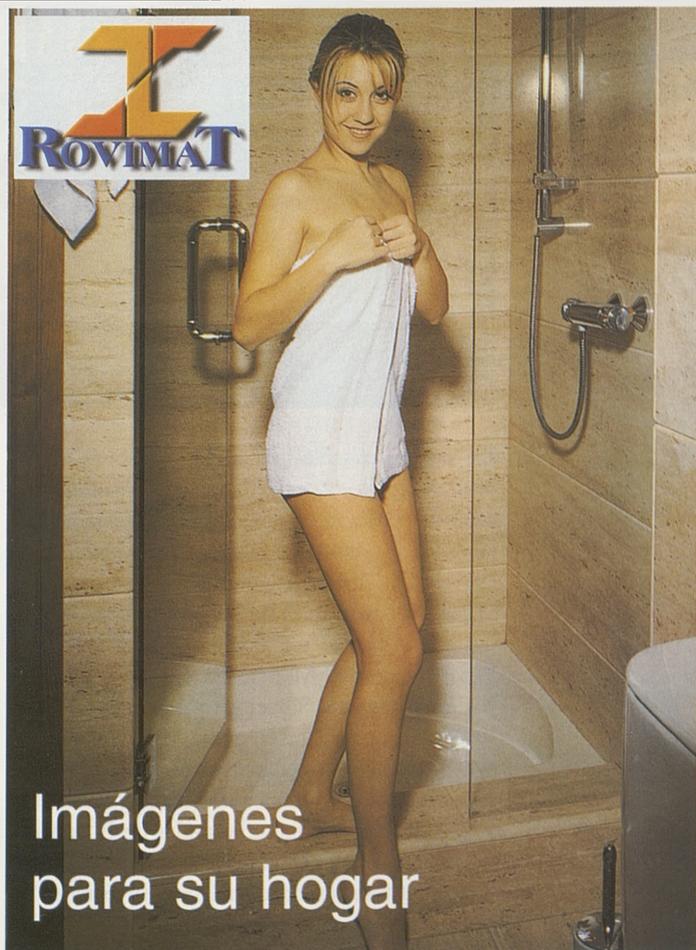
## TOLEDO

**En su nuevo Aniversario y  
agradeciendo a los  
toledanos su especial  
acogida, lanza las más  
espectaculares ofertas en:**

- Azulejos y Pavimentos Cerámicos
- Rústicos interiores y exteriores
- Cabinas y Bañeras de hidromasaje
- Sanitarios y Griferías
- Muebles y Accesorios
- Mármoles y Granitos



*La firma líder del mercado nacional,  
con los diseños más espectaculares  
25% DE DESCUENTO EN TODA LA GAMA*



**Imágenes  
para su hogar**



El placer del  
Hidromasaje en  
todas sus formas

*Bañeras*

*Hidromasaje*

*Desde 85.000 pts.*

*Cabinas*

*de Hidromasaje*

*Desde 215.000 pts.*

*Hidrosauanas*

*Desde 335.000 pts.*

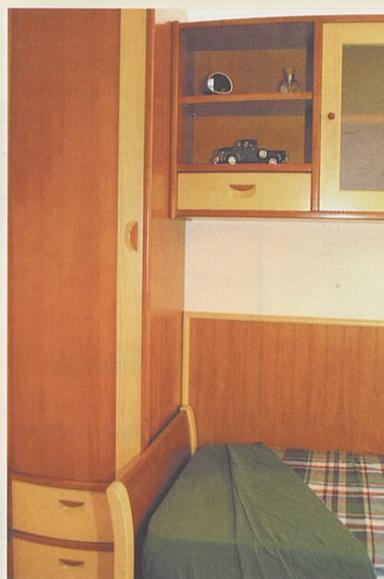
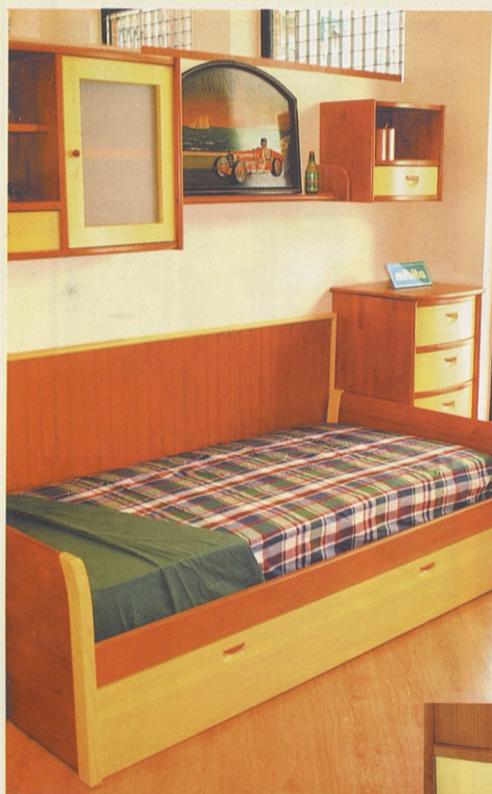


**VENGA A VISITARNOS: LOS QUE YA LO HAN HECHO DAN TESTIMONIO  
TRATO EXQUISITO - SERVICIO SIN DEMORAS - FACILITAMOS MANO DE OBRA**

**C/. Jarama, 41 - Polígono Industrial de Toledo - Telf.: 925 23 11 33 - Fax: 925 23 11 60**

# El arte de la forja: metal, martillo y mucha tradición

*De las monumentales barandillas a las más pequeñas sortijas, maestros de la forja de España, Hungría y Méjico muestran en Farcama el resultado de un trabajo cargado de historia.*



mobiliario actual



**La forja**, el metal trabajado que los pueblos más antiguos y supersticiosos consideraban caído del cielo, tiene una nutrida representación en la XXII edición de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha . Un total de 43 artesanos, llegados de diferentes municipios toledanos; de Cuenca, Albacete y Ciudad Real; del resto de España: Cáceres, Murcia, La Coruña, Gerona, Málaga, Valencia, Barcelona y Madrid; e incluso de fuera de nuestras fronteras, como es el caso del stand de piezas decorativas y de uso en bronce y bisutería procedentes de Méjico y Hungría, y el de joyería y orfebrería traídas de Budapest (Hungría), ocupan la parte dedicada a esta laboriosa muestra artesana, cuya laboriosa técnica va pasando de generación en generación.

Fragua, yunque, martillo y hierro son los cuatro elementos necesarios para comenzar a trabajar la forja. La maña y la experiencia del artesa-

*(continúa en la página 76)*

General Martí, 9 - -Telf.: 925 22 57 67 - 45005 TOLEDO

# Ladrillo de Gres-Clinker.

Por sus cuatro caras, su calidad salta a la vista.

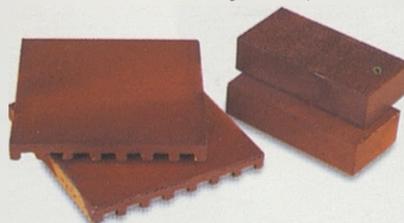


GRES ACUEDUCTO

**100**  
años muy edificantes

Si piensa que en pavimentos y revestimientos cerámicos está dicha la última palabra, es que no conoce GRES ACUEDUCTO. Una de las compañías más expertas del mercado, que en cien años de buen hacer, ha sabido mantenerse al ritmo de los tiempos. Innovando productos de una gran belleza y calidad, con multitud de acabados, piezas especiales y unas características técnicas fruto de la pureza de sus materiales y la avanzada tecnología. GRES ACUEDUCTO le cambiará sus proyectos por los cuatro costados.

Y también baldosas de GRES y adoquines CLINKER



**la paloma**  
cerámicas

**LA PALOMA CERAMICA Y GRES, S.L.**

Infórmese en el: 902 100 699

E-mail- [lapaloma@ceramicalapaloma.es](mailto:lapaloma@ceramicalapaloma.es) - [www.ceramica-lapaloma.es](http://www.ceramica-lapaloma.es)



**GRES ACUEDUCTO**



*El trabajo de la forja, paso a paso, es una de las actividades más atractivas de los talleres vivientes que ocupan el patio central de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha.*

**Rejeros, espaderos, herreros, fundidores, navajeros, cuchilleros y orfebres integran uno de los oficios con más historia**

*(viene de la página 74)*

no, fruto de años de tradición, ponen el resto. El resultado son las piezas espectaculares que pueden encontrarse pasando por la feria: cabeceros, sillas, lámparas, faroles, barandillas, rejas, verjas, puertas, barbacoas, candelabros, percheros, mesas, y un largo etcétera de forja artística y mobiliario auxiliar; además de calderería, hojalatería y cuchillería y las más minuciosas piezas de decoración y joyería de diseño: fibulas, torques, pulseras, anillos, pendientes, colgantes, sellos, gargantillas, brazaletes, sortijas...

Hierro, latón, bronce, aceros calibrados, inoxidable, cobre, plomo, estaño, plata, hojalata, metal,...materias primas mezcladas magistralmente con madera, marfil, nácar, piedras o mármoles por los maestros de la forja. Rejeros, espaderos, herreros, fundidores, navajeros, cuchilleros y orfebres forman parte de esta profesión con historia.

**Inmaculada Sánchez**  
Fotos: Archivo

# CRISTALERA IBERICA, S.L.

**CARPINTERIA DE ALUMINIO - ACRISTALAMIENTOS DE OBRAS  
AISLAMIENTOS - FALSOS TECHOS - LUNAS DE COCHES  
MATERIAL DE CONSTRUCCION - PINTURAS - TUBERIAS**



**EN TOLEDO**  
Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,400  
Telf.: 925 353 500 - Fax: 925 353 371



**EN TALAVERA**  
C/. Calera, 36  
Telf.: 925 802 456 - Fax: 925 802 344

# HASTA DONDE TÚ QUIERAS LLEGAR

¿El viaje?... ¡Monumental!

El viaje fue tan relajante que la  
reunión de trabajo fue un descanso



Ir al cole todos los días  
es la mejor excursión

¿Nos hemos sentido  
como Marajás!

Somos un equipo en el campo... y durante el viaje



**UT UNAUTO**

ALQUILER DE AUTOCARES

**925 232 210**

# Manos, hilo y pintura, herramientas del textil



*Son 30 los expositores de la artesanía textil que estarán en la feria. 30 tienen sus talleres en Toledo*

**En esta ocasión** son 30 expositores y ocho de ellos llegan desde distintos municipios de la provincia de Toledo a Farcama para dar a conocer lo que se puede hacer con un par de manos, aguja e hilo y pintura.

Los bordados conforman el volumen más importante de expositores de esta vigésimo segunda edición. Además resultan ser los más tradicionales. No faltan los bordados de Lagartera y el encaje de bolillos de los pueblos de La Mancha. Su fama es indiscutible fuera de nuestras fronteras. Por ejemplo, la peculiar técnica del encaje de bolillos permite confeccionar un tejido a partir de un patrón de cartón dibujado sobre una almohadilla. Los distintos hilos, enrollados en palitos torneados,

*(continúa en la página 80)*

**El textil de Farcama  
agrupa las técnicas  
tradicionales de bordar y  
las más modernas de pintar**

## Si buscas unas gafas de sol...

... de todas las marcas, al mejor precio, con garantía  
elegir entre más de 1000 modelos, probarte todas  
que te las ajusten gratis, calidad 100% UVA, homologadas...



... y todavía piensas que no eres un cliente "exigente"...



Presentando este  
cupón 5% Descuento

TODO EN GAFAS DE SOL

C/ Nueva Orleans, 3 - TOLEDO - Telf.: 925 25 10 59 - C/ Comercio, 36 - Telf.: 92521 68 70 - TOLEDO

# Seguro Vida CCM

Tranquilidad para los suyos, téngalo por seguro.



Seguro de Vida CCM es un producto de CCM CANTARIA Seguros, S.A. del Grupo CCM.

[www.ccm.es](http://www.ccm.es)

**CCM**

Cumplimos 10 años  
1992-2002



Formalice su Seguro de Vida  
y llévase este fantástico libro  
**de regalo.**

Registrado en la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha el 23/7/2002

## Los bordados de Lagartera son conocidos en el mundo entero. Lienzo casero e hilo de algodón son suficientes

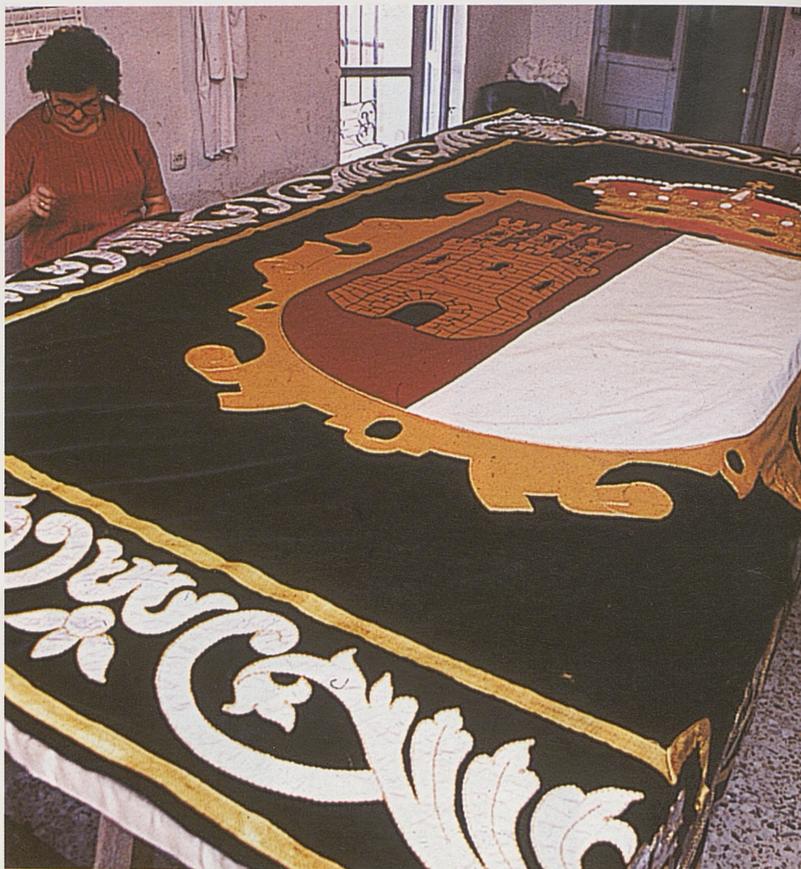
(viene de la página 78)

se entrecruzan para concluir la cenefa.

Los bordados de Lagartera datan del siglo XV. Las bordadoras son conscientes de haber creado un estilo propio y se sienten orgullosas de serlo. Lienzo casero, hilo de algodón, lino o lana son las herramientas para confeccionar estos peculiares bordados en los que predominan las composiciones geométricas, las flores y los pájaros ordenados de forma repetida en amplias cenefas.

En la artesanía textil se combina lo tradicional con lo moderno. Pañuelos de seda, sombreros, camisetas o zapatillas son los soportes ideales para pintar modernos estampados, únicos, por otro lado. No podemos olvidarnos de las alfombras y tapices, que tan bien se confeccionan en la provincia de Toledo, así como los mantos de las vírgenes.

ECOS  
Fotos: Archivo



# soluziona

calidad y medio ambiente

### El mundo está lleno de retos de futuro.

Para lograrlos **NOVOTEC**, empresa perteneciente a **SOLUZIONA calidad y medio ambiente**, reúne la experiencia de más de 20 años de actividad ofreciendo servicios de **Consultoría, Auditoría y Formación** para la mejora de la **Calidad**, el **Medio Ambiente** y la **Prevención de Riesgos Laborales**. Esto nos ha proporcionado el conocimiento necesario para ofrecer soluciones líderes, que transforman, que innovan y aplican conocimiento, siempre soportadas por la tecnología.

Nuestro compromiso con el conocimiento, la calidad, la innovación y la especialización sectorial han logrado que **SOLUZIONA calidad y medio ambiente** sea líder en su sector.

Creemos sobre la base del conocimiento.

CONSULTORÍA Y SISTEMAS DE CALIDAD ■ AUDITORÍA Y CERTIFICACIÓN ■ CONSULTORÍA AMBIENTAL ■ INGENIERÍA Y CONTROL AMBIENTAL ■ CONSULTORÍA EN PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES ■ COORDINACIÓN Y SEGURIDAD EN OBRAS ■ FORMACIÓN ■ OUTSOURCING ■ CONSULTORÍA VÍA INTERNET ■ SOPORTES TECNOLÓGICOS

Dublín, 4 ■ 45003 Toledo ■ Tel. 925 21 04 21 ■ Fax. 925 21 04 23

Andalucía ■ Aragón ■ Asturias ■ Baleares ■ Canarias ■ Cantabria ■ Castilla-La Mancha ■ Castilla y León ■ Cataluña ■ Comunidad Valenciana ■ Extremadura ■ Galicia ■ La Rioja ■ Madrid ■ Murcia ■ Navarra ■ País Vasco

compromiso con el conocimiento

[www.soluziona.com](http://www.soluziona.com) ■ [www.novotec.es](http://www.novotec.es)





**MANUFACTURAS QUE REALIZAMOS:**  
 BISEL RECTO Y CURVO  
 CANTOS PULIDOS  
 ESTRIAS RECTAS Y CURVAS  
 TALADROS  
 CAJEADOS



TALLADOS A MANO  
 REALIZACIÓN DE  
 MURALES  
 TAPAS DE MESA  
 VIDRIO+MÁRMOL  
 ESPEJOS DE BAÑO  
 TODOS LOS VIDRIOS  
 PARA EL MUEBLE

Si desea visitarnos, tenemos  
 exposición en la misma factoría,  
 en la cual podrá elegir entre una  
 amplia gama de productos,  
**VENGA y COMPRUEBELO**

Ctra. Yuncos-Cedillo del Condado Km: 1,8 - Telfs.: 925 53 70 16-74 83  
 Fax: 925 53 71 81 - 45210 YUNCOS (Toledo)

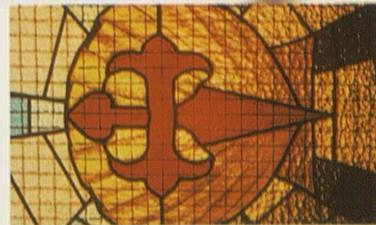
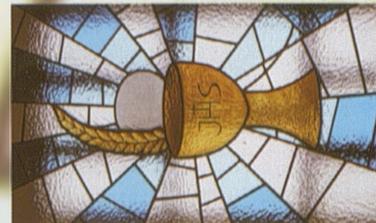
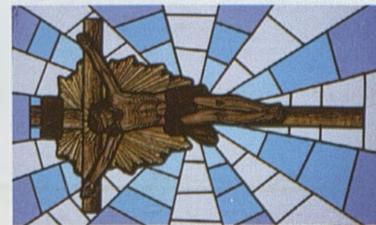
**vidrios Grabados y  
 curvados Pérez, s.l.**



**NUESTRO PRINCIPAL OBJETIVO  
 ES LA SATISFACCIÓN CON  
 NUESTRO TRABAJO.**

**MANUFACTURAS QUE REALIZAMOS:**  
 VIDRIERAS ARTÍSTICAS DE PLOMO Y LATÓN (VARIOS COLORES)  
 VIDRIERAS MODERNAS

RESTAURACION DE VIDRIERAS  
 VIDRIERAS PINTADAS CON ESMALTES VITRIFICABLES  
 CURVADO DE VIDRIO PARA LA INDUSTRIA DEL MUEBLE  
 GRABADOS CON CHORRO DE ARENA Y ACIDO



**Mármoles y Granitos  
 Pérez s.l.**

**MANUFACTURAS QUE REALIZAMOS:**

ENCIMERAS DE COCINA Y BAÑO  
 SEPULTURAS  
 FACHADAS

ESCALONES Y PASAMANOS  
 EN MÁRMOL Y GRANITO EN GENERAL

**MANUFACTURAS EN MÁRMOL Y GRANITO.**

**DESARROLLOS URBANISTICOS  
 PEREZ, S.A.**

¡¡NO BUSQUES MÁS!! EN NUESTRA EMPRESA ENCONTRARÁS LA VIVIENDA QUE  
 ANDABAS BUSCANDO.  
 NOS DEDICAMOS A LA PROMOCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE CHALETES, PISOS,  
 LOCALES COMERCIALES, PARCELAS, ETC...  
 VEN A VISITARNOS EN C/ REAL, 74 DE YUNCOS (Toledo). NUESTRO PERSONAL TE  
 ASESORARÁ SIN NINGÚN COMPROMISO SOBRE NUESTRAS MEJORES OFERTAS.



C/ Lope de Vega, 4 - 45210 YUNCOS (Toledo) - Telf.: 925 53 70 16 - F. 925 53 71 81

# Vidrio, cartón y cera: en la variedad está el gusto

*Son 24 los artesanos de estas especialidades presentes en la feria, con productos muy apreciados que requieren una minuciosa elaboración*



**Como hace tres años.** El vidrio y la piedra, el cartón y el papel, y la cera y las fibras vegetales son los principales protagonistas del capítulo que podríamos denominar "varios". En total, 24 son los artesanos de estos ramos que estarán presentes en la feria. Concretamente, 18 que expondrán vidrio y piedra; 4 de cartón y papel; y dos de cera y fibras vegetales.

Productos muy apreciados y vistosos, que requieren una minuciosa elaboración. Todos los

**Son productos muy apreciados y vistosos, que requieren una minuciosa elaboración**

detalles se realizan a mano, empleando las técnicas más tradicionales. Abujardado, apuntero, apomazado, pulido, policromado, envejecido, etc. Éstas son algunas de las técnicas propias del trabajo como, por ejemplo, con las piedras. El vidrio se trabaja en torno con ruedas diamantadas y el chorro de arena; además del fundido y el termoformado de los vidrios y su pos-

*(continúa en la página 84)*



*Le diseñamos su cocina en el momento sin compromiso*

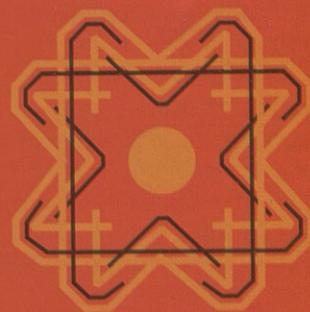
## COCINAS

TIENDA  
C/ Núñez de Balboa, 34  
Glorieta de Jesús Nazareno, 4  
Tel.: 925 381 585 639 244 823  
Sonseca. (Toledo)

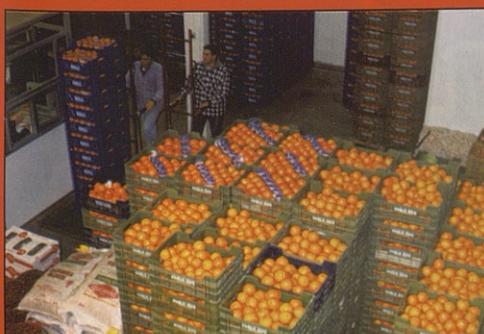


# MERCADO DE MAYORISTAS DE TOLEDO

*“Sin ir más lejos”*



- FRUTAS MORENO-MANZANARO S.L.
- CARNES COPADO S.L.
- CAFETERÍA-RESTAURANTE DON GUILLERMO
- ORBESI, S.L., ALMACÉN DE PLÁTANOS
- PABLO RUIZ, C.B.
- FRUTAS BOLADO S.L.
- FRUJUGA, S.A.



- FRUTAS M. RODRÍGUEZ, S.L.
- FRUTAS PAGES TOLEDO S.L.
- BAR CAFETERÍA RUVA
- HIDALGO GARCÍA C.B.
- CASH LOTO: UNIGRO S.A.
- GRUPO TOLEDO S.L.
- GRUPO VINSA (SEGURIDAD)
- CÁRNICAS MAEL, S.L.



**COMUNIDAD DE USUARIOS  
DEL MERCADO DE  
MAYORISTAS DE TOLEDO**

**Son sectores que cuidan desde el mayor hasta el más pequeño de los detalles**

*(viene de la página 82)*

terior decoración con pinturas y óxidos horneables.

Troquelados, cortes y pliegues son elementos fundamentales en el cartón y el papel. Igual que la trituración, el diseño de pastas papeleras y la fabricación hoja a hoja. Mientras, en ceras y fibras vegetales destacaríamos las estructuras arbóreas y los paisajes en miniatura. Multitud de velas, todas con diseños propios, pero con un esmerado carácter funcional. Desde el mayor hasta el más pequeño de los detalles. Todo queda reflejado en cualquiera de las piezas artesanas que se va a encontrar en Farcama. Para que haga realidad su sueño decorativo.

ecos  
Fotos: Archivo



**SEUR**

**TOLEDO**

**Telf.: 925 35 30 24**

**TALAVERA**

**Telf.: 925 81 44 34**

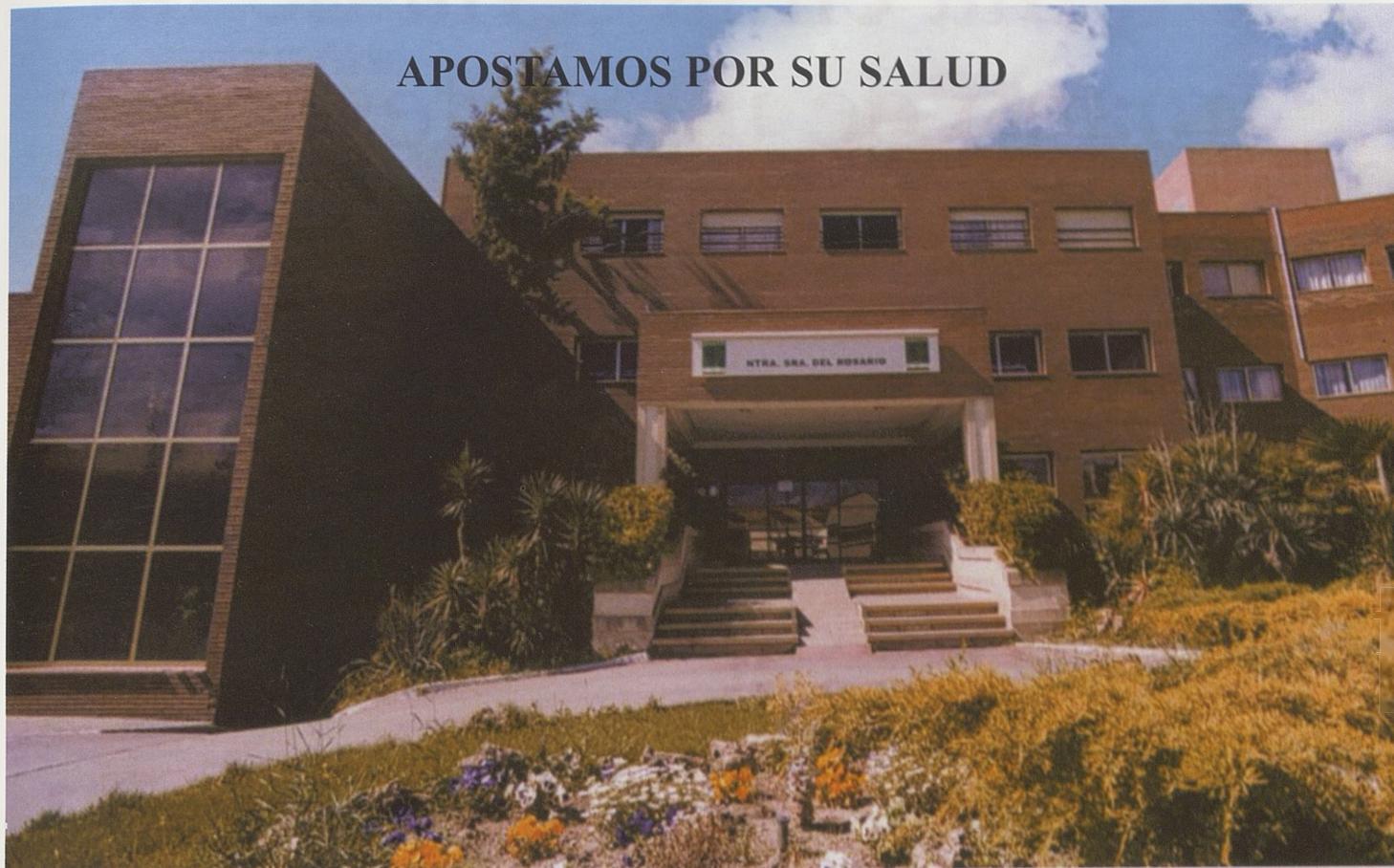
**VILLACAÑAS**

**Telf.: 925 56 04 02**

# GRUPO SANITARIO IBÉRICA DE DIAGNÓSTICO Y CIRUGÍA

*UNA NUEVA MANERA DE ENTENDER LA  
SANIDAD PRIVADA EN TOLEDO*

**APOSTAMOS POR SU SALUD**



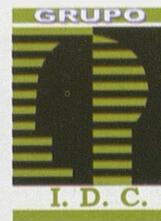
BUSCAMOS PERMANENTEMENTE RESPUESTAS A SUS NECESIDADES  
Y A LAS DE LAS COMPAÑÍAS ASEGURADORAS

LA EXPERIENCIA DEL LÍDER NACIONAL EN PROVISIÓN DE SERVICIOS SANITARIOS  
CON EL COMPROMISO DE MEJORAR CONTINUAMENTE EN CADA CENTRO

**GRUPO SANITARIO IBÉRICA DE DIAGNÓSTICO Y CIRUGÍA – IDC**

SE COMPLACE EN INFORMARLES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO  
**DEL SERVICIO DE CITA PREVIA EN EL TELÉFONO**

902 02 02 72



Carretera de Peraleda, 4 – 45004 TOLEDO – Tel.: 925 26 61 00 . Fax: 925 26 61 04

# Un día en la feria de la mano de una artesana



*Ana Fernández Pecci es una profesional del sector de la cerámica. Sus 24 horas en la feria tienen un día concreto: entre lunes y viernes, pero nunca en fin de semana, ya que las aglomeraciones le impedirían verlo todo en su totalidad. Se recorrería todas las calles por la mañana y tras degustar algunos de los platos típicos de la gastronomía castellano-manchega regresaría por la tarde a comprar aquellos artículos que se han quedado en su retina por la mañana. Aprovechando la cercanía de la Navidad. Se decanta por los juguetes de madera y la bisutería.*

**Un día en Farcama.** O cómo pasar las mejores 24 horas artesanas disfrutando de todas las posibilidades que la feria le ofrece. En esta ocasión vamos a seguir los consejos de una profesional del sector de la cerámica, **Ana Fernández Pecci**, del Centro Cerámico Talavera, quien nos llevará de la mano por las carpas instaladas en el recinto de La Peraleda.

“Lo primero que hay que hacer es elegir el día adecuado, que para mí es entre lunes y viernes, porque las aglomeraciones de los fines de semana te impiden ver las cosas como debieras. Una, con tanta gente, se agobia mucho”. Ella entiende que al ser una feria con un espacio “relativamente pequeño” se puede ver todo, “sin cansancio, en un día”. Y lo primero que hay que hacer, después de desayunar, es disponerse a recorrer Farcama calle por calle, dejándose llevar por el criterio de los planos que allí mismo

**“Hay que elegir el día adecuado, entre lunes y viernes, porque los fines de semana son agobiantes”**

UN TRAJE ESPECIAL EN EL DÍA DE TU BODA

*Felix Ramiro*  
MODA HOMBRE ®



Calle Uruguay, 1

Telf. 925 21 49 04

[www.felixramiro.com](http://www.felixramiro.com)

## "Aunque apenas hay venta, Farcama es fundamental para los artesanos por los contactos que hacemos"

se pueden recoger. "Hay que ver todo de pasada, parándose exclusivamente en aquello que nos es más llamativo o que de verdad nos interesa. Cada uno tiene sus preferencias, pero la artesanía te ofrece numerosas posibilidades. De ahí que se pueda contemplar todo en una mañana".

Dejando para después de comer aquello que más nos interesa y donde vamos a hacer nuestro verdadero negocio. Por supuesto, la comida es parte importante, ya que podremos aprovechar "lo que nos ofrecen, y de calidad, todos aquellos restaurantes que se dan cita estos días". Comida de la región, para más señas.

A Ana Fernández Pecci lo que la interesará, después de ese almuerzo, será mirar y adquirir una serie de regalos que dejará para Navidad. "Como hace mucha gente, que aprovecha para comprar ese regalo pequeño que más tarde le será más difícil encontrar. Aquí lo tienes todo junto, sin ningún problema".

**NO SE OLVIDA DE SU CASA.** Y, por supuesto, éste es el mejor lugar para adquirir todos aquellos elementos que le servirán para su propia casa. Ella se ha puesto en el papel de una visitante, aunque asume que su presencia en Farcama, desde el punto de vista puramente profesional, es fundamental para su negocio. "Aunque apenas hay venta durante esos días, el negocio está en los contactos, numerosos, que puedes llegar a realizar. Sinceramente, estar en la feria es como poner un anuncio en tele-

(continúa en la página 88)



ESPECIALISTAS EN JUBILACION, SALUD Y PENSIONES

LIDER EN SEGUROS DE AUTOMOVILES. ASISTENCIA EN VIAJE

SERVICIOS BANCARIOS COMPLETOS Y FONDOS DE INVERSION

PROTECCION Y SERVICIOS PARA EL HOGAR

2.500 OFICINAS Y 12.000 PROFESIONALES A SU SERVICIO

# VIVE



**MAPFRE**  
ASEGURAMOS TU CALIDAD DE VIDA



<http://www.Mapfre.com>

La sorprende que hasta el pasado año no hubiera demasiada presencia de profesionales de la cerámica en la feria. Aunque los tiempos están cambiando. Ella entiende que más que la venta directa, que apenas se produce en su sector, lo fundamental son los contactos que se pueden realizar y que durarán durante el resto del año. "Yo tengo clientes que se fijaron en nuestro trabajo hace tres años", recalca.



CONSEJO REGULADOR



Méntrida

Consejo Regulador Denominación de Origen  
Avda. Cristo del Amparo, 16  
45510 -Fuensalida (Toledo)  
Tfn.: 925 78 51 85 Fax: 925 78 41 54  
e-mail: d.o.mentrida@retemail.es



**PREMIOS II CONCURSO DE CALIDAD D.O. MÉNTRIDA**

- ORO:** Blanco VIÑA BISPO Bodegas González (Camarena)  
Rosado VIÑA BISPO Bodegas González (Camarena)  
Tinto joven: VIÑA BISPO Bodegas González (Camarena)  
Tinto con madera: MOLINO VIEJO Bodegas La Cerca (Casarrubios del Monte)
- PLATA:** Blanco: DON CECILIO Bodegas La Cerca (Casarrubios del Monte)  
Rosado: CONDES DE FUENSALIDA Coop. Condes de Fuensalida (Fuensalida)  
Tinto joven: CAMPO DE CAMARENA Coop. San Isidro (Camarena)  
Tinto con madera: PALACIO DE FUENSALIDA Bodegas La Ermita (Fuensalida)
- BRONCE:** Rosado: BASTIÓN DE CAMARENA Coop. San Isidro (Camarena)  
Tinto joven: BASTIÓN DE CAMARENA Coop. San Isidro (Camarena)

**"Me encantan los juguetes de madera, que son auténticos, y la bisutería"**

(viene de la página 87)

visión, que todo el mundo te ve".  
Saliendo del sector que prácticamente ha ocupado toda su vida, la cerámica, se decanta también, como admiradora de la artesanía, por los juguetes de madera, "porque me parecen auténticos"; y la bisutería, "ya que hay piezas verdaderamente interesantes y que no pasan desapercibidas".

**AUGE DE LA CERÁMICA.** Y aunque durante la edición del pasado año el sector cerámico dio un paso importante, hasta ese mismo año "las cosas habían estado un poco paradas", sobre todo en la presencia de stands en la propia feria.

Poco a poco el objetivo se va cumpliendo, aunque hasta el momento les ha costado.

Llegado el momento, observados todos aquellos artículos que nos interesan y adquirido o hechos los contactos oportunos, es hora de marcharse. Entrada la noche. Será el momento de pensar si se ha cumplido el objetivo o hay que regresar un día más. A gusto del consumidor.

**César del Río**  
**Fotos: José Peña**

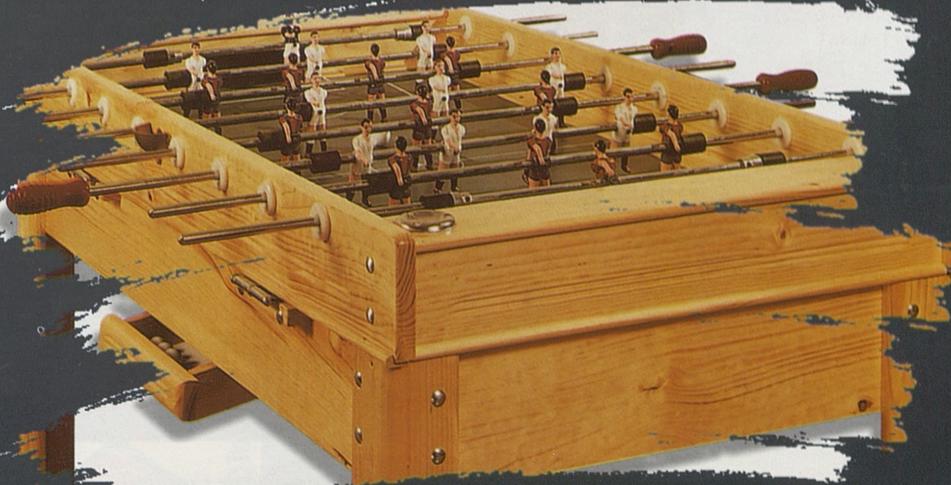
...nuestro catálogo  
por teléfono o visite nuestra  
página web en internet:  
[www.luengo.net](http://www.luengo.net)



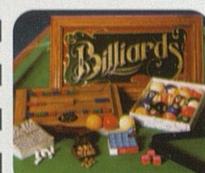
## BILLARES BILLIARD TABLES



## FUTBOLINES SOCCER TABLES



*Futbolines, billares, ping-pong, accesorios, trofeos...*



### La Boutique del Billar

Distribuidor de  
Futbolines y Billares LUENGO  
Teléfono 91.505.21.88



INDUSTRIAS DE LA MADERA

### H<sup>NOS</sup> LUENGO MOLERO, S.L.

FABRICA DE BILLARES Y FUTBOLINES - FACTORY OF BILLIARD TABLES AND SOCCER TABLES

Ctra. Nacional 401, Km. 92

Telf. (internacional) 34 925 390 442 • Fax: 34 925 390 356

Telf. (Nacional): 925 390 442 • Fax: 925 390 356

E-mail: [into@luengo.net](mailto:into@luengo.net)

45110 AJOFRIN (Toledo) - ESPAÑA



# ACEITES HURTADO Y DERIVADOS S.L.

MEDALLA DE ORO  
GRAN SELECCIÓN 98

MEDALLA DE ORO  
GRAN SELECCIÓN 99

MEDALLA DE PLATA  
GRAN SELECCIÓN 2001



En Toledo  
capital  
servimos  
a domicilio  
a partir de  
20 litros

C/ Santa Cruz, 14  
Telf.: 925 776 032  
Telf. y Fax: 925 730 048  
45510 FUENSALIDA (Toledo)



2002

## De la Reina al campeón de ajedrez

*Si para el clásico compositor “veinte años no es nada”, en Farcama, 22 ediciones han dado mucho de sí. Estos son algunos recuerdos y anécdotas rememoradas para ECOS por sus protagonistas, los artesanos.*



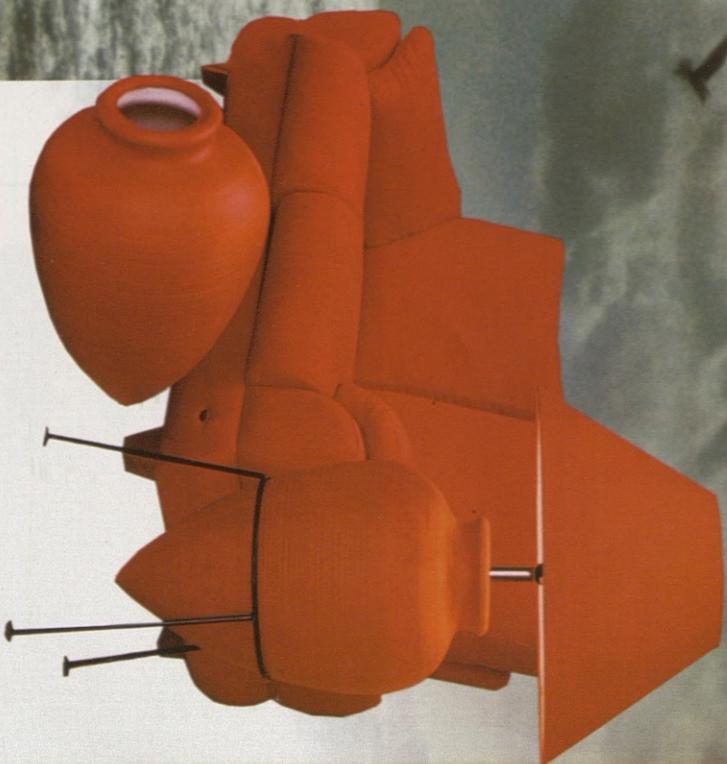
*Sobre estas líneas, público recorriendo la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha, Farcama, en su edición de 2001.*

**La visita de la Reina, cuando la feria aún se celebraba en Tavera, es la presencia más recordada por todos**

(continúa en la página 92)



**Ctra. de Navahermosa km. 12  
Guadamur (TOLEDO) 925291132**



# hogar del mueble

*especialistas en decoración*

**Bodega  
cooperativa  
Ntra. Sra.  
de  
la Soledad**



*Todo un  
señorío en  
bouquet y aroma*

Avenida de Santiago, 45  
Apartado 49

45510 FUENSALIDA  
(Toledo)

Tfno./ Fax: 925 78 42 75

E-mail: lasoledad@ucaman.es

(viene de la página 92)

Más de 20 años de memoria acumulada en 10 días de feria por los que han pasado cientos de artesanos y decenas de miles de personas dan para mucho. Pero de entre las visitas, hay una que está en la memoria de todos los veteranos, los que conocen la feria desde los tiempos difíciles.

Se trata del recorrido que realizó Su Majestad la Reina doña Sofía a Farcama cuando ésta se celebraba aún en el Hospital Tavera. Simpática, curiosa y cercana. Así la recuerdan artesanos como Miguel Martínez, de Forja Miguel, de Villarrubia de Santiago; o Eufemio Lozano, de la empresa del mismo nombre radicada en Lagartera y que se dedica a los bordados. Peor recuerdo guarda de aquella edición en que le robaron dos prendas, valoradas hoy en más de 1.200 euros y que pese a estar aseguradas nunca cobró.

En el lado negativo una reivindicación unánime y permanente de todos los artesanos: la necesidad de un recinto permanente que sustituya a la cada vez más repudiada carpa. Y no es cuestión baladí. Porque son muchos los que recuerdan que con la ventisca levantada en la tarde del 12 de octubre de 2001 se vivieron

escenas de pánico y huidas en masa de los visitantes que estaban en ese momento debido al susto por el enorme ruido que provocaban los fuertes golpes de viento sobre la lona.

Entre los que no olvidarán esta escena se encuentran Angelines García-Moreno y su esposo, Jesús Zamorano, de Talleres de Arte Abedul, en Madridejos. "Había un cliente a punto de realizar una compra importante y con el susto se fue y no volvió. Perdimos una operación importante", comentó a ECOS Angelines.

Felipe Zabala, de la cerámica Hermanos Zabala, recuerda entre las visitas ilustres la del campeón mundial de ajedrez, el indio-español Viswanathan Anand. "El año pasado estuvo en nuestro stand y su mujer se interesó bastante por nuestro trabajo, aunque al final no compraron nada".

Otro ceramista, Miguel Sánchez, de Cerafar, que lleva casi 15 años asistiendo a Farcama, lamenta que las cosas hayan cambiado poco en cuanto a la profesionalización y los resultados comerciales de la feria, pese al incremento de su presupuesto. Asegura que a estas alturas "no tiene sentido la falta de un

(continúa en la página 94)

**A un ceramista le visitó el campeón de  
ajedrez Viswathan Anand; otros venden desde  
Farcama a la nobleza, a los toreros, a  
grandes empresarios y a importantes hoteles**



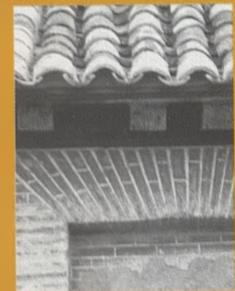


# TODOS SOMOS ARTE Y PARTE

EN LA REHABILITACIÓN  
Y REVITALIZACIÓN DEL CASCO  
HISTÓRICO DE TOLEDO



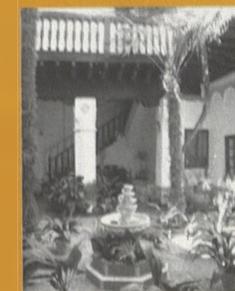
84 EDIFICIOS  
EN REHABILITACIÓN



3.606.072,63 €  
EN AYUDAS CONCEDIDAS



120 SOLICITUDES TRAMITADAS  
EN EL 1º TRIMESTRE DEL 2002



381 VISITAS DE ASESORAMIENTO  
TÉCNICO

EN LA CONSERVACIÓN Y REVITALIZACIÓN DE NUESTRO CASCO HISTÓRICO TODOS SOMOS ARTE Y PARTE. DESDE EL CONSORCIO DE TOLEDO ESTAMOS TRABAJANDO CON UN PLAN DE AYUDAS PARA QUE TODOS LOS CIUDADANOS RESIDENTES DEL CASCO HISTÓRICO PUEDAN REHABILITAR SUS HOGARES, Y ASÍ ENTRE TODOS CONTRIBUIR AL DESARROLLO Y RECUPERACIÓN DE NUESTRA CIUDAD. **7.813.157,36 EUROS DE INVERSIÓN PARA REHABILITAR VIVIENDAS Y FACHADAS. HASTA EL 50% EN AYUDAS. ASESORAMIENTO TÉCNICO. ATENCIÓN DIRECTA Y CUALIFICADA.** ESTAMOS TRABAJANDO EN UN PLAN DE AYUDAS PARA QUE TODOS PODAMOS DISFRUTAR DE UNA CIUDAD CAPITAL. **CONSORCIO DE TOLEDO. TODO UN CONSORCIO DE AYUDAS PARA TI.**



**INFÓRMATE EN EL 900.777.009**

CALLE SILLERÍA, 13 / 45001 TOLEDO / CCT@CONSORCIOTOLEDO.ORG





**La ventisca de octubre de 2001 impidió a un artesano cerrar una importante operación. El comprador se asustó y salió huyendo**

insiste en reivindicar un recinto permanente. No en vano perdió material en una edición en la que llovió mucho y entró agua en la carpa. Menos mal que el seguro cubrió los gastos.

Entre los recuerdos de **David Sánchez**, de Rojeda, en Sonseca, está la mayor operación realizada a través de un contacto comercial en Farcama, al que vendieron puertas por valor de 1,6 de euros (10 millones de pesetas).

Para **José Luis García**, de la sonsecana Celestino García, "Farcama es una cita obligada, no sale la operación de tu vida, pero sí un goteo para todo el año".

A veces la presión del trabajo y la feria es tanta que se dan situaciones como la de Miguel Martínez, de Forja Miguel, que en una ocasión se presentó en la feria dos días antes de que empezara. De su taller ha salido forja para casas nobiliarias en Andalucía, Extremadura y Madrid, para toreros y para empresas hosteleras.

Una clientela similar han conseguido **Pedro Alonso** y **Tomasa Revenga**, de Cosentino Arte, en Guadamur, dedicados a hacer blasones, reposteros, banderas, estandartes, etc que lucen no sólo en importantes palacios sino en instalaciones del ejército, la Real Academia de la Historia o la Biblioteca De castilla-La mancha, situada en el Alcázar toledano.

ECOS  
Fotos: Archivo

(viene de la página 92)

recinto permanente" y recuerda como un momento de tensión un año en el que una artesana muy enfadada con el lugar que la había tocado se puso a gritar en medio de la inauguración oficial.

Para **Gregoria López**, del toledano Alarife Taller, lo mejor está en el buen ambiente entre los artesanos y "los amigos" que ha hecho.

**Antonio Moreno**, de Tejar Tradicional, de Oropesa, cuenta que en Farcama sobre todo establece contactos comerciales y consigue que el 50 por 100 de su facturación anual proceda de las visitas en la feria.

**Marciano Angelina**, de Angelina Piel,



**Forja Miguel**



Les ofrece toda clase de trabajos de forjado para decoración de interiores y exteriores, como:

- \* REJERIA
- \* CANCELAS
- \* BALCONES
- \* ANTEPECHOS

Calle Prim,19 VILLARRUBIA DE SANTIAGO (toledo)  
tels.. 925 15 00 51 925 15 02 30  
fax 925 14 92 08



Artesanía

**«GORO»**

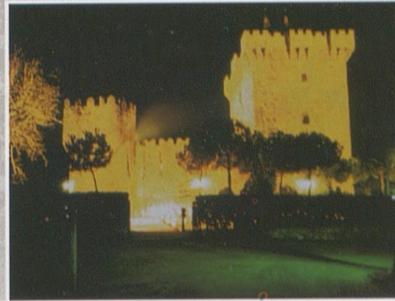
**Tallas en muebles  
y puertas para fábricas**

C/ Rosario, 56                      45100 Sonseca  
Telf. (925) 38 25 05                      (Toledo)



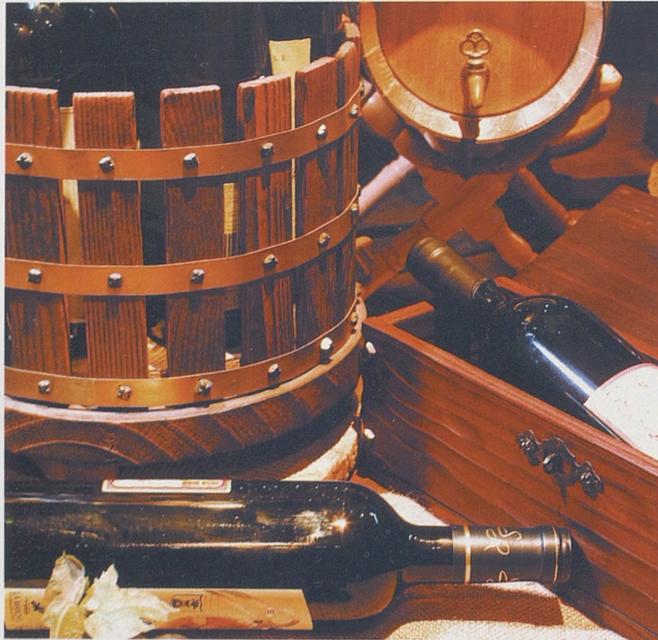
# HOTELES MAYORAL

Historia y calidad; descanso y buen yantar. Emplazados en tres de las ciudades castellanas con más raigambre, Toledo, Avila y Ciudad Real, buen servicio, mejor calidad e insuperable trato. Junto al Hospital Tavera se encuentra el Hotel María Cristina, muy próximo a la Puerta de Bisagra; frente a la muralla de Toledo abrazado por el río Tajo en plena Puerta de Toledo se encuentra el Hotel Mayoral. Ya en la falda de la sierra de Gredos, a tan sólo 10 minutos de Avila, el Hostal Restaurante Sancho de Estrada. Calidad histórica, espacio de encuentro... El centro Residencial Ciudad Real es un hotel para mayores, situado en la Plaza del Pilar, (junto a la Plaza Mayor, Iglesia de San Pedro, Catedral, etc.), centro de actividad socio-económico, en un enclave privilegiado...



HOTEL MARIA CRISTINA: Marqués de Mendigorria, 1 • 45003 Toledo • Tel.: 925 21 32 02 • Fax: 925 21 26 50  
HOTEL MAYORAL: Avda. de Castilla-La Mancha, 5 • 45003 Toledo • Tel.: 925 21 60 00 • Fax: 925 21 69 54  
HOSTAL RESTAURANTE SANCHO DE ESTRADA: Castillo de Villaviciosa Solosancho 05130 Ávila • Tel./Fax: 920 29 10 82  
CENTRO RESIDENCIAL HOTEL PARA MAYORES: Plaza del Pilar, 1 • 13001 Ciudad Real • Tel. 926 23 04 98 • Fax: 926 25 60 74

# El rincón de los alimentos



**Quesos, manchego**, en aceite, al romero, al pimentón, a las finas hierbas...; aceite de oliva virgen extra; miel de la Alcarria conquense; mermeladas, almíbares y conservas de cerezas e higos secos en aguardiente; pan, pastas, bollos, hojaldres, pasteles, tortas de chicharrones, una recopilación de los dulces más tradicionales de Castilla-La Mancha; y vinos tintos y blancos, jóvenes, crianzas y reserva. En total, seis productos típicos de la región, estarán presentes en la XXII edición de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha, a través de nueve stands, todos ellos de la región. Al igual que el pasado año, las carnes frescas y en conserva y los embutidos no tienen representación en la feria, por acuerdo unánime del Consejo Rector de Farcama. La razón, la dificultad para distinguir entre la elaboración puramente artesanal y la industrial. Y es que el término alimento artesano, definido en otras regiones por las Consejerías de Agricultura y Sanidad, está aún por determinar en Castilla-La Mancha.

El número de stands dedicado a este sector, ligeramente inferior al del pasado año, ha sido decidido por el Comité de Selección de Farcama, entre 27 solicitudes de espacio recibidas, sin contar las que llegaron fuera de plazo. Además de las nueve empresas que este año

(continúa en la página 98)

*La forma más deseada para disfrutar de un buen vino.*

SEÑORIO DE  
**Cañadas**

*Si te gusta sorprender  
Con ella siempre quedarás bien.*

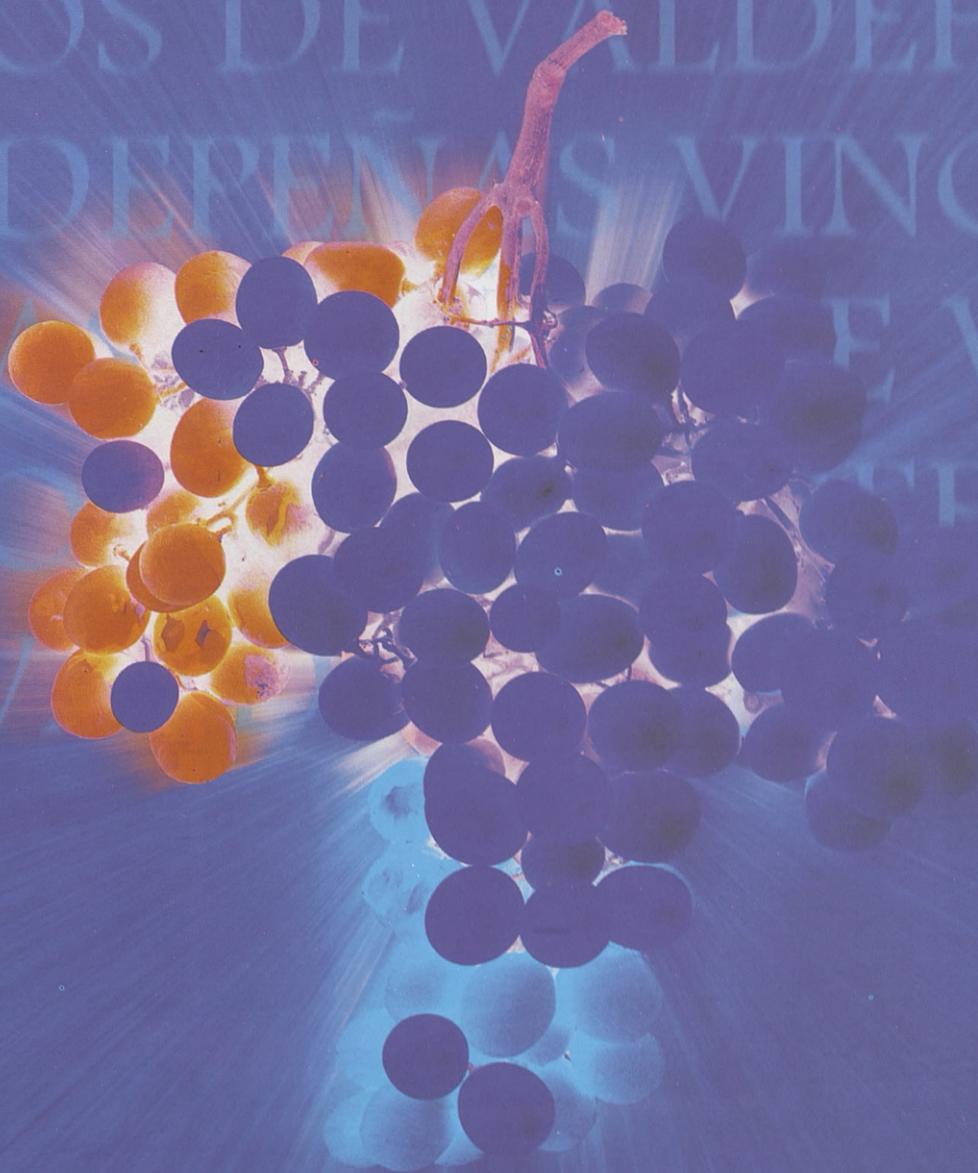


**Bodegas Hermanos Cañadas Zarraute, S.L.**

C/. Cardenal Cisneros, 21 Tlf.: 925 14 02 09 - Fax: 925 14 09 64 - 45350 Noblejas (Toledo)

e-mail: [hermanoscanyadas@servicom.com](mailto:hermanoscanyadas@servicom.com)





*Llenos de Vida*



CONSEJO REGULADOR  
**VALDEPENAS**  
*Denominación de Origen*



2002

(viene de la página 96)

ofrecerán sus productos a los visitantes de la feria, el Comité seleccionó otras tres que han quedado en reserva y ha decidido que, en adelante, la presencia de los expositores será rotativa cada año.

**PRODUCTO A PRODUCTO.** En esta ocasión son dos los stands en los que puede encontrarse un queso manchego de calidad. Su pasta mantecosa, pocos agujeros, su intensa fragancia, su forma cilíndrica, y sus medidas, 10 centímetros de alto y no más de 20 centímetros de diámetro, lo distinguen del resto

## Queso, aceite, vino, miel, dulces, pan y mermelada son los productos que pueden encontrarse en la feria

de los quesos que se elaboran fuera de la Denominación de Origen "Queso Manchego". Un stand está dedicado al aceite procedente de los Montes de Toledo. De las mejores aceitunas de Castilla-La Mancha se obtiene uno de los mejores aceites del mundo, gracias a un esmerado proceso de elaboración. La miel de la Alcarria ocupa otro de los stand. Una textura delicada, gran sabor y un punto de dulzor que no empalague son las características básicas para conseguir un buen producto. Las mermeladas de mora, zarzamora, tomate, cebolla, frambuesa, naranja amarga,... ocupan otro de los nueve stands. Tres

(continúa en la página 100)



# Nuevo Civic Diesel CTDi.

Acortar distancias cada vez cuesta menos.

**HONDA**  
The Power of Dreams



Tan poco como doblar un mapa o conducir un Civic Diesel CTDi de 16 válvulas y 100 CV, con un consumo de 4,4 litros a los 100 Km. y dispuesto a recorrer 1100 Km. sin repostar. Con un equipamiento excepcional, de serie en toda la gama: ABS con EBD, 4 airbags, aire acondicionado, cargador de 6 CD's, llantas de aleación, etc.

Gama Civic Diesel 100 CV, en 3 y 5 puertas, desde **15.970 € (2.657.184 Ptas.)\***

Gama Civic Gasolina, en 3 y 5 puertas, con motores 16V de 90 a 200 CV desde **13.870 € (2.307.774 Ptas.)\***

Garantía de 3 años sin límite de kilometraje en Península y Baleares a través de la Red de Concesionarios Oficiales de automóviles HONDA en España.

\* P.V.P. recomendado en Península y Baleares incluyendo IVA, transporte, imp. de matriculación y promoción (válida para vehículos en stock). Plan Prever no incluido.

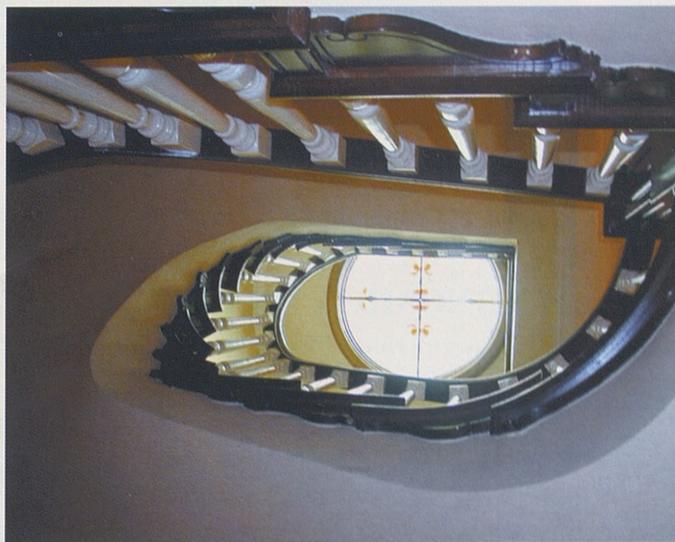
(\*) Ampliación de Garantía Opcional de 2 años en Península y Baleares a través de la Red de Concesionarios Oficiales de automóviles HONDA en España.



**Vimahesse T.L., S.L.**

Autovía Madrid-Toledo, Km. 62,9. Tel. 925 35 30 18. OLIAS DEL REY. TOLEDO.

BOISERIES • MESAS • SILLAS • DORMITORIOS • ESCALERAS • ARTESONADOS



# MUEBLES DE SIEMPRE PARA SIEMPRE

*Muebles*  
**Guerrero**  
GREGORIO GUERRERO PALENCIA, S.L.

MUEBLES EN MADERA MACIZA DE FRESNO Y NOGAL

**FÁBRICA:**

Ctra. Casalgordo, Km. 1,5  
Telf. y Fax: 925 38 08 60.  
45100 SONSECA / TOLEDO

**EXPOSICIÓN:**

Avda. Europa, 4.  
Telf.: 925 38 35 84.  
45100 SONSECA / TOLEDO



(viene de la página 98)

están dedicados a los dulces tradicionales de Castilla-La Mancha y el restante al vino, otro de los productos de referencia en la región, que no podía quedar fuera de la muestra. Con las uvas blanca airén y tinta tempranillo y siguiendo técnicas de elaboración artesana y crianza en barricas de roble americano, se presenta al público un vino del que se exporta al extranjero el 30 por 100 de la producción.

El principal objetivo de esta parte de la feria dedicada a la alimen-

tación, que incluye importantes cambios, es ganar en calidad y conseguir en acercamiento mutuo entre el sector artesano y la alimentación. Para próximas ediciones, el Consejo Rector estudia la posibilidad de que la agricultura biológica y el turismo rural, aspectos que pueden despertar un gran interés para el visitante, tengan representación en la Feria de Artesanía.

Inmaculada Sánchez  
Fotos: Archivo

**El número de stands dedicado a los alimentos se reduce en esta edición a nueve. En adelante, las empresas expositoras del sector rotarán cada año**

## IX MUESTRA GASTRONÓMICA DE CASTILLA LA MANCHA

Recinto Ferial de la Peraleda. Del 5 al 13 de octubre de 2002. XXII Feria de Artesanía de Castilla La Mancha

### Sábado 5 de Octubre de 2002

Restaurante MONTEARAGUEÑA  
Talavera de la Reina (Toledo)

Restaurante VILLAMIGUELTURRA  
Miguelturra (Ciudad Real)

### Domingo 6 de Octubre de 2002

Restaurante LA ERMITA  
Toledo

Restaurante LA ALACENA  
Toledo

### Lunes 7 de Octubre de 2002

Restaurante POSADA REAL  
Albacete

Restaurante HORNO DE LA CRUZ  
Albacete

Precio del Menú Degustación  
33,00 euros

### Martes 8 de Octubre de 2002

Restaurante EL ABSIDE  
Toledo

Restaurante LAS PROVINCIAS  
Consuegra (Toledo)

Restaurante MAYORAL  
Toledo

### Miércoles 9 de Octubre de 2002

Restaurante AURELIO  
Toledo

Restaurante HIERBABUENA  
Toledo

### Jueves 10 de Octubre de 2002

Restaurante FINCA EL GRECO  
Toledo

Rte. EL CENADOR DEL DOMENICO  
Toledo

Restaurante ASADOR EL FOGON  
Talavera de la Reina (Toledo)

### Viernes 11 de octubre de 2002

Restaurante ATENEO ALBACETENSE  
Albacete

Restaurante JUANITO  
La Roda (Albacete)

### Sábado 12 de octubre de 2002

Restaurante CASON DE LOS LOPEZ  
Toledo

Rte. MIRADOR DE CARAVANTE  
Toledo

### Domingo 13 de octubre de 2002

Restaurante LA MONTERIA  
Toledo

Restaurante LA ALACENA  
Toledo

Teléfono de Reservas  
925.228858

# Fábrica de Muebles



Exposición y venta de muebles  
Fabricación propia  
Gran calidad y mejor precio

Ctra. N-401. Km 90,400

Tfno.: 925 39 04 81

AJOFRÍN (Toledo)

(Frente a la piscina municipal)



# Un regalo de la región para el paladar



París 4

Tfno.: 925 21 20 98  
45003 TOLEDO

**Dar un paso** hacia adelante, esta es la premisa con la que se presenta en Farcama la IX Muestra Gastronómica de Castilla-La Mancha. Menos espacio para el comedor, que en contrapartida gana en calidad y servicio y una cafetería más amplia, abierta durante todo el día. En total, 1.200 metros cuadrados, 240 dedicados a cocina, han sido habilitados al fondo de la Feria, con acceso directo desde el patio.

Dentro de las novedades que incluye este año la muestra gastronómica se incluyen las reservas de mesa por teléfono y un servicio de camareros profesionales que atenderán a los comensales. Un total de 18 restaurantes de la región, uno de Ciudad Real, cuatro de Albacete y los 13 restantes de Toledo, son los encargados de elaborar los nueve menús degustación, que cada día ofrecen cinco platos a los comensales, al precio de 33 euros.

El variado menú incluye: carillas talaveranas, ajo arriero, bacalao manchego, jabato de los Montes de la Jara y puches; el sábado día 5; galantina de pato con pequeña ensalada de otoño, las Mil y Una con albionguillas de faisán trufadas, bacalao desmigado con hongos y jugo de azafrán, jamoncillo de conejo relleno de fole al aroma del tomillo y brazito de mazapán con salsa de vainilla y frutos rojos, el domingo 6; corazones de alcachofas gratinadas, olla de aldea, bacalao en salsa de puerros, codornices en escabeche y peras al vino, el lunes 7; milhojas de berenjenas y pisto con gratinado de queso manchego, piruletas de codorniz con ensalada de canónigos y escabeche, bacalao confitado con tomate concassé y ajo perfumado, revoltijo de caza

(continúa en la página 104)



Calle Atenas, 7  
Tfno. / Fax: 925 22 56 17  
45003 TOLEDO





*Mueble juvenil en pino macizo*

**MDR STYLO S.L.L.**



**FABRICA Y EXPOSICION**

**Ctra. Mazarambroz, Km. 2,600**

**45100-SONSECA (Toledo)**

**Telf.: 925 381 591**

**Fax: 925 380 125**



*Junto a estas líneas, el ajo arriero, uno de los platos más típicos de Cuenca, que llevará a Farcama el restaurante ciudadrealeno "Villamiguelturra", el sábado 5 de octubre. A la izquierda, lomos de trucha con salsa de almendras, el plato que preparará el restaurante toledano "La Montería", el domingo 13 de octubre.*

*(viene de la página 102)*

sobre hojaldre al aroma de frambuesa, pastel de pistacho con mandarinas y su geleé, el martes 8; ensalada de perdiz roja con setas de cardo en escabeche, cebollas rojas asadas rellenas de morcilla con crema de pimientos, bacalao con pisto del pastor en ajada blanca, solomillo jabalí ciervo a la salsa del vino de Mérida y flan de queso y membrillo con helado de arropé, el miércoles 9; milhoja de bacalao confitado con fole de oca macerado, pimientos rellenos de gambas y hongos con fondo de pisto, bonito al ajo pescador toledano, tronquitos de venao aromatizadas con romero, emusión de coliflor y queneta con zanahoria y tulipa de helado de azafrán con chocolate picante, el jueves 10; asadillo de pimientos, estofado de alcachofas con mollejas de cordero empanadas en sémola de trigo, lomos de bacalao asados con ajos y espuma de pata-

ta, lomo escabechado y helado de miel con sopa de yogurt, el viernes 11; tartar de salmón marinado a la soja con crema de pisto manchego y caramelo de aceitunas negras, arroz cremoso de perdiz estofada a la toledana e hígado de pato, lomo de merluza con cama de cebolla y panceta ahumada al aroma de azafrán, carrillera de ternera sobre puré especial de patata y trufa de la Alcarria, torrija con helado de leche merengada y salsa de peras al vino, el sábado 12; y para cerrar la Feria, ensalada de conejo en salsa montera, crema de cangrejos de río, lomo de trucha asalmonado rellena con salsa de almendras, media perdiz estofada a la toledana y semifrío de turrón con sos salsas, el domingo 13 de octubre.

**Inmaculada Sánchez**  
Fotos: Archivo



**JORPA MOTOR, S.L.**



## SORENTO

Los buenos momentos vienen sobre ruedas

**Venga a verlo a:**

**JORPA MOTOR, S.L.** C/Jarama, 22 45007 TOLEDO  
Tfno.: 925 23 03 64 Fax: 925 24 12 16 Taller: 925 23 02 00

Entra  
en la  
Red

ESCENARIOS DE OTOÑO

02

Red  
de Teatros  
CASTILLA- LA MANCHA



Conéctate  
a la  
cultura



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha

[www.jccm.es](http://www.jccm.es)



2002

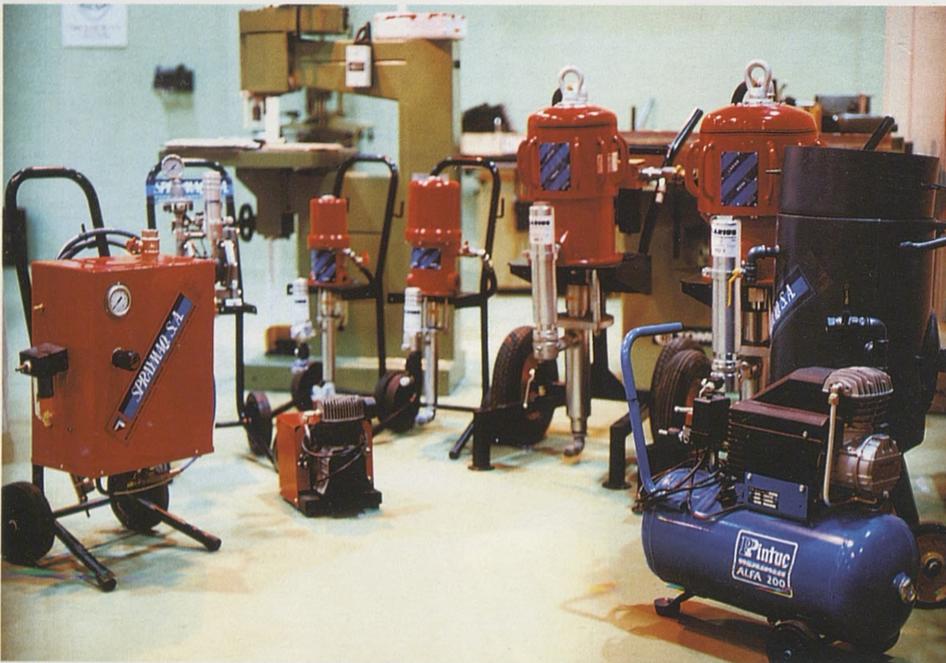
# Para que compren los profesionales

R&D  
A. Moreno, s.l.l.



Comercial Sonseca

- Equipos de pintura ● Compresores
- Cabinas ● Herramientas ● Lijas
- Abrasivos ● Pinturas ● Barnices ● Colas
- Maquinaria para la industria de la madera



Telfs.: 925 395 323 Fax: 925 381 545

ROBLEDILLO, SN. - POLÍGONO INDUSTRIAL ARACILES - 45100 SONSECA (Toledo)

e-mail: info@rdamoreno.com www.rdamoreno.com

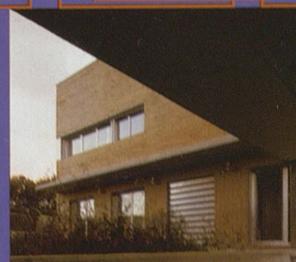


**Incentivar e incrementar** la presencia de compradores profesionales para mejorar los resultados comerciales de Farcama y la actividad y ventas de los artesanos durante el resto del año es uno de los objetivos de cada año.

Para ello, la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha cierra un día sus puertas al público, de tal manera que en esa jornada las visitas sólo pueden ser de profesionales.

En esta edición, la denominada jornada del profesional se ha reservado para el lunes, 7 de octubre, el cuarto día de la muestra.

Asimismo, este año no se cerrará a mediodía en esta jornada, sino que por primera vez los profesionales que acudan a visitar a los expositores de la Farcama tendrán la carpa abierta sin interrupción desde las 11 de la mañana a las 9 de la noche y dispondrán, igualmente, del servicio de restauración de la Feria.



**"... y la tapia de aquel jardín se hizo muro para tu casa."**

**Casa GM , vivienda unifamiliar  
en Multiva Baja, Navarra.**

**Arquitectos: Javier Pérez Herreras  
y José V. Valdenebro García.**

**Premio Arquitectos Noveles en  
el VI Premio de Arquitectura  
de Ladrillo 2000-2001, convocado  
por Hispalyt.**

**HDR**  
LADRILLO Y TEJA

Camino de la Barca s/n. 45291 Cobeja (Toledo)  
tel.: 925 55 10 00, fax: 925 55 11 61  
e-mail: comercial@hdr.es

# www.farcama.es, un mercado abierto al mundo

En su primer año de andadura, la Feria Virtual ha recibido 30.000 visitas. Dentro del capítulo de nuevas tecnologías, Farcama dispone, además de un Catálogo Virtual de Productos Artesanos.



**Acaba de cumplir** un año y ya ha recibido 30.000 visitas y más de 1.500 mensajes solicitando demandas comerciales o de información sobre productos artesanos. Es la otra Feria, la Virtual, a la que se puede acceder a través de la página web [www.farcama.es](http://www.farcama.es), y está integrada dentro del Recinto Ferial Virtual del Artesonado: [www.craft-virtualfair.com](http://www.craft-virtualfair.com). Gracias a esta web, el usuario tiene acceso on line a stands expositores de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha, además de conocer sus productos y realizar las compras. Un mercado abierto al mundo que multiplica las posibilidades de los artesanos para comercializar sus productos más allá de nuestras fronteras.

(continúa en la página 110)

**P** HERMANOS  
PUERTAS, S. L.

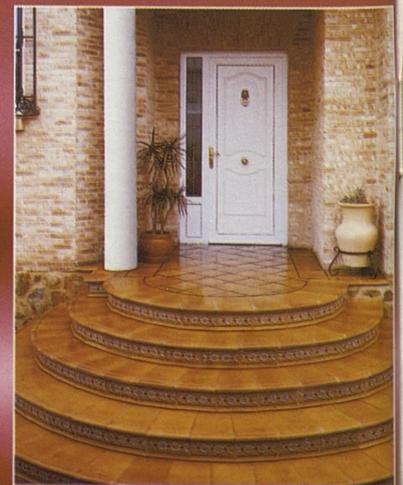
**TODO EN MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
PÍDANOS PRECIO**

**AZULEJOS RÚSTICOS Y MODERNOS - PAVIMENTOS DE GRES**

**TERRAZOS - PIZARRAS - PIEDRA DE MUSGO**

**AUTO HORMIGONERAS - MINI CARGADORAS - CONTENEDORES**

**ARENA SUBIDA EN PLANTA**



**ALMACÉN:** Travesía Desvío, 21  
Telf.: 925 50 62 13  
Fax: 925 55 51 61

**EXPOSICIÓN:** Avda. de Madrid, 16  
Telf.: 925 50 64 50

**45250 AÑOVER DE TAJO  
(Toledo)**



Todo para un hogar



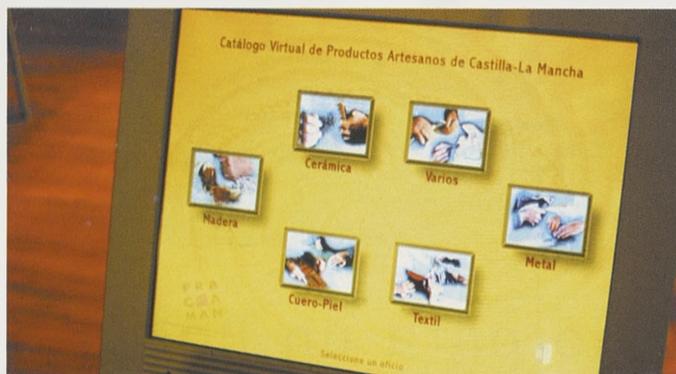
LA BOUTIQUE DE LAS CORTINAS - DISEÑO EN CORTINAS  
Leandro Navarro, 10 - MORA (Toledo) - Telf.: 925 30 07 74



(viene de la página 108)

**LA PARTE MÁS TECNOLÓGICA DE LA FERIA.** No sólo desde un terminal propio es posible acceder a la Feria Virtual, dos monitores conectados permanentemente a Internet, mediante ADSL, que han sido cedidos por Telefónica, permiten a visitantes y artesanos acceder a la web desde el propio recinto de La Peraleda a cualquier hora del día.

Siguiendo el capítulo de nuevas tecnologías, Farcama dispone de un Catálogo Virtual de Productos Artesanos de Castilla-La Mancha, al que puede accederse mediante una pantalla táctil instalada en la



**En la XXII edición de Farcama se presentará la nueva web de Fracaman: [www.fracaman.org](http://www.fracaman.org), con información muy interesante para el sector artesano**

Feria o a través del dominio [www.art-clm.com](http://www.art-clm.com). Desde este particular catálogo, que ya estuvo presente en la anterior edición de Farcama, pueden consultarse muchos productos, sean o no expositores de la Feria, por actividades artesanales o por sectores: cerámica, madera, cuero y piel, textil, metal y varios. De cada uno de ellos, el visitante virtual obtiene imagen y ficha técnica de las obras artesanas. La búsqueda se completa con los datos del taller que elabora cada uno de los productos solicitados. Asimismo se ha realizado una edición en CD-room de este Catálogo Virtual que va dirigida a los compradores profesionales interesados en este tipo de información.

**PROYECTOS ON LINE.** Pero estos no son los únicos contactos de Farcama con la red de redes. En esta XXII edición de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha se presentará la nueva web de Fracaman, la Federación Regional de Artesanos de Castilla-La Mancha: [www.fracaman.org](http://www.fracaman.org), en la que pueden encontrarse multitud de apartados y selecciones de interés para el sector artesano y dos nuevos proyectos, con nombre propio: [www.130punto1.com](http://www.130punto1.com) y la web sectorial: [www.euroarteonline.com](http://www.euroarteonline.com), que ofrece la posibilidad de realizar catálogos autoadministrables por los propios talleres artesanos.

Inmaculada Sánchez  
Fotos: Archivo



**PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y MAQUINARIA**

“Un sólo proveedor para toda Castilla-La Mancha”

Certificado de calidad



C/ Zarzalejo, 4. Polig. Ind. TOLEDO  
Tfno.: 925 24 10 80 Fax: 925 23 21 55  
e-mail: [dpastor@redzeus.es](mailto:dpastor@redzeus.es)

ALTOS DE  
**VALPARAISO**

Proyectando  
**futuro**  
Creando  
**ciudad**

Nuevos horizontes

El escenario de tus sueños

Espacios que comunican

Con ideas y estilo propios

Calidad y diseño en perfecta armonía

Una casa única creada para ti.



Un techo de calidad REPALSA  
[www.repalsa.com](http://www.repalsa.com)



**OFICINAS CENTRALES:** Cuesta de Carlos V, nº 9, 1º (Edif. Alcázar). 45001 TOLEDO.  
Teléf.: 925 21 59 70 - Fax 925 21 57 93.  
**INFORMACIÓN Y VENTA:** En la propia urbanización. Avda. del Castaño, 30. 45005 TOLEDO.  
Teléf. y Fax 925 25 48 00. e-mail: [repalsa@infonegocio.com](mailto:repalsa@infonegocio.com)



D.N.I.

## MANUEL TAGUA

### Gerente de Farcama y secretario general de Fracaman

Tiene 50 años recién cumplidos, está casado y tiene dos hijos. Artesano de profesión y aficionado a la astronomía, media región le conoce como gerente -desde hace 13 años- de Farcama, que ha logrado convertir en la mejor feria de artesanía de España. Sin embargo, él prefiere que se le presente por su trabajo de todo el año, el de secretario de la Federación Regional de Artesanos de Castilla-La Mancha. En su taller de Pedro Muñoz (Ciudad Real) donde labora y guarda su quehacer artesano tiene obras de 500 clases de piedra diferentes, material que ha buscado, encontrado, recogido y estudiado por 300 puntos diferentes de la geografía española.

DICE QUE ARTE ES CUMPLIR 100 AÑOS; SI  
TUVIERA QUE TALLAR FARCAMA, LO  
HARÍA EN PIEDRA; DEPIENDE QUE LOS  
HOMOSEXUALES ADOPTEN HIJOS Y ASE-  
GURA QUE LO MEJOR DE LA HISTORIA DEL  
HOMBRE ESTÁ POR LLEGAR.

Quizá por aquello de que los extremos se tocan, las dos pasiones de Tagua están en la tierra y en el cielo. Y es que como artesano lo suyo son los minerales, el estudio del suelo y la corteza terrestre. Por afición le "priva" la astronomía, el estudio y el conocimiento de las estrellas. De hecho, está suscrito a varias publicaciones especializadas y se declara "al día" en temas de astronomía y astrofísica. Ésta es su cara más irreverente.

- Usted, que trabaja los minerales, ¿es cierto eso de que "menos da una piedra"?

No, una piedra puede dar mucho de sí.

- ¿Quién es un artesano?

Alguien que quiere vivir fuera, pero dentro y lo mejor posible. Quizá tu no lo entiendas, pero el artesano sí sabe lo que quiero decir.

- Diga algo con arte.

Cumplir 100 años, eso sí que es tener arte.

- El barro es a la cerámica lo que los políticos a...

En el lado negativo, son esa hornada que hay que tirar porque se ha roto todo. En el positivo, son esa pieza excepcional que se busca desde hace mucho tiempo y que al final sale por sorpresa y con buenas hechuras.

- Si Farcama fuera una talla, ¿de qué material estaría hecha y con qué herramientas?

Desde luego, estaría hecha de piedra y tallada con buriles y cinceles. Sería una pieza artesana natural, a la que se ha dado forma y contenido.

- De los consejeros de Industria que ha conocido en sus 13

ediciones al frente de Farcama, ¿con cuál se queda?

Con Julián Sánchez Pingarrón.

- Pero si nunca ha sido consejero, era director general de Promoción Empresarial.

¿No es una entrevista irreverente?

- ¿Cuándo la artesanía se convierte en industria?

Cuando hay que comer o cuando hay que pagar muchas nóminas.

- ¿Qué le gustaría forjar?

A estas alturas... Me conformo con lo que he forjado.

- Si fuera Dios y tuviera barro en sus manos, ¿qué haría?

Haría a Dios.

- ¿Y si tuviera madera?

Muy fácil, saldría la Virgen María.

- ¿Y si tuviera hierro entre las manos?

Una escultura de Nietzsche.

- ¿Telas?

Un paracaídas.

- ¿Y con el cuero y la piel?

Probablemente, nada; dejaría al animal tranquilo.

- ¿Qué le pide a Dios un artesano?

¿Es que esto es Radio Santa María?

- Farcama, ¿es su mejor obra acabada?

Es una parte de mi obra.

- ¿Cuál es su obra inacabada?

Yo mismo.

- Lo de hacer Farcama en una carpa, ¿es por meter a todos los artesanos en el mismo saco?

Lo de la carpa es por nadar contra corriente; me refiero a los artesanos.

- ¿Un libro?

Cualquier cosa de Bertrand Russell.

- ¿Una película?

Las de ciencia-ficción.

- ¿Un personaje?

# "¿Cómo me imagino Farcama en el palacio de congresos? Encogida"



"SI FUERA DIOS Y TUVIERA  
BARRO EN LAS MANOS,  
HABÍA A DIOS"

entendido y va a saber valorar y decir lo que ve si el artesano consigue que la obra transmita.

- **¿Y un consejo para el público?**

Que sean más severos con los profesionales para que sigan subiendo en la calidad que saben dar, para que las obras buenas se conviertan en obras maestras. También les aconsejaría que no se deje llevar por el consumismo, que se acerque al artesano y valore despacio su obra.

Mar G. Illán

Fotos: Rebecca Arango

Uno bíblico, así que seguramente no existió. Me refiero a Noé, debió ser un hombre bastante interesante.

- **¿Un acontecimiento histórico?**

Está por venir.

- **¿Una estación del año?**

¿Cuál quito?

- **¿Cuándo vio por última vez una película X?**

Un trocico, ¿eh?, porque el argumento de esas películas se entiende rápido... Fue en las últimas vacaciones, en el mes de julio, en la habitación del hotel en el que recalamos.

- **¿Ha tomado drogas alguna vez?**

De jovencito hice mis viajes y no solamente a Ketama. Además, tuve algún problemilla, me pararon en la frontera, pero sólo por llevar el pelo largo, no por otra razón. Entonces si llevabas el pelo largo no te dejaban entrar en Marruecos. Tenias que elegir entre ir a Marruecos o cortarte el pelo.

- **¿Y usted que eligió?**

Me corté el pelo.

- **¿Está a favor de que las parejas homosexuales adopten niños?**

Por supuesto.

- **¿Defiende el aborto?**

Sí, sí, naturalmente.

- **¿Cómo se imagina Farcama en un palacio, por ejemplo el de congresos y exposiciones que se va a construir en Toledo?**

Encogida.

- **¿Es artesanía la alimentación?**

Sí, lo ha sido siempre.

- **Si yo fuera artesana, ¿qué tendría que hacer para exponer en Farcama?**

Primero tendría que estar preparada para poder abarcar una producción para hacer frente a lo que venga. Cuando se va a Farcama por primera vez hay que estar preparado para todo.

- **Dé un consejo a los artesanos que acuden a Farcama.**

Depende. Al que lleva 20 años, al veterano, es difícil darle un consejo, a ése le pido opinión. Al nuevo le podría dar algún consejo, sobre todo referido a su producto. Le diría que esté tranquilo, que el público que llega a Farcama es



Joyeros

Fernando Lázaro



Sólo para ti, Somos diferentes

Avd. de la estación, 22 - 45.500 Torrijos (TOLEDO)  
- 925 772 199 - ORO, PLATA, RELOJ -

# Dato a dato



Superficie total de la Feria .....	16.800 m <sup>2</sup>
Superficie del pabellón de gastronomía .....	1.200 m <sup>2</sup>
Presupuesto .....	811.120 euros
Número de expositores .....	285 stands
Expositores de alimentos .....	9 stands
Expositores de Castilla-La Mancha .....	75 por 100
Visitantes profesionales .....	3.500
Número estimado de visitantes .....	110.000
Precio de las entradas .....	3 euros
Ventas estimadas .....	13,2 millones de euros
Precio del menú de la Muestra Gastronómica .....	33 euros
Precio del menú de buffet .....	12 euros
Día del profesional .....	7 de octubre
Día del artesano .....	8 de octubre
Día de los colegios .....	8, 9 y 10 octubre
Página web .....	<a href="http://www.farcama.es">www.farcama.es</a>

**¿QUIERE ESTAR SEGURO Y PAGAR LO JUSTO?**

**\*925 22 36 15**



**IMPERBROKER, S.L.**

**CORREDURÍA DE SEGUROS**

**C/. Diputación, nº 3 TOLEDO**

**Fax: 925 22 73 88**

**E-mail: [esotomayor@imperbroker.com](mailto:esotomayor@imperbroker.com)**



# INMOBILIARIA VISTAHERMOSA



OFICINAS:  
C/ Reino Unido, 3 • 4ª planta - 45005 TOLEDO  
Telf.: 925 22 32 08 - 925 22 30 13 • Fax: 925 22 32 50



Le preocupa la salud de su empresa...?



acuda a su mutua de cabecera

Gestión y cobertura del accidente de trabajo y la enfermedad profesional. Gestión y control de la I.T. por C.C. Servicio de Prevención acreditado a nivel nacional. Promoción y Vigilancia de la Salud.

**SOLIMAT**

*Mutua de Accidentes de Trabajo y Enfermedades  
Profesionales de la Seguridad Social, nº 72*

C/ San Pedro el Verde, 35 - 45004 TOLEDO - Tf.:925 21 52 67 - Fax: 925 21 52 54